叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 被遗忘的门槛：亚瑟·米德尔顿(the Forgotten Threshold A Journal Of) 000001

2. 被遗忘的门槛：亚瑟·米德尔顿(the Forgotten Threshold A Journal Of) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

被遗忘的门槛：亚瑟·米德尔顿(The Forgotten Threshold A Journal of)

[ðə; ði] [fər'gɑ:tn] ['θreʃhoʊld]
THE **FORGOTTEN** **THRESHOLD**
这 被遗忘的 临界点

被遗忘的门槛

[ə; eɪ]['dʒɜ:rn(ə)l][ʌv; əv] ['ɑ:rθər] ['mɪdltən]
A **Journal** **of** **Arthur** **Middleton**
一个 杂志 的 亚瑟 米德尔顿

阿瑟·米德尔顿的日记

[tu:; tə]['dʌblju:] . [es] . [bi:] .
TO **W** **.** **S** **.** **B** **.**
到 W . S . B .

致 WSB

[fɔ:r; fər] [səb'stænʃ(ə)l] [ɪm'bɑ:dimənt]
FOR **SUBSTANTIAL** **EMBODIMENT**
为了 重大的 实施例

实质体现

['prefətɔ:ri] [noʊt]
PREFATORY **NOTE**
序言 笔记

前言

[bɪ'fɔ:r] ['ɑ:rθər] ['mɪdltən] [daɪd][hi:; hi] [geɪv] [ˌem 'i:] [ðɪs] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'li:f]
Before **Arthur** **Middleton** **died** **he** **gave** **me** **this** **record** **among** **others** **in** **the** **belief**
前 亚瑟 米德尔顿 死亡 他 给予 我 这 记录 之中 其他的 在 这 信仰
[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [help][tu:; tə] [tel] [ˌem 'i:] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd]['ɔ:lweɪz] [noʊn] [ɪn][ðə; ði]['saɪlənsiz] ,
that **it** **would** **help** **to** **tell** **me** **what** **he** **had** **always** **known** **in** **the** **silences** **,**
那 它 会 帮助 到 告诉 我 什么 他 有 总是 已知 在 这 沉默 ,

亚瑟·米德尔顿去世前，他把这张唱片以及其他一些东西都给了我，他相信这张唱片能帮助我了解他一直以来在沉默中明白的事情。

[jet] [kʊd; kəd]['nevər][ɪn][laɪf][trænz'mju:t]['ɪntu:][ðə; ði] ['frendli] ['kauntəz] [ʌv; əv] [spi:tʃ] .
yet **could** **never** **in** **life** **transmute** **into** **the** **friendly** **counters** **of** **speech** **.**
然而 可以 绝不 在 生活 嬗变 进入 这 友好的 计数器 的 演讲 .

然而，在生活中却始终无法转化为友好的言语交流。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɔ:l] [tu:] [bri:f] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ,
During **the** **last** **years** **of** **his** **all** **too** **brief** **experience** **of** **his** **friends** **,**
期间 这 最后的 年 的 他的 全部 也 简短的 经验 的 他的 朋友们 ,

在他与朋友们短暂相处的最后几年里，

[mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns][hi:; hi] ['ʃaɪli] [sɔ:t] [tu:; tə] [tel] [wʌt] [hi:; hi] [nu:] , [jet] ['ɔ:lweɪz] ['saɪləns]
more **than** **once** **he** **shyly** **sought** **to** **tell** **what** **he** **knew** **,** **yet** **always** **silence**
更多的 比 一次 他 害羞地 寻求 到 告诉 什么 他 知道 , 然而 总是 沉默
[kleɪmd] [hɪm; ɪm] ,
claimed **him** **,**
声称 他 ,

他不止一次羞涩地想要说出自己知道的事情，但最终总是被沉默所笼罩。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði]['wʌndər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] [rɪ'viːld] [ðə; ði] [driːm] [ðæt] [kən'sʊmd]

and	nothing	but	the	wonder	of	his	eyes	revealed	the	dream	that	consumed
和	没有什么	但	这	想知道	的	他的	眼睛	揭晓	这	梦	那	消耗

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

his	heart	.
他的	心	.

只有他眼中流露出的惊奇，才揭示出他心中那份难以言喻的梦想。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['bjuːti] [kleɪmz] [ðiːz] [wɜːrdz][ɪn][ə; eɪ] [diːpər] ['nɑːlɪdʒ] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæd; həd]

Because	beauty	claims	these	words	in	a	deeper	knowledge	than	we	had
因为	美丽	索赔	这些	字	在	一个	更深	知识	比	我们	有

[bɪ'fɔːr] ,

before	,
前	,

因为美赋予了这些词语比我们以往更深刻的理解，

[aɪ][hæv; həv][træn'skraɪbd] [ðɪs] ['frægmənt][ʌv; əv][ðem; ðəm] [hɪr] ,

I	have	transcribed	this	fragment	of	them	here	,
我	有	转录	这	分段	的	他们	这里	,

我已将其中的这一片段转录如下：

['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [ɪn] [ðiːz] [waɪt] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [juːθ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

confident	that	in	these	white	intuitions	of	his	youth	there	is	a	revelation	of
自信的	那	在	这些	白色的	直觉	的	他的	青年	那里	是	一个	启示	的

[ðə; ði] [laɪt] [bɪ'haɪnd] ['bjuːti] [bɪ'jɑːnd] ['aʊər; ɑːr] [pʊr] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [stɪl] ['puːrɚ] [feɪθ] .

the	Light	behind	beauty	beyond	our	poor	knowledge	and	still	poorer	faith	.
这	光	在后面	美丽	超过	我们的	贫穷的	知识	和	仍然	贫穷	信仰	.

他坚信，在他年轻时的这些白色直觉中，蕴含着超越我们贫乏知识和更贫乏信仰的美丽背后的光明。

[aɪ][hæv; həv][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd]['oʊnli] [wʌt] [wʌz; wəz][moʊst]['seɪkrɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['praivəsiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

I	have	omitted	only	what	was	most	sacred	to	the	privacies	of	his
我	有	省略	仅有的	什么	曾是	最多	神圣	到	这	隐私	的	他的

[hɑːrt] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [ə'fekʃ(ə)n] .

heart	and	our	affection	.
心	和	我们的	感情	.

我只省略了那些关乎他内心最私密、关乎我们感情最神圣的部分。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [feɪθ] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [wɪʃt] [hæd; həd][hiː; hi] ['pʌblɪʃt]

He	was	of	the	old	faith	and	would	have	wished	had	he	published
他	曾是	的	这	老的	信仰	和	会	有	希望	有	他	已发布

[ðiːz] ['peɪdʒɪz][tuː; tə][hæv; həv] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪər][ænd; ənd] ['pæʃənət] ['lɔɪəlti] [tuː; tə][ðə; ði]

these	pages	to	have	expressed	his	entire	and	passionate	loyalty	to	the
这些	页面	到	有	表达	他的	全部的	和	热情的	忠诚	到	这

['roʊmən] ['kæθlɪk] [tʃɜːrtʃ] [ɪn] [feɪθ] [ænd; ənd] [diːd] ,

Roman	Catholic	Church	in	faith	and	deed	,
罗马	天主教	教会	在	信仰	和	契据	,

他信奉旧教，如果他出版了这些文字，他一定会希望能够用信仰和行动表达他对罗马天主教会的全部忠诚和热忱。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [dɪs'kleɪmd] ['eni][wɜːrd] [ˌðer'ɪn] [wɪtʃ] [kən'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪntəməsiːz]

and	to	have	disclaimed	any	word	therein	which	conflicted	with	the	intimacies
和	到	有	已声明	任何	单词	其中	哪个	矛盾	和	这	亲密关系

[ʌv; əv][ɪts] [truːθ] .

of	its	truth	.
的	它是	真相	.

并否认其中任何与真理实质相冲突的字眼。

[aɪ][kæn; kən][duː][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][tuː; tə]['ekoʊ][hɪz; ɪz] [wɪʃ] ,

I	can	do	no	more	than	to	echo	his	wish	,
我	能	做	不	更多的	比	到	回声	他的	希望	,

我只能附和他的意愿。

[ænd; ənd] [mɔːrn] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] [tʃæns] [wɪtʃ] [tʊk] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ˌjuː 'es][ɑːn][æn; ən]['eɪprəl]
and **mourn** **the** **unhappy** **chance** **which** **took** **him** **from** **us** **on** **an** **April**
和 哀悼 这 不开心 机会 哪个 采取 他 从 我们 在 一个 四月
[taɪd] ,
tide **,**
潮 ,

我们为他因四月潮水而离我们而去的不幸遭遇感到悲痛。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fel] [ɑːn][ðə; ði] ['iːstər] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvd] [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['aʊər] [wen] [ðə; ði]
though **it** **befell** **on** **the** **Easter** **that** **he** **loved** **and** **at** **that** **hour** **when** **the**
尽管 它 发生 在 这 复活节 那 他 喜爱 和 在 那 小时 什么时候 这
['fleɪmɪŋ] ['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn]['sækrɪfaɪs][wʌz; wəz] ['setɪŋ] [ɪn][ðə; ði][west] .
flaming **symbol** **of** **the** **Divine** **Sacrifice** **was** **setting** **in** **the** **west** **.**
炽盛 象征 的 这 神圣的 牺牲 曾是 环境 在 这 西方 .

虽然这件事发生在他所喜爱的复活节，而且发生在象征神圣牺牲的火焰在西方落下的那一刻。

[soʊ][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] [ænd; ənd][taɪd] [wɪtʃ] [rɪ'flektɪd] [hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] ['witnist] [ðə; ði]
So **the** **passion** **of** **the** **sun** **and** **tide** **which** **reflected** **his** **belief** **witnessed** **the**
所以 这 热情 的 这 太阳 和 潮 哪个 反映 他的 信仰 目击者 这
[ˌkɑːnsə'meɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [dɪ'zaɪər] . — [ðə; ði] ['edɪtər] .
consummation **of** **his** **great** **desire** **.** **—** **THE** **EDITOR** **.**
圆房 的 他的 伟大的 欲望 . — 这 编辑 .

因此，反映他信念的太阳和潮汐的热情见证了他伟大愿望的实现。——编者注

[ðə; ði] [fər'gɑːtn] ['θreʃhoʊld]
THE **FORGOTTEN** **THRESHOLD**
这 被遗忘的 临界点

被遗忘的门槛

[ðə; ði] ['dʒɜːrn(ə)l]
THE **JOURNAL**
这 杂志

《期刊》

([en] . [biː] . — [ɑːn][ðə; ði]['oʊpənɪŋ]['peɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][blæŋk] [bʊk] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] ['dʒɜːrn(ə)l][ɪz]
(**N** **.** **B** **.** **—** **On** **the** **opening** **pages** **of** **the** **blank** **book** **in** **which** **this** **journal** **is**
(N . B . — 在 这 开幕 页面 的 这 空白的 书 在 哪个 这 杂志 是
[kən'teɪnd] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['frægmənt] [wɪtʃ] [berz] [noʊ] [rɪ'leɪʃn] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][dɪ'skʌvər]
contained **there** **is** **a** **short** **fragment** **which** **bears** **no** **relation** **that** **I** **can** **discover**
包含 那里 是 一个 短的 分段 哪个 熊 不 关系 那 我 能 发现
[tuː; tə][ðə; ði] ['entriz] [ðæt] ['fɑːloʊ] ,
to **the** **entries** **that** **follow** **,**
到 这 条目 那 跟随 ,

（注：在这本空白笔记本的扉页上，有一段简短的文字，我发现它与后面的条目没有任何关联。）

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən]
and **I** **am** **inclined** **to** **believe** **that** **it** **is** **the** **beginning** **of** **an**
和 我 是 倾斜 到 相信 那 它 是 这 开始 的 一个
[ˌɔːtəbaɪ'ɑːgrəfi] [wɪtʃ] ['mɪdltən] ['nevər] [kən'tɪnjuːd] .
autobiography **which** **Middleton** **never** **continued** **.**
自传 哪个 米德尔顿 绝不 持续 .

我倾向于认为这是米德尔顿自传的开头，但他后来没有继续写下去。

[ɪn][maɪ] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] , [haʊ'evər] , [aɪ][prɪnt][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][træn'skraɪbd] [bɪ'loʊ]
In **my** **uncertainty** **,** **however** **,** **I** **print** **it** **,** **and** **accordingly** **it** **is** **transcribed** **below**
在 我的 不确定 , 然而 , 我 打印 它 , 和 因此 它 是 转录 以下
. — [ðə; ði] ['edɪtər] .)
. **—** **THE** **EDITOR** **.** **)**
. — 这 编辑 .)

然而，由于我对此并不确定，我还是将其打印了出来，因此原文如下。（编者注）

['frægmənt] . — [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] ['jɪrz] [oʊld] [wen] [ðə; ðɪ] ['sʌnlaɪt] [fɜːrst] [meɪd]

Fragment	.	—	I	was	not	more	than	three	years	old	when	the	sunlight	first	made
分段	.	—	我	曾是	不是	更多的	比	三	年	老的	什么时候	这	阳光	第一的	制成

[ˌem 'iː] ['hæpi] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [stoʊl] [θruː] [ðə; ðɪ] ['kɜːtənz] [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ðɪ] ['kʌvərlət] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː]

me	happy	as	it	stole	through	the	curtains	and	over	the	coverlet	till	it
我	快乐的	作为	它	偷窃	通过	这	窗帘	和	超过	这	床单	直到	它

[kɪst] [maɪ][lɪps][ænd; ənd] [ræpt] [ˌem 'iː][ɪn][ɪts][wɔːrm] [ɪm'breɪs] .

kissed	my	lips	and	wrapped	me	in	its	warm	embrace	.
亲吻	我的	嘴唇	和	包装	我	在	它是	温暖的	拥抱	.

片段——我三岁左右的时候，阳光第一次让我感到快乐，它透过窗帘，越过被子，亲吻我的嘴唇，将我拥入温暖的怀抱。

[ðen] [aɪ] [wʊd] [fɔːl] [ə'sliːp] [ə'gen] [ænd; ənd][maɪ] [driːmz] , [ɪf] [aɪ] [driːmd] [æt; ət][ɔːl] ,

Then	I	would	fall	asleep	again	and	my	dreams	,	if	I	dreamed	at	all	,
然后	我	会	落下	睡着了	再次	和	我的	梦境	,	如果	我	梦见	在	全部	,

然后我又会睡着，而我的梦境，如果我做梦的话，

[wɜːr; wər] [waɪt] [ænd; ənd] ['feɪntli] [stɜːrd] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ][smaɪl] .

were	white	and	faintly	stirred	me	to	a	smile	.
是	白色的	和	淡淡的	搅拌	我	到	一个	微笑	.

它们是白色的，轻轻地让我露出了微笑。

[aɪ] ['nevər] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ðɪ] ['sʌnbiːmz] , [fɔːr; fər][aɪ] [felt] [ðer; ðər][goʊld][ɪn][maɪ] [hɑːrt] ,

I	never	tried	to	catch	the	sunbeams	,	for	I	felt	their	gold	in	my	heart	,
我	绝不	尝试	到	抓住	这	阳光	,	为了	我	毛毡	他们的	金子	在	我的	心	,

我从未试图捕捉阳光，因为我心中已感受到它们的金色。

[nɔːr][kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['nɪrər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

nor	could	they	have	been	nearer	than	they	were	,
也不	可以	他们	有	到过	更近	比	他们	是	,

他们之间的距离不可能比现在更近了。

['biːɪŋ] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['mʌðɚz] ['wɑːtʃflnəs] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [stoʊl] [ɪn][tuː; tə] [smaɪl] [ə'pɑːn][maɪ]

being	associated	with	my	mother's	watchfulness	as	she	stole	in	to	smile	upon	my
存在	联系	和	我的	母亲的	警惕	作为	她	偷窃	在	到	微笑	之上	我的

['slʌmbəz] [ænd; ənd][kleɪm][ðə; ðɪ]['sekənd]['saɪlənt] [ʌn'kɑːnʃəs] [kɪs] .

slumbers	and	claim	the	second	silent	unconscious	kiss	.
睡眠	和	宣称	这	第二	沉默的	无意识	吻	.

这让我想起了母亲的守望，她悄悄溜进来，对我的睡梦微笑，并无声地吻我，让我进入梦乡。

[ɑːn] ['sʌndeɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['freɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kwaɪət]['waɪtɚ, 'hwaɪtɚ] [laɪt] ,

On	Sunday	morning	they	would	be	freighted	with	a	quiet	whiter	light	,
在	星期日	早晨	他们	会	是	货运	和	一个	安静的	更白	光	,

星期天早上，它们将被一种静谧的白色光芒笼罩。

[mɔːr] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd] [hʌʃt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] ,

more	peaceful	and	hushed	to	the	feeling	of	the	day	,
更多的	和平	和	静静地	到	这	感觉	的	这	天	,

更平和、更安静，更符合这一天的氛围。

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [ðə; ðɪ] [piːs] [wʌz; wəz] ['gɑːrdɪd] [wɪð; wɪθ]['fɪŋgər][ɑːn][lɪp] [θruː'aʊt] [ðə; ðɪ] [haʊs]

and	somehow	the	peace	was	guarded	with	finger	on	lip	throughout	the	house
和	不知何故	这	和平	曾是	守卫	和	手指	在	唇	自始至终	这	房子

,

,

,

不知怎的，整个房子里都弥漫着一种轻抚嘴唇的平静。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'plɪsɪt][ɪn][maɪ][nest][ʌv; əv]['ɪmɪdʒɪz] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ['riːz(ə)n] [tʊk] [noʊt][ʌv; əv]

so	that	it	was	implicit	in	my	nest	of	images	long	before	reason	took	note	of
所以	那	它	曾是	隐式	在	我的	巢	的	图片	长的	前	原因	采取	笔记	的

[ˌaɪ 'tiː][ɔːr] [sɔːt] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ] ['kɑːnʃəsnəs] .

it	or	sought	to	explain	it	to	my	consciousness	.
它	或者	寻求	到	解释	它	到	我的	意识	.

因此，早在理性注意到它或试图向我的意识解释它之前，它就已经隐含在我的意象之中了。

[wʌns] [ə'gen] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kætʃ] [ʌv; əv] [dɪ'laɪtɪd]

Once	again	as	a	boy	of	fifteen	I	knew	it	with	a	catch	of	delighted
一次	再次	作为	一个	男生	的	十五	我	知道	它	和	一个	抓住	的	高兴极了

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ['tɪrfl] [sər'praɪz] [wen] [aɪ] [stroʊkt] [ðə; ði] [brest] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wuːndɪd] ['pɪdʒɪn]

and	almost	tearful	surprise	when	I	stroked	the	breast	of	a	wounded	pigeon
和	几乎	内牛满面	惊喜	什么时候	我	抚摸	这	胸部	的	一个	受伤	鸽子

[huː] [faʊnd] ['ʃeltər] [ɪn][maɪ] [ruːm] .

who	found	shelter	in	my	room	.
WHO	成立	庇护所	在	我的	房间	.

十五岁时，我再次体会到了这一点，当时我抚摸着一只在我房间里避难的受伤鸽子的胸膛，心中充满了欣喜和几乎要流下眼泪的惊喜。

[ðə; ði][wɜːrld][ɪz][nɑːt][æz; əz]['kwaɪət][ɪn] [ðiːz] [deɪz] ,

The	world	is	not	as	quiet	in	these	days	,
这	世界	是	不是	作为	安静的	在	这些	天	,

如今的世界并不像以前那样平静。

[nɔːr][ɪz][ðə; ði] [hʌm] [ʌv; əv] ['træfɪk] [ɪn][ðə; ði][mɑːrt] [ə'tuːnd] [soʊ]['kaɪndli][tuː; tə][ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv] [laɪt]

nor	is	the	hum	of	traffic	in	the	mart	attuned	so	kindly	to	the	flow	of	light
也不	是	这	哼	的	交通	在	这	市场	协调的	所以	亲切地	到	这	流动	的	光

[æz; əz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ræn][soʊ]['dʒentli][baɪ][ðə; ði]['bedsaɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['driːmiŋ] [bɔɪ] . ...

as	when	it	ran	so	gently	by	the	bedside	of	the	dreaming	boy	.	...
作为	什么时候	它	跑	所以	轻轻地	经过	这	床头	的	这	做梦	男生	.	...

市场里熙熙攘攘的车流声，也远不如当初阳光轻柔地洒在熟睡男孩床边时那样和谐悦耳.....

([ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l] [naʊ] ['fɑːloʊz] , ['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [kræmpt] [hænd] , [wɪ'ðaʊt] ['pærəgræfɪŋ] [ɔːr]

(	The	journal	now	follows	,	written	in	a	small	cramped	hand	,	without	paragraphing	or
(	这	杂志	现在	跟随	,	书面	在	一个	小的	狭窄	手	,	没有	分段	或者

[dɪ'vɪʒ(ə)n] .

division	.
分配	.

（以下是日记内容，用小而潦草的笔迹写成，没有段落或分隔。）

[aɪ][ə'mɪt][ðə; ði][fɜːrst] [fjuː] ['entriz] [æz; əz] ['pjʊrli] ['pɜːrsən(ə)l] .

I	omit	the	first	few	entries	as	purely	personal	.
我	忽略	这	第一的	很少	条目	作为	纯粹	个人的	.

前几条内容纯属个人隐私，故省略。

['mɪdltən] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [rɪ'moʊt] ['westərn] ['aɪləndz] ,

Middleton	had	gone	to	a	group	of	remote	western	islands	,
米德尔顿	有	已消失	到	一个	团体	的	偏僻的	西	岛屿	,

米德尔顿去了西部的一组偏远岛屿，

[ænd; ənd] [ðiːz] [noʊts] [ɑːr; ər][ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['soʊdʒɜːrn][ðer; ðər] .) — [ðə; ði] ['edɪtər] .

and	these	notes	are	the	fruit	of	his	sojourn	there	.	)	—	THE	EDITOR	.
和	这些	笔记	是	这	水果	的	他的	旅居	那里	.	)	—	这	编辑	.

这些笔记是他在那里逗留期间的成果。）——编辑

[dʒʊ'laɪ][faɪv] .

July	5	.
七月	5	.

7月5日。

['jestərdeɪ] [faʊnd] [ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ðɪ]['aɪlənd][wɪð; wɪθ][ɪts]['sailənsiz] ,

Yesterday	found	me	on	the	island	with	its	silences	,
昨天	成立	我	在	这	岛	和	它是	沉默	,

昨天我独自一人来到这座寂静的小岛。

[ænd; ənd][læst] [naɪt] [ðə; ðɪ][hoʊst][wʌz; wəz] [red] [ænd; ənd][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l][ænd; ənd][roʊd][ɑːn][ə; eɪ] ['θʌndər] [klaʊd] .

and	last	night	the	host	was	red	and	sacrificial	and	rode	on	a	thunder	cloud	.
和	最后的	夜晚	这	主持人	曾是	红色的	和	献祭	和	骑	在	一个	雷	云	.

昨晚，主人面色通红，一副献祭的模样，骑着雷云而来。

[ðɪs] [ˌæftər'nuːn][ðə; ðɪ][p'lænɪts][goʊ] ['sɪŋɪŋ] [θruː] [maɪ] [fleʃ] [ænd; ənd][maɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [preɪz] [hæz; həz] ['waidnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sʌn] .

This	afternoon	the	planets	go	singing	through	my	flesh	and	my	song	of	praise	has	widened	to	the	arches	of	the	sun	.
这	下午	这	行星	去	歌唱	通过	我的	肉	和	我的	歌曲	的	称赞	有	扩大	到	这	拱门	的	这	太阳	.

今天下午，行星们在我的血肉中歌唱，我的赞美之歌也扩展到了太阳的穹顶。

[ðə; ðɪ] [siː] [ɪz] ['məʊnɪŋ] ['sloʊli] [ɑːn][ðə; ðɪ][sænd] .

The	sea	is	moaning	slowly	on	the	sand	.
这	海	是	呻吟	缓慢地	在	这	沙	.

海水缓缓拍打着沙滩，发出低沉的呻吟。

[aɪ] [strɪpt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kuːl] [sɔːlt] [er] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][fɜːrst][taɪm] .

I	stripped	to	the	cool	salt	air	for	the	first	time	.
我	脱衣舞	到	这	凉爽的	盐	空气	为了	这	第一的	时间	.

我第一次脱光衣服，感受着凉爽的咸湿空气。

... ['wɔːkɪŋ] [aɪ] [faʊnd] [maɪ] [wei] [aʊt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [lɔːŋ] [greɪ] [djʊn] .

...	Walking	I	found	my	way	out	on	the	long	gray	dunes	.
...	步行	我	成立	我的	方式	出去	在	这	长的	灰色的	沙丘	.

.....我沿着长长的灰色沙丘走着，找到了出路。

[dʒʊ'laɪ][sɪks] .

July	6	.
七月	6	.

7月6日。

[ɑːn][ðə; ðɪ] [djʊn] [tə'deɪ] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['mʌðər] .

On	the	dunes	today	with	my	mother	.
在	这	沙丘	今天	和	我的	母亲	.

今天和妈妈一起去了沙丘。

[maɪ][hænd] [swept] ['aɪdli]['oʊvər][ðə; ðɪ][sɔːft] [waɪt] [sænd] ,

My	hand	swept	idly	over	the	soft	white	sand	,
我的	手	扫荡	闲散地	超过	这	柔软的	白色的	沙	,

我的手漫不经心地拂过柔软的白沙，

['ʃɪftɪŋ] [ðə; ðɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['stɑːri] [wɜːrld] .

shifting	the	order	of	many	thousands	of	starry	worlds	.
转变	这	命令	的	许多	数千	的	繁星	世界	.

改变数千个恒星世界的顺序。

[wʌt] [ə; eɪ] [kɔːrd] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] [ɪf] [wʌn][kʊd; kəd][bʌt; bət] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪts][ɪn'taɪərəti] !

What	a	chord	of	music	if	one	could	but	hear	it	in	its	entirety	!
什么	一个	弦	的	音乐	如果	一	可以	但	听到	它	在	它是	整体	!

如果能完整地聆听这首乐曲，那该是多么美妙的旋律啊！

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [aɪ] [kɔːt] ['wʌndərf(ə)l] ['ekoʊz] [ðæt] [wʊd] [laɪt] [ðə; ði] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv] ['meni]

As	it	was	,	I	caught	wonderful	echoes	that	would	light	the	beauties	of	many
作为	它	曾是	，	我	捕捉	精彩的	回声	那	会	光	这	美女	的	许多

[ə; eɪ] ['sʌnraɪz] .

a	sunrise	.
一个	日出	.

事实上，我捕捉到了美妙的回声，这些回声将照亮许多美丽的日出。

[ðə; ði]['saɪlənt][mæn][ri'maindz][ˌem 'iː][ʌv; əv] [sɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['drɪftɪŋ] [laɪf][ænd; ənd][ðə; ði][fairz] ['gloʊɪŋ]

The	silent	man	reminds	me	of	Synge	in	his	drifting	life	and	the	fires	glowing
这	沉默的	男人	提醒	我	的	辛格	在	他的	漂流	生活	和	这	火灾	发光

[ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

in	his	eyes	.
在	他的	眼睛	.

这个沉默的男人让我想起了辛格漂泊不定的生活和他眼中燃烧的火焰。

[tə'deɪ] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] - ['bjuːti] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['flaʊər] . ...

Today	I	saw	the	-	beauty	of	a	flower	.	...
今天	我	锯	这	-	美丽	的	一个	花	.	...

今天我看到了一朵花的美丽.....

[sʌm; səm] [deɪ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [raɪt] [ə; eɪ] [pleɪ] [ə'baʊt][ðə; ði][stɑːrz] .

Some	day	I	shall	write	a	play	about	the	stars	.
一些	天	我	将	写	一个	玩	关于	这	明星	.

总有一天我会写一部关于星星的剧本。

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [wɪl] [bɜːrn][ɪn][ðer; ðər] ['siːdtaim] [ænd; ənd] [bloʊ] [ɑːn][ðə; ði]['waɪndz][ʌv; əv] [feɪt] [wɪð; wɪθ]

The	action	will	burn	in	their	seedtime	and	blow	on	the	winds	of	Fate	with
这	行动	将要	烧伤	在	他们的	种子时间	和	吹	在	这	风	的	命运	和

[ɔːl][ɪts]['aiərəniz] . ...

all	its	ironies	.	...
全部	它是	讽刺	.	...

行动将在萌芽之初便已燃起，并随命运之风吹拂，带来种种讽刺意味。

[tə'naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [ruːm] [aɪ] [hɜːrd] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sændz] .

Tonight	in	the	sitting	room	I	heard	in	my	heart	the	singing	of	the	sands	.
今晚	在	这	坐着	房间	我	听到	在	我的	心	这	歌唱	的	这	沙子	.

今晚在客厅里，我仿佛听到了心中沙滩的歌声。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɑːn][ðə; ði] ['ʃɪftɪŋ] ['dezərt] , [aɪ] [fiːl] , [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði]['siːkrət]['ɔːrɪdʒɪn]

It	is	on	the	shifting	desert	,	I	feel	,	that	we	shall	discover	the	secret	origin
它	是	在	这	转变	沙漠	，	我	感觉	，	那	我们	将	发现	这	秘密	起源

[ʌv; əv]['læŋgwɪdʒ] .

of	language	.
的	语言	.

我认为，我们将在变幻莫测的沙漠中发现语言的秘密起源。

[haʊ] [ðə; ði] ['ɪnfɪnətli] [ə'spaɪərɪŋ]['mjuːzɪk][mʌst; məst] [saʊnd] [tə'naɪt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [djʊn] !

How	the	infinitely	aspiring	music	must	sound	tonight	along	the	dunes	!
如何	这	无限地	有抱负的	音乐	必须	声音	今晚	沿着	这	沙丘	!

今晚，在沙丘间，那充满无限憧憬的音乐该是多么动听啊！

[dʒʊ'laɪ]['sɛvən] .

July	7	.
七月	7	.

7月7日。

[ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:r] [læst]['æftər][aɪ][rɪ'taɪərd][aɪ][felt] [ðæt] ['lɪftɪd] ['fi:lɪŋ] ['fɪzɪkli] [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zents]

The	night	before	last	after	I	retired	I	felt	that	lifted	feeling	physically	which	represents
这	夜晚	前	最后的	后	我	退休	我	毛毡	那	抬起	感觉	身体	哪个	代表

[ðə; ði] ['bi:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪdz] .

the	beating	of	the	tides	.
这	殴打	的	这	潮汐	.

前天晚上我睡下后，感到身体一阵轻松，就像潮水的拍打一样。

[læst] [naɪt] [ˌaɪ 'ti:] [ˌkoʊə'lest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sændz] .

Last	night	it	coalesced	with	the	singing	of	the	sands	.
最后的	夜晚	它	融合	和	这	歌唱	的	这	沙子	.

昨晚，它与沙丘的歌声融为一体。

[æt; ət] [mæs] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [æt; ət][ðə; ði]['kri:doʊ] ['θʌndəd] [aʊt] [et]['hoʊmoʊ]['fæktəs]

At	Mass	this	morning	the	voices	at	the	Credo	thundered	out	Et	Homo	factus
在	大量的	这	早晨	这	声音	在	这	信条	雷鸣	出去	等	人类	事实

[ˌi: es 'ti:][ɪn][ə; eɪ] ['tɔ:rənt] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [saʊnd] .

est	in	a	torrent	of	living	sound	.
est	在	一个	激流	的	活的	声音	.

今天早上弥撒时，信经的诵读声如雷鸣般响起，如同活生生的声音洪流般奔涌而出："Et Homo factus est"（人是真实的）。

[æt; ət][ðə; ði][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [θɪn] [waɪt] [fleɪm] [raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌʌp'lɪftɪd] ['tʃælɪs]

At	the	elevation	I	saw	a	thin	white	flame	rise	from	the	uplifted	chalice
在	这	海拔	我	锯	一个	薄的	白色的	火焰	上升	从	这	提升	圣杯

[ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪr] .

and	disappear	.
和	消失	.

在高处，我看到一缕细细的白色火焰从高高举起的圣杯中升起，然后消失了。

[ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [ə; eɪ] [bi:m] [ʌv; əv] [laɪt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [eɪt] ['jɪrz] [tu:; tə]['træv(ə)l][frʌm; frəm]

It	takes	a	beam	of	light	one	hundred	and	eight	years	to	travel	from
它	需要	一个	光束	的	光	一	百	和	八	年	到	旅行	从

[ɑ:k'tjuərəs][tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] .

Arcturus	to	the	earth	.
大角星	到	这	地球	.

一束光从大角星到达地球需要一百零八年时间。

[ɑ:r; ər][wi:; wi]['sɪmələr] ['trævlɪŋ] [bi:mz] , [ænd; ənd][ɪz] [deθ] ['mɪrli] ['aʊər; ɑ:r][ə'raɪv(ə)l][ɑ:n] [ə'nʌðər]

Are	we	similar	traveling	beams	,	and	is	death	merely	our	arrival	on	another
是	我们	相似的	旅行	光束	,	和	是	死亡	仅仅	我们的	到达	在	其他

['plænɪt] [wɪtʃ] [wi:; wi] [ɪ'lu:mɪn] ?

planet	which	we	illumine	?
行星	哪个	我们	照亮	?

我们是否如同行进的光束，死亡是否只是我们抵达另一个星球并照亮它的旅程？

[tə'deɪ] [aɪ] [ri:d] [ə'laʊd][ɑ:n][ðə; ði] [klɪfs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['glɔ:riz] [ʌv; əv]['pleɪtoʊz] ['fi:drəs] .

Today	I	read	aloud	on	the	cliffs	from	the	glories	of	Plato's	Phaedrus	.
今天	我	读	大声	在	这	悬崖	从	这	荣耀	的	柏拉图的	斐德罗斯	.

今天，我在悬崖边朗读了柏拉图《斐德罗篇》中的辉煌篇章。

[dʒʊ'laɪ][eɪt] .

July	8	.
七月	8	.

7月8日。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [aɪ] ['wɔndəd] ['ɑ:ntə][ðə; ði] [djʊn] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][aʊt] [tɔ:rd] ['wʌndər] ['aɪlənd] ,

In	the	morning	I	wandered	onto	the	dunes	leading	out	toward	Wonder	Island	,
在	这	早晨	我	漫步	到	这	沙丘	领导	出去	朝向	想知道	岛	,

清晨，我漫步到通往奇迹岛的沙丘上，

[bʌt; bət][wʌz; wəz] ['drɪvn] [ɔ:f][baɪ][ðə; ði] [tə:nz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['nestɪŋ] . ...

but	was	driven	off	by	the	terns	who	were	nesting	.	...
但	曾是	驱动	离开	经过	这	燕鸥	WHO	是	嵌套	.	...

但却被正在筑巢的燕鸥赶走了.....

[ðə; ði] ['biləuz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] [tə'deɪ] ['miŋgld] [ɪn][ˌem 'i:][wɪð; wɪθ][ðə; ði][sændz][ænd; ənd][ðə; ði][taɪd] ,

The	billows	of	the	wind	today	mingled	in	me	with	the	sands	and	the	tide	,
这	波澜	的	这	风	今天	混合	在	我	和	这	沙子	和	这	潮	,

今日的狂风与沙滩和潮汐交织在一起，让我感到无比舒畅。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [ɪk'spɪriənst] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [nu:] ['æŋg(ə)l] [lændʒ-z] " [wi:; wi][ɑ:r; ər] [wʌt] [sʌnz] [ænd; ənd]

so	that	I	experienced	from	a	new	angle	Landor's	"	We	are	what	suns	and
所以	那	我	经验丰富的	从	一个	新的	角度	兰德尔	"	我们	是	什么	太阳	和

['waɪndz][ænd; ənd]['wɔ:tərz] [meɪk] [ˌju: 'es] . " ...

winds	and	waters	make	us	.	"	...
风	和	水	制作	我们	.	"	...

这让我从一个新的角度体验了兰多尔的"我们是由太阳、风和水塑造的"这句话.....

[dʒʊ'laɪ][naɪn] .

July	9	.
七月	9	.

7月9日。

[maɪ][laɪf] [wɪl] [si:] [mʌtʃ] ['trævlɪŋ] .

My	life	will	see	much	traveling	.
我的	生活	将要	看	很多	旅行	.

我的一生中会有很多旅行。

[dʒʊ'laɪ] - .

July	10	.
七月	-	.

7月10日。

['mɔ:rnɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [djʊn] .

Morning	on	the	dunes	.
早晨	在	这	沙丘	.

沙丘上的清晨。

[ə; eɪ][koʊld] [klɪr] [bæθ] [waɪl] [mɪsts] [droʊv]['oʊvər][ðə; ði][sændz] .

A	cold	clear	bath	while	mists	drove	over	the	sands	.
一个	寒冷的	清除	洗澡	尽管	薄雾	驾驶	超过	这	沙子	.

在薄雾笼罩的沙滩上，享受着清澈冰凉的浴池。

[rɪ'tɜ:rnɪŋ] [hoʊm] , [æz; əz][aɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [di:p] [sænd][ɑ:n][ðə; ði][roʊd] ,

Returning	home	,	as	I	came	to	the	deep	sand	on	the	road	,
返回	家	,	作为	我	来了	到	这	深的	沙	在	这	路	,

回家的路上，我来到了路边厚厚的沙子上，

[aɪ] [pər'si:vd] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di] .

I	perceived	the	mystery	of	the	resurrection	of	the	body	.
我	感知	这	神秘	的	这	复活	的	这	身体	.

我领悟了肉身复活的奥秘。

[ɪn] [deθ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['fɪzɪk(ə)l] [dɪ'keɪ] .

In	death	there	is	no	physical	decay	.
在	死亡	那里	是	不	身体的	衰变	.

死亡过程中没有肉体的腐烂。

[ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [p'lænɪts][ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən]['bɑ:di] ['mɪrli] [pɑ:rt][tu:; tə][kəm'baɪn][ɪn] ['ʌðər] ['sɔŋz] ,

The	singing	planets	of	the	human	body	merely	part	to	combine	in	other	songs	,
这	歌唱	行星	的	这	人类	身体	仅仅	部分	到	结合	在	其他	歌曲	,

人体内的这些"歌唱行星"只是为了在其他"歌声"中重新组合而彼此分离。

[rɪˈkɜːrɪŋ] [əˈgen] [ɪn][ðə; ði][end][tuː; tə][ðer; ðər][oʊld][dɪˈspoʊz(ə)l][ænd; ənd] [sɔːŋ] ,

recurring	again	in	the	end	to	their	old	disposal	and	song	,
再次发生的	再次	在	这	结尾	到	他们的	老的	处理	和	歌曲	,

最后又回到了他们以前的处置方式和歌曲，

[eksˈtʃeindʒiŋ] [ˈʌðər] [wɜːrld] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] [wʌns] [mɔːr] , [ænd; ənd] [rɪˈkɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst]

exchanging	other	worlds	for	their	own	once	more	,	and	recurring	to	the	first
交换	其他	世界	为了	他们的	自己的	一次	更多的	,	和	再次发生的	到	这	第一的

[moʊˈtiːf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪmfəni] .

motif	of	the	symphony	.
主题	的	这	交响乐	.

他们再次用自己的世界交换了其他世界，并回到了交响曲的第一个主题。

[aɪ][wʌz; wəz][sæd] [ðɪs] [ˌæftərˈnuːn][fɔːr; fər][ðə; ði] [wɪl] [feɪld] [ˌem ˈiː][ɪn][maɪ][wɜːrk] .

I	was	sad	this	afternoon	for	the	will	failed	me	in	my	work	.
我	曾是	伤心	这	下午	为了	这	将要	失败的	我	在	我的	工作	.

今天下午我很沮丧，因为工作上意志力不足。

[ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][sænd] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪŋɪŋ] [djʊn] [hæd; həd] [əˈteɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]

Sitting	on	the	sand	this	morning	the	singing	dunes	had	attained	to	the
坐着	在	这	沙	这	早晨	这	歌唱	沙丘	有	已达到	到	这

[ˈhɑːrməni][ʌv; əv][ˈsaɪləns] .

harmony	of	silence	.
和谐	的	沉默	.

今天早上坐在沙滩上，鸣唱的沙丘已经归于一片寂静的和谐。

[ɔːl][æt; ət][wʌns][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wɪsp][ʌv; əv] ['siːwiːd] — ['hɑːrdli] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [θred] — ['stɑːrtɪd]

All	at	once	a	little	wisp	of	seaweed	—	hardly	more	than	a	thread	—	started
全部	在	一次	一个	小的	烟雾	的	海藻	—	几乎	更多的	比	一个	线	—	开始

[tuː; tə] [biːt] [taɪm][əˈpɑːn][ðə; ði][sændz] .

to	beat	time	upon	the	sands	.
到	打	时间	之上	这	沙子	.

突然间，一小缕海藻——几乎只是一根细丝——开始在沙滩上拍打着时间。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [nuː] [ænd; ənd] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ɪts] ['hæpi] ['biːtɪŋ] [ðə; ði] [pʌls] [ðæt]

And	then	I	knew	and	saw	it	to	be	in	its	happy	beating	the	pulse	that
和	然后	我	知道	和	锯	它	到	是	在	它是	快乐的	殴打	这	脉冲	那

['gʌvənd] [ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz] .

governed	the	music	of	the	stars	.
受统治	这	音乐	的	这	明星	.

然后我明白了，也看到了，它欢快的跳动正是支配星辰音乐的脉搏。

[kæn; kən][ðə; ði] [hɑːrt] [kənˈdʌkt][ðə; ði] ['sɪmfəni] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ?

Can	the	heart	conduct	the	symphony	of	the	body	?
能	这	心	执行	这	交响乐	的	这	身体	?

心脏能指挥身体的交响乐吗?

[təˈnaɪt] [ðə; ði] [sʌn] [set] , [bɔːrn] [əˈweɪ] — [ə; eɪ] [greɪl] — [baɪ]['eɪndʒəlz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kwestɪŋ]

Tonight	the	sun	set	,	borne	away	—	a	Grail	—	by	angels	from	the	questing
今晚	这	太阳	放	,	出生	离开	—	一个	圣杯	—	经过	天使	从	这	探索

['gæləhæd] .

Galahad	.
加拉哈德	.

今夜，太阳落山，天使们将圣杯从寻觅圣物的加拉哈德手中带走。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['saɪləns][ɪn][maɪ] [hɑːrt] [æz; əz][aɪ][sæt][ɪn][ðə; ði] ['kraʊdɪd] [ruːm] .

There	was	a	great	silence	in	my	heart	as	I	sat	in	the	crowded	room	.
那里	曾是	一个	伟大的	沉默	在	我的	心	作为	我	卫星	在	这	挤	房间	.

我坐在拥挤的房间里，心中一片寂静。

[dʒʊ'laɪ] - .

July	11	.
七月	-	.

7月11日。

[ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [ˌnɔ:rθ'i:st] [wɪnd] [ænd; ənd] ['ʌpwərd] ['θʌndər] .

A	day	of	northeast	wind	and	upward	thunder	.
一个	天	的	东北	风	和	向上	雷	.

今天刮东北风，伴有高空雷声。

[ðə; ði] [dʒɔɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [ɪn] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd] [aɪ] [lɔ:st] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [speɪs] .

The	joy	of	the	wind	was	in	me	,	and	I	lost	the	sense	of	space	.
这	喜悦	的	这	风	曾是	在	我	,	和	我	丢失的	这	感觉	的	空间	.

风的喜悦涌上心头，我失去了空间感。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [soʊ] ['bɔɪənt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['kloʊsli] [kɪn] [tu:; tə] [ðə; ði] [si:] . ...

The	air	was	so	buoyant	that	it	was	closely	kin	to	the	sea	.	...
这	空气	曾是	所以	浮力	那	它	曾是	密切	亲属	到	这	海	.	...

空气轻盈得如同海水一般。

[tə'deɪ] [aɪ] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['betər] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [wɪl] .

Today	I	succeeded	a	little	better	with	my	will	.
今天	我	成功了	一个	小的	更好的	和	我的	将要	.

今天我的意志力比之前好了一些。

[aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [sen'seɪʃ(ə)n] [ðɪs] [ˌæftər'nu:n] ,

I	had	a	strange	sensation	this	afternoon	,
我	有	一个	奇怪的	感觉	这	下午	,

今天下午我有一种奇怪的感觉，

[wɪtʃ] [toʊld] [ˌem 'i:] [ðæt] [ber] ['loʊnli] ['pleɪsɪz] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] ['oʊnli] ['pleɪsɪz] [tu:; tə] [raɪt] ['drɑ:mə] ,

which	told	me	that	bare	lonely	places	are	the	only	places	to	write	drama	,
哪个	讲述	我	那	裸	孤独	地方	是	这	仅有的	地方	到	写	戏剧	,

这告诉我，只有在荒凉寂静的地方才能写出戏剧。

[sɪns] [ðer; ðər] ['oʊnli] [kæn; kən] [wi:; wi] [faɪnd] [ðə; ði] [pjʊr] [daɪ'næmɪk] ['fɔ:rsɪz] [ʌv; əv] [laɪf] [ˌdɪsen'tæŋgəld]

since	there	only	can	we	find	the	pure	dynamic	forces	of	life	disentangled
自从	那里	仅有的	能	我们	寻找	这	纯的	动态的	力量	的	生活	解开

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sʌt(ə)l] [ænd; ənd] ['kɑ:mplɪkeɪtɪd] [web] [ʌv; əv] ['hju:mən] [æm'bɪʃənz] [ænd; ənd] ['ɪntrəsts] .

from	the	subtle	and	complicated	web	of	human	ambitions	and	interests	.
从	这	微妙的	和	复杂的	网站	的	人类	抱负	和	兴趣	.

因为只有在那里，我们才能找到纯粹的生命动力，它脱离了人类野心和利益的微妙而复杂的网络。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] ['veri] [θɪn] [ænd; ənd] [klɪr] [æt; ət] ['twaɪlaɪt] ,

The	air	was	very	thin	and	clear	at	twilight	,
这	空气	曾是	非常	薄的	和	清除	在	暮	,

黄昏时分，空气非常稀薄清澈。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [klaʊdz] . ...

but	the	sun	was	hidden	in	the	clouds	.	...
但	这	太阳	曾是	隐	在	这	云	.	...

但太阳躲在了云层里。

[dʒʊ'laɪ] - .

July	12	.
七月	-	.

7月12日。

... [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['saɪləns] [ðɪs] ['i:vnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['kraʊdɪd] [ru:m] .

...	There	was	a	great	silence	this	evening	in	the	crowded	room	.
...	那里	曾是	一个	伟大的	沉默	这	晚上	在	这	挤	房间	.

今晚，拥挤的房间里一片寂静。

['kloʊzɪŋ] [maɪ] [aɪz] , [aɪ] [reɪzd] [ðə; ði] ['ʌpər] [lɪdz][æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ]

Closing	**my**	**eyes**	**,**	**I**	**raised**	**the**	**upper**	**lids**	**as**	**far**	**as**	**possible**	**without**	**seeing**
结束	我的	眼睛	,	我	提高	这	上	盖子	作为	远的	作为	可能的	没有	看到

[mə'tɪrɪəl] [θɪŋz] ,

material	**things**	**,**
材料	事物	,

我闭上眼睛，尽可能地抬起上眼睑，不去看任何物质的东西。

[ænd; ənd][soʊ] [sɔː] [maɪ'self][ɪn] ['fɪrf(ə)l] ['wʌndər] ['elɪveɪtɪŋ] [ðə; ði][hoʊst][ænd; ənd] ['tʃælɪs] [ɑːn] [haɪ] .

and	**so**	**saw**	**myself**	**in**	**fearful**	**wonder**	**elevating**	**the**	**host**	**and**	**chalice**	**on**	**high**	**.**
和	所以	锯	我	在	可怕	想知道	提升	这	主持人	和	圣杯	在	高的	.

于是，我怀着敬畏和惊奇的心情，看到自己将圣餐饼和圣杯高高举起。

[aɪ] [noʊ] [naʊ] [ðə; ði] ['ɪnər] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] " ['dɔmini] , [nɑːn][sʌm; səm]['dɪgnəs][ʌt] - [sʌb] ['tɛktə]

I	**know**	**now**	**the**	**inner**	**meaning**	**of**	**"**	**Domine**	**,**	**non**	**sum**	**dignus**	**ut**	**intres**	**sub**	**tecta**
我	知道	现在	这	内	意义	的	"	支配	,	非	和	尊严	ut	-	子	穹窿

['miː] .

mea	**.**
梅亚	.

我现在知道了"Domine, non sum dignus ut intres sub tecta mea"的内在含义。

" ['ʌndər] [ðiːz] [tuː] [ɑːrtʃt] [ruːfs] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪz] ['hɪd(ə)n][frʌm; frəm][ɔːl] [laɪt] [seɪv] [laɪt] ,

"	**Under**	**these**	**two**	**arched**	**roofs**	**of**	**the**	**eyes**	**hidden**	**from**	**all**	**light**	**save**	**Light**	**,**
"	在下面	这些	二	拱形	屋顶	的	这	眼睛	隐	从	全部	光	节省	光	,

"在这两道拱形屋顶下，除了光以外，所有的光线都无法照射到眼睛，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['siːkrət] ['dwelɪŋ] . ...

there	**is**	**a**	**secret**	**dwelling**	**.**	**...**
那里	是	一个	秘密	住宅	.	...

这里有一个秘密住所.....

[ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [kloʊz] - ['ʃraʊdɪd] ['pælɪŋ] [fɑːg] — [ə; eɪ]['krɪzəm] [kən'fəːmɪŋ] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv]

A	**day**	**of**	**close**	**-**	**shrouded**	**palling**	**fog**	**—**	**a**	**chrism**	**confirming**	**the**	**strength**	**of**
一个	天	的	关闭	-	被遮蔽的	苍白	多雾路段	—	一个	圣油	确认	这	力量	的

['bjuːti] .

beauty	**.**
美丽	.

浓雾弥漫，一片惨白——这雾气仿佛在印证着美的力量。

[dʒʊ'laɪ] - .

July	**13**	**.**
七月	-	.

7月13日。

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði][wɪnd] [bluː] [θruː] [ðə; ði] [fiːldz] [ʌv; əv] [græs] [laɪk] ['kaʊntləs] ['eɪndʒəlz][ɪn][ðə; ði]

This	**morning**	**the**	**wind**	**blew**	**through**	**the**	**fields**	**of**	**grass**	**like**	**countless**	**angels**	**in**	**the**
这	早晨	这	风	吹	通过	这	字段	的	草	喜欢	无数	天使	在	这

[kɔːrts] [ʌv; əv]['hev(ə)n] .

courts	**of**	**heaven**	**.**
法院	的	天堂	.

今天早晨，风吹过草地，就像无数天使在天堂的庭院里穿梭。

['ʃædoʊ] [ænd; ənd]['kʌlər][ænd; ənd] [laɪt] [ænd; ənd] ['muːvmənt] ['dænsɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][fɜːrst]['sɪləb(ə)l]

Shadow	**and**	**color**	**and**	**light**	**and**	**movement**	**dancing**	**before**	**the**	**first**	**syllable**
阴影	和	颜色	和	光	和	移动	跳舞	前	这	第一的	音节

[ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] .

of	**the**	**Name**	**.**
的	这	姓名	.

在名字的第一个音节之前，阴影、色彩、光线和动感都在舞动。

[ə; eɪ] [gʌl] [fluː] [daʊn] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][maɪ][hænd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['sʌnlaɪt] ['θʌndəd] [ɪn][maɪ] [ɪrz] .

A	gull	flew	down	almost	to	my	hand	,	and	the	sunlight	thundered	in	my	ears	.
一个	鸥	飞翔	向下	几乎	到	我的	手	,	和	这	阳光	雷鸣	在	我的	耳朵	.

一只海鸥飞到我手边，阳光刺得我耳朵嗡嗡作响。

[læst] [naɪt] [ðə; ðɪ] [siː] [wʌz; wəz] ['sædlɪ] ['pjuərifaiiŋ][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] .

Last	night	the	sea	was	sadly	purifying	the	earth	.
最后的	夜晚	这	海	曾是	令人遗憾的是	净化	这	地球	.

昨晚，大海悲伤地净化着大地。

[aɪ] [naʊ] [ˌʌndər'stænd][ðə; ðɪ] ['wɑːʃər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɔːrd] .

I	now	understand	the	Washer	of	the	Ford	.
我	现在	理解	这	垫圈	的	这	福特	.

我现在明白福特汽车的清洗器是怎么回事了。

['mædʒəsti][laɪz][ɪn] ['dɑːrknəs] , [ænd; ənd] [griːf] [ɪz]['oʊnlɪ][ðə; ðɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] ['mædʒəsti] .

Majesty	lies	in	darkness	,	and	grief	is	only	the	privilege	of	seeing	Majesty	.
威严	谎言	在	黑暗	,	和	悲伤	是	仅有的	这	特权	的	看到	威严	.

威严蕴藏于黑暗之中，而悲伤只是瞻仰威严的特权。

[tə'deɪ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [pɔːrtʃ] [wɪð; wɪθ][kloʊzd] [aɪz] ['berɪd] [ɪn][maɪ][hændz][ðə; ðɪ]['waɪndz] [swept] ['oʊvər]

Today	on	the	porch	with	closed	eyes	buried	in	my	hands	the	winds	swept	over
今天	在	这	门廊	和	关闭	眼睛	埋葬	在	我的	双手	这	风	扫荡	超过

[ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] ['tɔːrənt] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [laɪt] .

me	in	a	torrent	of	living	light	.
我	在	一个	激流	的	活的	光	.

今天，我闭着眼睛，双手捂着脸，坐在门廊上，微风拂过，带来勃勃生机勃勃的光芒。

[ə; eɪ] ['sɪmfəni] [ɪz][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l]['sɪmb(ə)l] .

A	symphony	is	a	wonderful	symbol	.
一个	交响乐	是	一个	精彩的	象征	.

交响乐是一个绝妙的象征。

[ɪn][ðə; ðɪ][fɜːrst] [pleɪs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['mjuːzɪk] .

In	the	first	place	,	it	is	music	.
在	这	第一的	地方	,	它	是	音乐	.

首先，它是音乐。

[ɪn][ðə; ðɪ]['sekənd] [pleɪs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [neɪm] [ʌv; əv] [preɪz] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] ['siləblz] .

In	the	second	place	,	it	is	a	name	of	praise	with	four	syllables	.
在	这	第二	地方	,	它	是	一个	姓名	的	称赞	和	四	音节	.

其次，它是一个由四个音节组成的赞美名称。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [kəm'pliːts] [ə; eɪ]['saɪk(ə)l] ,

Then	it	completes	a	cycle	,
然后	它	完成	一个	循环	,

然后它完成了一个循环，

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [ɑːn][ə; eɪ] ['haɪər] [pleɪn] [tuː; tə][ðə; ðɪ][moʊ'tiːf][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][brˈgæn] .

and	returns	on	a	higher	plane	to	the	motif	with	which	it	began	.
和	返回	在	一个	更高	飞机	到	这	主题	和	哪个	它	开始	.

并以更高的层次回归到它最初的主题。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ə; eɪ][soʊl] ,

It	is	the	history	of	a	soul	,
它	是	这	历史	的	一个	灵魂	,

这是灵魂的历史，

[ænd; ənd][ɪn][ɪts][læst] ['muːvmənt] ['tɪpəˌfaɪz][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]

and	in	its	last	movement	typifies	the	resurrection	of	the	body	,	by	means	of
和	在	它是	最后的	移动	典型	这	复活	的	这	身体	,	经过	方法	的

[ðɪs] ['veri] [rɪ'tɜːrn] ,

this	very	return	,
这	非常	返回	,

而其最后一个乐章则象征着肉体的复活，正是通过这种回归实现的。

— [ə; eɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd][dɪ'spoʊz(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [ænd; ənd]

—	a	return	to	the	order	and	disposal	in	which	it	was	created	and
—	一个	返回	到	这	命令	和	处理	在	哪个	它	曾是	创建	和

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ˌriːə'suːmz] [tuː; tə] [preɪz] [ɪts] [kri'eɪtər] [fɔːr; fər][ɔːl] [ɪ'tɜːrnəti] [baɪ][ðə; ði] ['hɑːrməni]

which	it	now	reassumes	to	praise	its	Creator	for	all	eternity	by	the	harmony
哪个	它	现在	重新承担	到	称赞	它是	创作者	为了	全部	永恒	经过	这	和谐

[ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [θɔːt] .

of	the	original	Thought	.
的	这	原来的	想法	.

——回归到它被创造时的秩序和安排，现在它重新恢复了这种秩序和安排，通过原始思想的和谐来永远赞美它的创造者。

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət] ['twaɪlaɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['taɪni] [waɪt] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['flaʊər] [ðæt] [gruː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

I	looked	at	twilight	into	the	tiny	white	heart	of	a	flower	that	grew	among	the
我	看起来	在	暮	进入	这	微小的	白色的	心	的	一个	花	那	生长	之中	这

['graːsiz] ,

grasses	,
草	,

暮色降临，我凝视着生长在草丛中的一朵小花，它有着洁白无瑕的花心。

[ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] [pʌlst] [ðə; ði]['seɪkrɪd]['bɑːdi][ɪn] ['wuːndz] [ɔːl]['glɔːrɪfaɪd] ,

and	out	of	the	heart	pulsed	the	Sacred	Body	in	wounds	all	glorified	,
和	出去	的	这	心	脉冲	这	神圣	身体	在	伤口	全部	光荣的	,

从心脏深处，神圣的身体在遍体鳞伤中跳动，荣耀无比。

[wɪð; wɪθ][hændz] [ˌaʊt'stretʃt] [kən'dʌktɪŋ] [ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .

with	Hands	outstretched	conducting	the	music	of	the	worlds	.
和	手	伸展	进行	这	音乐	的	这	世界	.

伸出双手，指挥着世界的音乐。

[aɪ] [noʊ] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['flaʊər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tʃælɪs] .

I	know	now	that	the	flower	was	a	chalice	.
我	知道	现在	那	这	花	曾是	一个	圣杯	.

我现在才知道，那朵花原来是圣杯。

[ðə; ði] ['sædnəs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][daɪ][æz; əz][ðə; ði][mæn][kæn; kən] ,

The	sadness	of	it	cannot	die	as	the	Man	can	,
这	悲伤	的	它	不能	死	作为	这	男人	能	,

它的悲伤不会像人一样消逝。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [ʃerd] .

and	I	know	that	it	is	with	me	ready	to	be	shared	.
和	我	知道	那	它	是	和	我	准备好	到	是	共享	.

我知道它就在我身边，随时可以分享。

[æz; əz][aɪ] [raɪt] [ðɪs] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][mɪst] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [ruːm] .

As	I	write	this	,	there	is	a	mist	within	my	room	.
作为	我	写	这	,	那里	是	一个	薄雾	之内	我的	房间	.

我写下这些文字的时候，房间里弥漫着雾气。

[aɪ]['ɔːlweɪz] [sliːp] [naʊ] [laɪk][wʌn] ['redi] [tuː; tə] [sɔːr] .

I	always	sleep	now	like	one	ready	to	soar	.
我	总是	睡觉	现在	喜欢	一	准备好	到	翱翔	.

我现在总是睡得像随时准备翱翔的雄鹰。

[ɪn][ðə; ði] ['kraʊdɪd] [ruːm] [tə'naɪt] [aɪ][felt][maɪ'self] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['muːvmənts] [ʌv; əv] ['swɪmɪŋ] ,

In	the	crowded	room	tonight	I	felt	myself	making	the	movements	of	swimming	,
在	这	挤	房间	今晚	我	毛毡	我	制作	这	移动	的	游泳	,

今晚在这拥挤的房间里，我感觉自己像是在游泳。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [er] [wɜːr; wər]['wɔːtər][ænd; ənd][aɪ][æn; ən]['ekspɜːrt] ['swɪmər] .

as	if	the	air	were	water	and	I	an	expert	swimmer	.
作为	如果	这	空气	是	水	和	我	一个	专家	游泳运动员	.

仿佛空气变成了水，而我是一个游泳高手。

[dʒʊ'laɪ] - .

July	14	.
七月	-	.

7月14日。

[vjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'veɪld] ['hevəns] [ə'loʊn] [fɔːrθ] [brɪŋ] ['prɔfits] [huː] ['kænɑːt] [sɪŋ] .

Views	of	the	unveiled	heavens	alone	forth	bring	Prophets	who	cannot	sing	.
浏览	的	这	揭幕	天	独自的	前进	带来	先知	WHO	不能	唱歌	.

只有看到被揭开面纱的天空，才会出现不会歌唱的先知。

[ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [tem'pestʃuəs] [wɪnd][ænd; ənd][reɪn][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [kiːn] [daɪ'næmɪk][laɪf][ʌv; əv][taɪm]

A	day	of	tempestuous	wind	and	rain	with	all	the	keen	dynamic	life	of	time
一个	天	的	暴风雨般的	风	和	雨	和	全部	这	敏锐的	动态的	生活	的	时间

[pɔɪzd] - [mɪd] [ɪ'tɜːrnətiz] .

poised	'	mid	eternities	.
准备	-	中	永恒	.

狂风暴雨的一天，时间的活力与生机勃勃仿佛凝固在永恒之中。

[ðə; ði] ['hæpiːəst] [ʌv; əv][maɪ] [deɪz] ['bætlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ɪn]['wʌndərf(ə)l]['sailənsiz] .

The	happiest	of	my	days	battling	with	the	elements	in	wonderful	silences	.
这	最快乐	的	我的	天	战斗	和	这	元素	在	精彩的	沉默	.

在与大自然搏斗的美好静谧中，度过了我最快乐的时光。

[æt; ət] [mæs] [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊst] .

At	Mass	with	wonder	the	shining	of	the	Host	.
在	大量的	和	想知道	这	灼灼	的	这	主持人	.

在弥撒中，我惊奇地看到圣体闪耀着光芒。

[maɪ] [aɪz] [wɜːr; wər] [veɪld] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃælɪs] , [bʌt; bət][aɪ][felt] [tuː] ['eɪndʒəlz] — ['gaːdiŋ] [ðə; ði]

My	eyes	were	veiled	from	the	chalice	,	but	I	felt	two	angels	—	guarding	the
我的	眼睛	是	含蓄	从	这	圣杯	,	但	我	毛毡	二	天使	—	守护	这

['ækəˌlaɪts] .

acolytes	.
侍僧	.

我的双眼被圣杯遮蔽，但我感觉有两位天使守护着侍僧们。

[ə'gen] [æt; ət][ðə; ði]['kriːdoʊ][ðə; ði] ['θʌndər] [ʌv; əv][et]['hoʊmoʊ]['fæktəs][ˌiː es 'tiː] .

Again	at	the	Credo	the	thunder	of	Et	Homo	factus	est	.
再次	在	这	信条	这	雷	的	等	人类	事实	est	.

信条中再次响起了"Et Homo factus est"的雷鸣。

[wɪð; wɪθ] ['ʃeli] [ɪn][ðə; ði][ˌæftər'nuːn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['perələs] [wɔːk][ɑːn][ðə; ði] [klɪfs] .

With	Shelley	in	the	afternoon	and	a	perilous	walk	on	the	cliffs	.
和	雪莱	在	这	下午	和	一个	危险的	走	在	这	悬崖	.

下午和雪莱一起，在悬崖上进行了一次危险的徒步旅行。

... [aɪ][ˌeɪ 'em] ['geɪnɪŋ] [ɪn] [dɪ'tætʃmənt] .

...	I	am	gaining	in	detachment	.
...	我	是	获得	在	分离	.

.....我越来越能超脱尘世。

[ðə; ði][dɪ'zaɪər][ænd; ənd]['pæʃ(ə)n][fɔ:r; fər]['sɑ:lətu:d][grəuz][ænd; ənd][aɪ]['medɪteɪt][ə; eɪ]['wɪntər][ɑ:n][ðə; ði]
The desire and passion for solitude grows and I meditate a winter on the
这 欲望 和 热情 为了 孤独 生长 和 我 幽思 一个 冬天 在 这
['aɪləndz] .
islands .
岛屿 .

对独处的渴望和热情与日俱增，我设想在岛上度过一个冬天。

[haʊ] [ʌn'wɜ:rðɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em][tu:; tə][pɑ:r'teɪk][ʌv; əv] ['mistəriz] !
How unworthy I am to partake of mysteries !
如何 不配 我 是 到 参加 的 谜团 !

我何德何能，竟能窥见奥秘！

[ðeɪ] [fɪl][ˌem 'i:][wɪð; wɪθ] [fɪr] , [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz][hɑ:rd][fɔ:r; fər][ðə; ði]['bɑ:di][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ɪ'tɜ:rnəti] .
They fill me with fear , for it is hard for the body to live in eternity .
他们 充满 我 和 害怕 , 为了 它 是 难的 为了 这 身体 到 居住 在 永恒 .

它们让我感到恐惧，因为肉体很难在永恒中生存。

[ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['gɔ:rdn] [kreg] .
In the evening with Gordon Craig .
在 这 晚上 和 戈登 克雷格 .

晚上和戈登·克雷格在一起。

[ɪz][hi:; hi] [raɪt] [ə'baʊt]['mæsks] ?
Is he right about masks ?
是 他 正确的 关于 面具 ?

他关于口罩的说法正确吗?

[ə; eɪ][mæsk][ɪz][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [feɪs] [meɪ][bi:; bi][ə; eɪ]['sækrəmənt] .
A mask is a symbol , but a face may be a sacrament .
一个 面具 是 一个 象征 , 但 一个 脸 可能 是 一个 圣餐 .

面具是一种象征，但脸庞却是一种圣礼。

[ðə; ði] [mæs] , ['æftər][ɔ:l] , [ɪz][ðə; ði] [su'pri:m] [dri:m] [ænd; ənd]['drɑ:mə][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] .
The Mass , after all , is the supreme dream and drama of the world .
这 大量的 , 后 全部 , 是 这 最高 梦 和 戏剧 的 这 世界 .

毕竟，弥撒是世界至高无上的梦想和戏剧。

['sædnəs] [ɪz]['mædʒəsti] , [æz; əz][aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] , [ænd; ənd]['mædʒəsti][ɪz]['ɔ:lweɪz]
Sadness is majesty , as I found the other night , and majesty is always
悲伤 是 威严 , 作为 我 成立 这 其他 夜晚 , 和 威严 是 总是
[ɪm'penɪtrəb(ə)l] ,
impenetrable ,
坚不可摧 ,

悲伤也是一种威严，正如我前几天晚上所体会到的，而威严总是深不可测的。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['si:krət] [fʊl] [ʌv; əv] [ɔ:] [ænd; ənd] [mɪ'stɪriəs] ['saɪləns] .
for it is a secret full of awe and mysterious silence .
为了 它 是 一个 秘密 满的 的 敬畏 和 神秘 沉默 .

因为这是一个充满敬畏和神秘寂静的秘密。

[tə'naɪt] [aɪ] [si:] [ðæt] [greɪt] ['drɑ:mə] , ['weðər] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][ə; eɪ]['trædʒədi][ɔ:r][noʊ] ,
Tonight I see that great drama , whether it be a tragedy or no ,
今晚 我 看 那 伟大的 戏剧 , 无论 它 是 一个 悲剧 或者 不 ,

今晚我看到了那场伟大的戏剧，无论它是不是悲剧。

[mʌst; məst] [rɪ'vi:l] [taɪm] [pɔɪzd] [ɪn][ɪn'fɪnəti] .
must reveal time poised in infinity .
必须 揭示 时间 准备 在 无穷大 .

必须揭示时间在无限中保持的姿态。

['bjuːti] , [aɪ] [θɪŋk] , [kən'teɪnz] ['evriθɪŋ] [seɪv] [ðə; ði]['hjuːmən] [wɪl] ,
Beauty , I think , contains everything save the human will ,
美丽 , 我 思考 , 包含 一切 节省 这 人类 将要 ,

我认为，美包含了一切，唯独不包括人类的意志。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][aɪ'diːəl][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] [tuː; tə][biː; bi] [ðʌs] [kən'teɪnd] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['bjuːti]
and it is the ideal of the will to be thus contained and of beauty
和 它 是 这 理想的 的 这 将要 到 是 因此 包含 和 的 美丽
[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [kən'teɪnər] . ...
to be the container . ...
到 是 这 容器 . ...

而这正是意志的理想，它被如此承载；这正是美的理想，它成为容器。

[ɪn][ðə; ði] [su'priːm] ['drɑːmə][ʌv; əv] [geθ'seməni] [ænd; ənd] ['kælvəri] ,
In the supreme drama of Gethsemane and Calvary ,
在 这 最高 戏剧 的 客西马尼 和 加略山 ,

在客西马尼园和髑髅地的至高戏剧中，

[kraɪst] [juːst] [ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi][æz; əz][ðə; ði] [su'priːm] ['vɪzəb(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv]['drɑːmə] .
Christ used the human body as the supreme visible instrument of drama .
基督 用过的 这 人类 身体 作为 这 最高 可见的 乐器 的 戏剧 .

基督将人体作为戏剧表演的最高可见工具。

[dʒʊ'laɪ] - .
July 15 .
七月 - .

7月15日。

... [tə'naɪt] [ðə; ði] [fɑːg] [broʊk] [θruː] [ðə; ði] ['sʌnset] [ænd; ənd] ['skætərd] [goʊld] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [siː] .
... Tonight the fog broke through the sunset and scattered gold across the sea .
... 今晚 这 多雾路段 打破 通过 这 日落 和 疏散 金子 穿过 这 海 .

.....今晚，薄雾穿透落日，将金色的阳光洒向大海。

[klaʊdz] [hʌŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [klɪfs] .
Clouds hung over the cliffs .
云 悬挂 超过 这 悬崖 .

云雾缭绕在悬崖之上。

... [aɪ] [preɪd] [θruː] [ðə; ði] ['sʌnset] , [ænd; ənd] [wʌn] [ə; eɪ] ['vɪktəri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɪl] .
... I prayed through the sunset , and won a victory for the will .
... 我 祈祷 通过 这 日落 , 和 韩元 一个 胜利 为了 这 将要 .

我祈祷到日落，最终意志力取得了胜利。

[dʒʊ'laɪ] - .
July 16 .
七月 - .

7月16日。

[læst] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [aɪ] ['lɜːrnɪd] ['meni] [θɪŋz] .
Last night in the darkness I learned many things .
最后的 夜晚 在 这 黑暗 我 学习 许多 事物 .

昨晚在黑暗中，我学到了很多东西。

[ðə; ði]['hjuːmən] [wɪl] [ɪz][ðə; ði]['juːnɪt] , [ðə; ði] [kɔːr] [ʌv; əv] [fleɪm] [wɪtʃ] [baɪndz][ɔːl]['elɪmənts; 'eləmənts]
The human will is the unit , the core of flame which binds all elements
这 人类 将要 是 这 单元 , 这 核 的 火焰 哪个 结合 全部 元素
[tə'geðər] .
together .
一起 .

人的意志是整体，是火焰的核心，它将所有元素联系在一起。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sæd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv]['ɪmpækt] ['terɪŋ] [θɪŋz] [frʌm; frəm][ðer; ðər]

It	is	sad	because	it	is	the	force	of	impact	tearing	things	from	their
它	是	伤心	因为	它	是	这	力量	的	影响	撕裂	事物	从	他们的

[dɪ'tætʃt] [ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]['pleɪsɪz][ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [nuː] [rɪ'leɪʃnz] .

detached	and	comfortable	places	and	placing	them	in	new	relations	.
分离的	和	舒服的	地方	和	放置	他们	在	新的	关系	.

令人难过的是，冲击力会将事物从它们原本分离且舒适的位置上撕裂下来，并将它们置于新的关系中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['mægnət] , [ðə; ði] ['sʌmənɪŋ] [vɔɪs] , ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['kɑːnʃəns] , [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n]

It	is	the	magnet	,	the	summoning	voice	,	our	own	conscience	,	the	expression
它	是	这	磁铁	,	这	召唤	嗓音	,	我们的	自己的	良心	,	这	表达

[ʌv; əv]['mædʒəsti] .

of	Majesty	.
的	威严	.

它是磁石，是召唤之声，是我们自身的良知，是威严的体现。

[ˌaɪ 'tiː][dis'pəuziz] [rɪ'lʌktənt] [ænd; ənd] [kən'flɪktɪŋ] [noʊts] [ɪn] ['hɑːrməni] .

It	disposes	reluctant	and	conflicting	notes	in	harmony	.
它	处置	不情愿的	和	冲突	笔记	在	和谐	.

它能将不和谐的音符和冲突的音符和谐地化解。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][kən'troʊl][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]['gɪv(ə)n]['ɪntuː]['aʊər; ɑːr][hændz] .

And	we	have	control	of	it	given	into	our	hands	.
和	我们	有	控制	的	它	给定	进入	我们的	双手	.

而控制权已经掌握在我们手中。

[ænd; ənd] [ðen] , [tuː] , [aɪ] [lɜːrnt] [ðæt] [wɜːrdz][ɑːr; ər] [wɜːrld] .

And	then	,	too	,	I	learnt	that	words	are	worlds	.
和	然后	,	也	,	我	学会了	那	字	是	世界	.

而且，我还了解到，文字就是世界。

[æt; ət] ['evri] [breθ] , [neɪ] , [baɪ][ðə; ði] ['slaɪtəst] [θɔːt] , [wiː; wi] [kri'eɪt] [p'lænɪts] .

At	every	breath	,	nay	,	by	the	slightest	thought	,	we	create	planets	.
在	每一个	气息	,	不	,	经过	这	丝毫	想法	,	我们	创造	行星	.

我们每一次呼吸，甚至最轻微的念头，都在创造行星。

[preɪ] [ðæt] [ðeɪ] ['hɑːrmənaɪz] !

Pray	that	they	harmonize	!
祈祷	那	他们	协调	!

祈祷他们能够和睦相处!

[ðeɪ] [hæv; həv] ['paʊər] .

They	have	power	.
他们	有	力量	.

他们拥有权力。

[ɑːr; ər] [ðeɪ] ['eɪndʒəlz] ?

Are	they	angels	?
是	他们	天使	?

他们是天使吗?

[ðeɪ] [kən'veɪ] ['aʊər; ɑːr]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] ,

They	convey	our	messages	,
他们	传达	我们的	消息	,

它们传递我们的信息，

[bʌt; bət][ðer; ðər]['hɑːrməni][ʌv; əv][ɪn'tɜːr] - ['woʊv(ə)n] [sɔːŋ] [ænd; ənd] ['miːnɪŋ] [wʌz; wəz][lɔːst][æt; ət]

but	their	harmony	of	inter	-	woven	song	and	meaning	was	lost	at
但	他们的	和谐	的	间	-	编织	歌曲	和	意义	曾是	丢失的	在

['beɪbl] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ɪrz] .

Babel	to	our	ears	.
巴别塔	到	我们的	耳朵	.

但他们交织在一起的歌曲和意义的和谐之美，在巴别塔之战中，在我们听来却荡然无存。

[jet] [baɪ][ðem; ðəm] [ɪf] ['aʊər; ɑːr] [wɪl] [ɪz] [strɔːŋ] [ænd; ənd][wiː; wi][duː][nɑːt][feɪl][ɪn] [diːdz] [wiː; wi] [meɪ]

Yet	by	them	if	our	will	is	strong	and	we	do	not	fail	in	deeds	we	may
然而	经过	他们	如果	我们的	将要	是	强的	和	我们	做	不是	失败	在	契约	我们	可能

[teɪk] ['aʊər; ɑːr][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['sɪmfəni] [æz; əz]['truːli][æz; əz][laɪf][ɪt'self] .

take	our	part	in	the	symphony	as	truly	as	life	itself	.
拿	我们的	部分	在	这	交响乐	作为	真的	作为	生活	本身	.

然而，只要我们意志坚定，行动果断，我们就能像真正地活出生命一样，在交响乐中扮演自己的角色。

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][juːz][ðem; ðəm]['aɪdli] .

And	so	we	must	not	use	them	idly	.
和	所以	我们	必须	不是	使用	他们	闲散地	.

因此，我们绝不能滥用它们。

[haʊ] [kæn; kən] ['eniwʌn] [der] [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ][laɪ] ?

How	can	anyone	dare	to	tell	a	lie	?
如何	能	任何人	敢	到	告诉	一个	说谎	?

谁敢说谎?

[wʌn] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [gɑːd][ɪz][ə; eɪ] [neɪm] .

One	begins	to	see	how	God	is	a	Name	.
一	开始	到	看	如何	上帝	是	一个	姓名	.

人们开始明白上帝只是一个名字。

[aɪ] [felt] [bɪ'fɔːr] [haʊ] [ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv]['læŋgwɪdʒ][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][sændz] .

I	felt	before	how	the	secret	of	language	was	to	be	found	among	the	sands	.
我	毛毡	前	如何	这	秘密	的	语言	曾是	到	是	成立	之中	这	沙子	.

我曾感觉语言的秘密就藏在沙海之中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][sændz][ɑːr; ər][ðə; ði] ['nɪrəst] [ænd; ənd][moʊst]['vɪzəb(ə)l][p'lænɪts][wiː; wi]

It	is	because	the	sands	are	the	nearest	and	most	visible	planets	we
它	是	因为	这	沙子	是	这	最近的	和	最多	可见的	行星	我们

[pə'zes] .

possess	.
具有	.

这是因为沙子是离我们最近、最容易看到的行星。

[wɜːrdz][ɑːr; ər][p'lænɪts] .

Words	are	planets	.
字	是	行星	.

文字如同行星。

[bʌt; bət][p'lænɪts][ɑːr; ər][sændz][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv] [ɪ'tɜːrnəti] .

But	planets	are	sands	on	the	shore	of	eternity	.
但	行星	是	沙子	在	这	支撑	的	永恒	.

但行星不过是永恒海岸上的一粒沙。

[wɜːrdz][ɑːr; ər][sændz] .

Words	are	sands	.
字	是	沙子	.

言语如沙。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['lɪt(ə)l][wɜːrdz] [meɪd] [fleʃ] , ['lɪt(ə)l] ['ekoʊz] [ɪn][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrd]

We	are	little	words	made	flesh	,	little	echoes	in	the	image	of	the	great	Word
我们	是	小的	字	制成	肉	,	小的	回声	在	这	图像	的	这	伟大的	单词

[meɪd] [fleʃ] .

made	Flesh	.
制成	肉	.

我们是道成肉身的微小言语，是道成肉身的伟大形象的微小回响。

[hɪz; ɪz][kri'eɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] [kəm'pli:t] ['ekoʊ] [meɪd] [fleʃ] , [hɪz; ɪz] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd] ['laɪknəs] [wɪtʃ] [hi:; hi]

His	creation	is	the	complete	echo	made	flesh	,	His	Image	and	likeness	which	He
他的	创建	是	这	完全的	回声	制成	肉	,	他的	图像	和	相似	哪个	他

['kɔntempleits] .

contemplates	.
沉思	.

祂的创造物是祂的完全回响化为肉身，是祂的形象和样式，是祂所注视的。

[ænd; ənd][soʊ][wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['meʒər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔ:ŋ] [meɪd] [fleʃ] ,

And	so	we	are	in	our	measure	part	of	the	song	made	flesh	,
和	所以	我们	是	在	我们的	措施	部分	的	这	歌曲	制成	肉	,

所以，从某种意义上说，我们也是这首歌的化身。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɑ:mən] [wɜ:rdz] [ðæt] [wi:; wi][ju:z][ɑ:r; ər]['aʊər; ɑ:r] ['brʌðərz] .

and	the	little	common	words	that	we	use	are	our	brothers	.
和	这	小的	常见的	字	那	我们	使用	是	我们的	兄弟	.

我们使用的最普通的词语，就是我们的兄弟姐妹。

[dʒʊ'laɪ] - .

July	17	.
七月	-	.

7月17日。

[ðə; ði]['sʌnset] [tə'naɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['glɔ:riəs] [ˌkru:sə'fɪkʃn]['æftər][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [klaʊdz] .

The	sunset	tonight	was	a	glorious	crucifixion	after	the	day	of	clouds	.
这	日落	今晚	曾是	一个	辉煌	十字架刑	后	这	天	的	云	.

今晚的日落宛如一场壮丽的十字架酷刑，驱散了白天的阴霾。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['hju:mən][ɪn][ɪts] ['bekəniŋ] .

It	was	human	in	its	beckoning	.
它	曾是	人类	在	它是	招手	.

它的召唤带着人性的光辉。

[aɪ]['kænɑ:t][faɪnd][ðə; ði]['si:krət][ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ri'maindz][ˌem 'i:][ʌv; əv]['laɪənəlz]

I	cannot	find	the	secret	of	the	moon	,	but	it	reminds	me	of	Lionel's
我	不能	寻找	这	秘密	的	这	月亮	,	但	它	提醒	我	的	莱昂内尔的

[freɪz] ,

phrase	,
短语	,

我找不到月亮的秘密，但这让我想起了莱昂内尔的那句话：

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][hɪz; ɪz] , " ['goʊldən] [ˌmi:di:'ɔkrɪti:z] .

if	it	be	his	,	"	golden	mediocrities	.
如果	它	是	他的	,	"	金的	平庸之辈	.

如果是他的，那就是"平庸之作"。

" [ɪz][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði]['æstrəl] [ɪm'bɑ:dimənt] [ʌv; əv] " [ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [sɜ:rv] [hu:] ['oʊnli][stænd][ænd; ənd][weɪt] "

"	Is	it	the	astral	embodiment	of	"	They	also	serve	who	only	stand	and	wait	"
"	是	它	这	星体	实施例	的	"	他们	还	服务	WHO	仅有的	站立	和	等待	"

?

?
?

"这是'即使只是站着等待，他们也同样在服务'的星体化身吗？"

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['hju:mən] ['bju:ti:z] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [pæs] [ˌem 'i:][baɪ][æz; əz] ['entətiz] ,

Why	is	it	that	the	little	human	beauties	of	Nature	pass	me	by	as	entities	,
为什么	是	它	那	这	小的	人类	美女	的	自然	经过	我	经过	作为	实体	,

为什么自然界中那些渺小的人类美人总是与我擦肩而过？

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [si:k] [ber] ['pleɪsɪz] ?

and	that	I	seek	bare	places	?
和	那	我	寻找	裸	地方	?

难道我寻找的是荒凉的地方吗？

[ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ]['pærəlel][ɪn][maɪ]['pɜːrsən(ə)l] ['ætɪtuːd] [tɔːrd] [ɔːl][bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['speʃəli]
Is **there** **a** **parallel** **in** **my** **personal** **attitude** **toward** **all** **but** **those** **who** **are** **specially**
是 那里 一个 平行线 在 我的 个人的 态度 朝向 全部 但 那些 WHO 是 特别
[dɪr] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?
dear **to** **me** **?**
亲爱的 到 我 ?

除了我特别亲近的人之外，我对其他人的态度是否存在类似之处?

[aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [haʊ] [aɪ] [lʊkt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]['sɪti][frʌm; frəm][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][ɪn][meɪ] ,
I **thought** **of** **how** **I** **looked** **down** **on** **the** **city** **from** **the** **mountain** **in** **May** **,**
我 想法 的 如何 我 看起来 向下 在 这 城市 从 这 山 在 可能 ,

我想起了五月份我从山上俯瞰这座城市的情景。

[ænd; ənd][felt][ðə; ði] [hoʊl] ['sɪti][tuː; tə][biː; bi][maɪ] [prer] .
and **felt** **the** **whole** **city** **to** **be** **my** **prayer** **.**
和 毛毡 这 所有的 城市 到 是 我的 祷告 .

我感觉整座城市都成了我的祈祷。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n]['ɪntuː][maɪ][kən'troʊl][fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] ,
It **had** **been** **given** **into** **my** **control** **for** **a** **few** **minutes** **,**
它 有 到过 给定 进入 我的 控制 为了 一个 很少 分钟 ,

它曾短暂地落入我的手中。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] ['wɜːrði] [juːz][tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə]['ɔːfər][ˌaɪ 'tiː][ʌp]
and **the** **only** **worthy** **use** **to** **which** **I** **could** **put** **it** **was** **to** **offer** **it** **up**
和 这 仅有的 值得 使用 到 哪个 我 可以 放 它 曾是 到 提供 它 向上
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prer] [fɔːr; fər][maɪ]['piːp(ə)l][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt] [ðæt][ðə; ði]
with **a** **prayer** **for** **my** **people** **and** **all** **the** **desire** **of** **my** **heart** **that** **the**
和 一个 祷告 为了 我的 人们 和 全部 这 欲望 的 我的 心 那 这
[prer] [wʊd] [biː; bi] ['ænsər] .
prayer **would** **be** **answered** **.**
祷告 会 是 回答 .

我唯一能想到的用途就是将它献上，为我的人民祈祷，并衷心希望我的祈祷能够得到回应。

[ðə; ði][hæf] - ['mɪljən] [soʊlz][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [driːmz] [wɜːr; wər]['ʌndər][maɪ] [ker] [ðen] , [ænd; ənd]
The **half** **-** **million** **souls** **with** **all** **their** **dreams** **were** **under** **my** **care** **then** **,** **and**
这 一半 - 百万 灵魂 和 全部 他们的 梦境 是 在下面 我的 关心 然后 , 和
[ðer; ðər][ækts][wɜːr; wər][maɪn] .
their **acts** **were** **mine** **.**
他们的 行为 是 矿 .

当时，那五十万怀揣梦想的人们都由我照料，他们的行为也由我掌控。

[soʊ]['lɪt(ə)l][ɑːr; ər] ['sɪtiz] ,
So **little** **are** **cities** **,**
所以 小的 是 城市 ,

城市如此之小，

[ænd; ənd][soʊ]['lɪt(ə)l][aɪ][faʊnd][maɪ] ['wɜːrðinəs] [ðæt][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][haɪd][maɪ] [terz] .
and **so** **little** **I** **found** **my** **worthiness** **that** **I** **could** **not** **hide** **my** **tears** **.**
和 所以 小的 我 成立 我的 价值 那 我 可以 不是 隐藏 我的 眼泪 .

我感觉自己如此缺乏价值，以至于无法掩饰自己的泪水。

['leɪtər][aɪ] [krɔːst] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['seməteri] ,
Later **I** **crossed** **to** **the** **height** **looking** **down** **on** **the** **cemetery** **,**
之后 我 交叉 到 这 高度 寻找 向下 在 这 公墓 ,

后来我走到高处，俯瞰墓地。

[ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz]['saɪlənt] [seɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ['pʌlsɪŋ] [bɪ'loʊ] ,
the **world** **was** **silent** **save** **for** **the** **flaming** **heart** **of** **the** **city** **pulsing** **below** **,**
这 世界 曾是 沉默的 节省 为了 这 炽盛 心 的 这 城市 脉动 以下 ,

世界一片寂静，只有下方城市燃烧的中心在脉动。

[ænd; ənd] [rɪ'flektɪŋ] [ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [hɑ:rt] [ə'bʌv] [æz; əz][ðə; ði][sʌn] [set] .

and	reflecting	the	Flaming	Heart	above	as	the	sun	set	.
和	反思	这	炽盛	心	多于	作为	这	太阳	放	.

夕阳西下，火焰之心倒映在上方。

[ðə; ði] ['wʊdpekər] [dɪd][nɑ:t] [fɪr] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd][aɪ][sæŋk] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['di:pli] ['ɪntu:][gɑ:d] .

The	woodpeckers	did	not	fear	me	,	and	I	sank	slowly	and	deeply	into	God	.
这	啄木鸟	做过	不是	害怕	我	,	和	我	沉没	缓慢地	和	深	进入	上帝	.

啄木鸟并不怕我，我慢慢地、深深地沉浸于上帝的怀抱中。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [hɪz; ɪz] ['wu:ndz] .

I	think	that	some	day	I	shall	know	His	wounds	.
我	思考	那	一些	天	我	将	知道	他的	伤口	.

我想总有一天我会看到他的伤痕。

[aɪ]['kænɑ:t] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [aɪ][wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] [frʌm; frəm][temp'teɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt]

I	cannot	understand	why	I	was	delivered	from	temptation	at	the	moment
我	不能	理解	为什么	我	曾是	发表	从	诱惑	在	这	片刻

[ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] [pʊt] ['ɪntu:][maɪ][hændz] .

that	the	city	was	put	into	my	hands	.
那	这	城市	曾是	放	进入	我的	双手	.

我无法理解为什么当我掌管这座城市时，我反而摆脱了诱惑。

[dʒʊ'laɪ] - .

July	18	.
七月	-	.

7月18日。

... [aɪ] [beɪðd] [ɑ:n][ðə; ði] [djʊn] [ɑ:n] ['wʌndər] ['aɪlənd] .

...	I	bathed	on	the	dunes	on	Wonder	Island	.
...	我	洗澡	在	这	沙丘	在	想知道	岛	.

我在奇迹岛的沙丘上洗了个澡。

[ðə; ði][sʌn] [set] [tə'naɪt] [ˌsækrə'mɛntəli] [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][set] [ðæt] [naɪt] [æt; ət] — — [wen] [aɪ]

The	sun	set	tonight	sacramentally	just	as	it	set	that	night	at	—	—	when	I
这	太阳	放	今晚	圣礼	只是	作为	它	放	那	夜晚	在	—	—	什么时候	我

[feɪld] [tu:; tə] [spi:k] .

failed	to	speak	.
失败的	到	说话	.

今晚的太阳像那天晚上一样，庄严地落下——那天晚上，我没能开口说话。

['nevər] [hæd; həd][aɪ] [felt] [strɔ:ŋgər] ,

Never	had	I	felt	stronger	,
绝不	有	我	毛毡	更强	,

我从未感觉如此强大过。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [held] [ˌem 'i:] [bæk] [frʌm; frəm] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [haʊ] [ðə; ði] ['dɪrɪst] [wɪʃ] [ʌv; əv][maɪ]

but	something	held	me	back	from	telling	him	how	the	dearest	wish	of	my
但	某物	握住	我	后退	从	讲述	他	如何	这	亲爱的	希望	的	我的

[laɪf][wʌz; wəz] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [pɑ:r'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði]['hoʊli] ['ju:kərɪst] .

life	was	that	he	should	participate	in	the	Holy	Eucharist	.
生活	曾是	那	他	应该	参加	在	这	圣	圣餐	.

但不知为何，我始终没能告诉他，我一生中最渴望的愿望就是他能够参与圣餐礼。

[ðə; ði] [fleɪm] [wʌz; wəz][ɪn][maɪ][hændz][tu:; tə] [leɪ] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] , [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [beɪd] [ˌem 'i:]

The	flame	was	in	my	hands	to	lay	upon	his	heart	,	but	something	bade	me
这	火焰	曾是	在	我的	双手	到	躺	之上	他的	心	,	但	某物	巴德	我

[weɪt] .

wait	.
等待	.

我本想将火焰放在他的心口，但冥冥之中有个声音告诉我，要等等。

[aɪ] [dɪs'trʌstid] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] .

I	distrusted	it	,	and	asked	him	to	walk	with	me	on	the	shore	.
我	不信任	它	,	和	问	他	到	走	和	我	在	这	支撑	.

我并不信任它，于是请他陪我到岸边走走。

[ðə; ði] ['θʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [wɜːr; wər] [tuː] [strɔːŋ] .

The	thunder	of	the	tide	and	the	moon	were	too	strong	.
这	雷	的	这	潮	和	这	月亮	是	也	强的	.

潮水和月亮的雷声太强烈了。

[waɪ] [kʊd; kəd][aɪ][nɑːt][hæv; həv][toʊld][hɪm; ɪm] ?

Why	could	I	not	have	told	him	?
为什么	可以	我	不是	有	讲述	他	?

我为什么没能告诉他?

[wiː; wi][wɜːr; wər]['saɪlənt][fɔːr; fər]['aʊərz] [waɪl] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [leɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][taɪ'tænɪk] ,

We	were	silent	for	hours	while	his	heart	lay	with	the	Titanic	,
我们	是	沉默的	为了	小时	尽管	他的	心	躺	和	这	泰坦尼克号	,

他的心随着泰坦尼克号沉没，我们沉默了几个小时。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] [wʌz; wəz]['kwaɪət][ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

and	even	his	little	daughter	was	quiet	in	the	room	.
和	甚至	他的	小的	女儿	曾是	安静的	在	这	房间	.

就连他的小女儿在房间里也安静下来。

[dʒʊ'laɪ] - .

July	19	.
七月	-	.

7月19日。

[ðə; ði][stɑːrz][ɑːr; ər][ðə; ði] [dʌst] [rʌbd] [ɔːf][frʌm; frəm]['hjuːmən][soʊlz] .

The	stars	are	the	dust	rubbed	off	from	human	souls	.
这	明星	是	这	灰尘	摩擦	离开	从	人类	灵魂	.

星星是人类灵魂拂去的尘埃。

" [dʌst] ['ʌntəˌʌntu] [dʌst] [ðaʊ] [ʃælt] [rɪ'tɜːrn] .

"	Dust	unto	dust	thou	shalt	return	.
"	灰尘	到	灰尘	你	应	返回	.

尘归尘，土归土。

" [æt; ət][ðə; ði][læst]['dʒʌdʒmənt] , [ðeɪ] [wɪl] [flaɪ] [tə'geðər] [ɪn][æn; ən][æn'dʒelɪk]['hoʊstɪŋ] ,

"	At	the	last	judgment	,	they	will	fly	together	in	an	angelic	hosting	,
"	在	这	最后的	判断	,	他们	将要	飞	一起	在	一个	天使般的	托管	,

“在最后的审判日，他们将一同乘着天使的队伍飞翔，

[ænd; ənd] [kloʊð] [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði][soʊlz] [wɪtʃ] [muːvd] [ɪn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][soʊlz] [wɪl]

and	clothe	once	more	the	souls	which	moved	in	them	,	and	our	souls	will
和	衣服	一次	更多的	这	灵魂	哪个	已搬	在	他们	,	和	我们的	灵魂	将要

[ruːl] [ðer; ðər] ['sɔŋz] .

rule	their	songs	.
规则	他们的	歌曲	.

再次为那些在其中活动的灵魂披上衣裳，我们的灵魂将主宰他们的歌声。

['hjuːmən] ['sʌfərɪŋ] [ɪz][ðə; ði]['frɪkʃ(ə)n][ʌv; əv]['eɪndʒəlz] ['meɪkɪŋ] [stɑːrz] .

Human	suffering	is	the	friction	of	angels	making	stars	.
人类	痛苦	是	这	摩擦	的	天使	制作	明星	.

人类的苦难是天使制造星辰时产生的摩擦。

... [aɪ] [noʊ] [naʊ] [ðæt][ðə; ði][end][ʌv; əv] [wʌnz] ['fɔːrti] [deɪz] [ɪz][nɑːt] [kəm'pliːt] ['nɑːlɪdʒ] ,

...	I	know	now	that	the	end	of	one's	forty	days	is	not	complete	knowledge	,
...	我	知道	现在	那	这	结尾	的	一个人的	四十	天	是	不是	完全的	知识	,

我现在明白，四十天的修行期结束时，并不意味着获得了全部的知识。

[bʌt; bət]['oʊnli][ə; eɪ] [klɪr] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ][roʊd] .

but	only	a	clear	indication	of	the	road	.
但	仅有的	一个	清除	指示	的	这	路	.

但仅仅是道路的清晰指示而已。

[ðə; ðɪ][dʒɔɪ][ɪz][ɪn] [ðæt] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ðɪ] ['sɑːroʊ] .

The	joy	is	in	that	,	and	also	the	sorrow	.
这	喜悦	是	在	那	,	和	还	这	悲哀	.

快乐就在于此，悲伤也在于此。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ] [wɪl] , ['ɔːrdərz][tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['kerfəli] [əu'beid]

It	is	the	direction	given	to	the	will	,	orders	to	be	so	carefully	obeyed
它	是	这	方向	给定	到	这	将要	,	订单	到	是	所以	小心	服从

.

:

.

这是对意志的指示，是必须认真执行的命令。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ] ['gretɪst] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ɔːl] .

This	is	the	greatest	discovery	of	all	.
这	是	这	最	发现	的	全部	.

这是迄今为止最伟大的发现。

[wɜːrdz][duː][nɑːt] [rɪ'viːl] [ˌaɪ 'tiː] .

Words	do	not	reveal	it	.
字	做	不是	揭示	它	.

言语无法揭示真相。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [proʊ'zeɪɪk] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['bjuːti] .

It	is	absolutely	prosaic	,	though	it	is	eternal	beauty	.
它	是	绝对地	平淡无奇	,	尽管	它	是	永恒	美丽	.

它虽然平淡无奇，却拥有永恒的美。

[bʌt; bət] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [dʌz] [nɑːt] [rɪ'flekt] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] ['feɪntli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə]

But	what	I	have	written	does	not	reflect	it	even	faintly	as	it	seems	to
但	什么	我	有	书面	做	不是	反映	它	甚至	淡淡的	作为	它	似乎	到

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

但就我看来，我所写的丝毫没有反映出这一点。

[riːd] [hə'loʊ] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .

Read	Hello	this	afternoon	.
读	你好	这	下午	.

今天下午读了《你好》。

[ðə; ðɪ] ['friːdəm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [djʊn] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][ɪk'stend] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɪz]['juːʒuəl] .

The	freedom	of	the	dunes	this	morning	seemed	to	extend	more	than	is	usual	.
这	自由	的	这	沙丘	这	早晨	似乎	到	延长	更多的	比	是	通常	.

今天早上，沙丘的自由似乎比往常更加广阔。

['leɪtər][aɪ] [riːd] [frʌm; frəm]['pleɪtoʊz] " [sɪm'poʊziəm] .

Later	I	read	from	Plato's	"	Symposium	.
之后	我	读	从	柏拉图的	"	座谈会	.

后来我读了柏拉图的《会饮篇》。

" [dʒʊ'laɪ] - .

"	July	20	.
"	七月	-	.

“7月20日。

... [ðə; ði] [prə'vɜ:rbiəl] ['sɪmb(ə)l] [ʌv; əv] [ɪm'pɜ:rmənəns] [ɪz] ['raɪtɪŋ] [ə'pɑ:n] [sænd] .

...	The	proverbial	symbol	of	impermanence	is	writing	upon	sand	.
...	这	谚语	象征	的	无常	是	写作	之上	沙	.

.....无常的典型例子就是在沙子上写字。

[wʌt] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [mɔ:r] ['glɔ:riəsli] ['pɜ:rmənənt] ?

What	could	be	more	gloriously	permanent	?
什么	可以	是	更多的	辉煌地	永恒的	?

还有什么比这更辉煌永恒的呢?

[tu:; tə] [hæv; həv] [wʌnz] ['mesɪdʒ] [speld] [aʊt] [baɪ] ['sɪŋɪŋ] [p'lænɪts] , [tu:; tə] [raɪt] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [stɑ:rz] .

To	have	one's	message	spelled	out	by	singing	planets	,	to	write	upon	the	stars	.
到	有	一个人的	信息	拼写	出去	经过	歌唱	行星	,	到	写	之上	这	明星	.

让行星歌唱，将自己的信息诉诸星辰。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [soʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['sɔŋz] [hæv; həv] [ˌɪmɔ:r'tæləti] .

It	is	so	that	our	songs	have	immortality	.
它	是	所以	那	我们的	歌曲	有	不朽	.

正因如此，我们的歌曲才能永垂不朽。

" ['vɛrbə] ['skrɪptə] ['mɑ:nent] " [teɪks] [ɑ:n] [ə; eɪ] [mə'dʒestɪk] [sɪg'nɪfɪkəns] .

"	Verba	scripta	manent	"	takes	on	a	majestic	significance	.
"	维尔巴	脚本	永久	"	需要	在	一个	雄伟	意义	.

“Verba scripta manent”具有崇高的意义。

[ɑ:r; ər] [nɑ:t] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] ['sædnəs] [ðə; ði] [seɪm] ?

Are	not	joy	and	sadness	the	same	?
是	不是	喜悦	和	悲伤	这	相同的	?

快乐和悲伤难道不是一回事吗?

[ðə; ði] ['oʊnli] ['dɪfrəns] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [rə'pɪdəti] .

The	only	difference	is	one	of	rapidity	.
这	仅有的	不同之处	是	一	的	快速	.

唯一的区别在于速度。

['sædnəs] [ɪz] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] , [sloʊ] , [mə'dʒestɪk] ['kɔrdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔ:ŋ] .

Sadness	is	made	up	of	the	long	,	slow	,	majestic	chords	of	the	song	.
悲伤	是	制成	向上	的	这	长的	,	慢的	,	雄伟	和弦	的	这	歌曲	.

悲伤是由歌曲中悠长、缓慢、庄严的和弦构成的。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] [wi:l] [si:mz] [tu:; tə] [si:s] ['moʊʃ(ə)n] ,

It	seems	to	me	that	when	a	wheel	seems	to	cease	motion	,
它	似乎	到	我	那	什么时候	一个	车轮	似乎	到	停止	运动	,

在我看来，当一个轮子似乎停止转动时，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ə'teinz] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['moʊʃənləsnəs] ,

and	finally	attains	a	state	of	motionlessness	,
和	最后	达到	一个	状态	的	静止	,

最终达到静止状态，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [pər'hæps] ['mɪrli] ['tɜ:rnɪŋ] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [spi:d] [wɪtʃ] [wi:; wi] ['kænɑ:t] [pər'si:v] .

it	is	perhaps	merely	turning	into	a	terrible	speed	which	we	cannot	perceive	.
它	是	也许	仅仅	转弯	进入	一个	糟糕的	速度	哪个	我们	不能	感知	.

也许它只是变成了一种我们无法察觉的可怕速度。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['tɜ:rnɪŋ] [ʌv; əv] [æn; ən] ['aʊər] - [glæs] .

It	is	the	turning	of	an	hour	-	glass	.
它	是	这	转弯	的	一个	小时	-	玻璃	.

这是沙漏的转动。

[wen] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ded] , [aɪ] [wɪʃ] ['oʊnli] [maɪ] [fɔ:lts] [tu:; tə] [bi:; bi] ['krɔnɪkəld] ,

When	I	am	dead	,	I	wish	only	my	faults	to	be	chronicled	,
什么时候	我	是	死的	,	我	希望	仅有的	我的	故障	到	是	编年史	,

我死后，只希望人们记录我的过错。

[fɔːr; fər] [ðiːz] [əˈloʊn][hæv; həv]['eni]['vælju:][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrld] .

for	these	alone	have	any	value	for	the	world	.
为了	这些	独自的	有	任何	价值	为了	这	世界	.

只有这些东西对世界才有价值。

[aɪ][hæv; həv] [dremt] ['ɔːlweɪz][ʌv; əv]['saɪkəlz][ʌv; əv] [ɪnˈfɪnɪtiːz] .

I	have	dreamt	always	of	cycles	of	infinities	.
我	有	梦见	总是	的	循环	的	无穷大	.

我一直梦见无穷无尽的循环。

[æz; əz][ə; eɪ]['desɪm(ə)l]['ɔːlweɪz] [tendz] [baɪ][ˌevəˈluːʃ(ə)n] [tɔːrdz] [ə; eɪ]['nʌmbər] , [soʊ]['ɔːlsoʊ][wiː; wi] [ɪˈvɑːlv]

As	a	decimal	always	tends	by	evolution	towards	a	number	,	so	also	we	evolve
作为	一个	小数	总是	倾向于	经过	进化	向	一个	数字	，	所以	还	我们	发展

[tɔːrd] [æn; ən][ɪnˈfɪnəti] .

toward	an	infinity	.
朝向	一个	无穷大	.

就像小数总是通过演化趋向于某个数字一样，我们也朝着无穷大的方向演化。

[jet] [æt; ət] [ðæt] [goʊl] [əˈnʌðər] [ɪnˈfɪnəti]['stɑːrts] , [æz; əz] [əˈnʌðər] [ɪnˈfɪnəti]['stɑːrts][ɪn] ['nʌmbərz] ,

Yet	at	that	goal	another	infinity	starts	,	as	another	infinity	starts	in	numbers	,
然而	在	那	目标	其他	无穷大	开始	，	作为	其他	无穷大	开始	在	数字	，

然而，在那个目标处，另一个无穷大开始了，就像数字中又一个无穷大开始了一样。

— [ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] ['æftər][ɔːl] .

—	the	symbol	of	patience	after	all	.
—	这	象征	的	耐心	后	全部	.

毕竟，这是耐心的象征。

" ['ʌntəˌˈʌntu][ðə; ði][mæn][ʌv; əv] ['jɜːrnɪŋ] [θɔːt]

"	Unto	the	man	of	yearning	thought
"	到	这	男人	的	渴望	想法

“致那位充满思念之人”

[ænd; ənd][ˌæspəˈreɪʃ(ə)n] , [tuː; tə][duː] [nɔːt]

And	aspiration	,	to	do	nought
和	抱负	，	到	做	零

而渴望，却一事无成。

[ɪz][ɪn][ɪtˈself]['ɔːlmoʊst][æn; ən][ækt] , —

Is	in	itself	almost	an	act	,	—
是	在	本身	几乎	一个	行为	，	—

这本身几乎就是一种行为，——

['biːɪŋ] ['kæzəm] - ['faɪər][ænd; ənd]['kætərækt]

Being	chasm	-	fire	and	cataract
存在	深渊	-	火	和	白内障

深渊之火与瀑布

[ʌv; əv][ðə; ði] [soʊlz] ['ʌtər] [depθs] - .

Of	the	soul's	utter	depths	unseal'd	.
的	这	灵魂的	说出	深度	-	.

灵魂深处的秘密被彻底揭开。

[jet] [woʊ][tuː; tə] [ðiː] [ɪf] [wʌns] [ðaʊ] [jiːld]

Yet	woe	to	thee	if	once	thou	yield
然而	悲哀	到	你	如果	一次	你	屈服

然而，一旦你屈服，你将遭受悲哀。

['ʌntəˌˈʌntu][ðə; ði][ækt][ʌv; əv]['duːɪŋ] [nɔːt] !

Unto	the	act	of	doing	nought	!
到	这	行为	的	正在做	零	!

去做无所事事的事！

" [riːd] [həˈloʊ][ænd; ənd][ˈiːliə] .

"	Read	Hello	and	Elia	.
"	读	你好	和	埃利亚	.

阅读 Hello 和 Elia。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈlɜːrnɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [siː] [ɪn] [kraʊdz] .

I	am	learning	how	to	see	in	crowds	.
我	是	学习	如何	到	看	在	人群	.

我正在学习如何在人群中看清事物。

[ðiːz] [pæst] [fjuː] [deɪz] [aɪ][hæv; həv][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [wiðˈdrɔɪŋ] [ˈɪntuː][laɪf][fɔːr; fər] [lɔːŋ]

These	past	few	days	I	have	succeeded	in	withdrawing	into	life	for	long
这些	过去的	很少	天	我	有	成功了	在	撤退	进入	生活	为了	长的

[pɪrɪədz] [ɪn][ðə; ðɪ] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

periods	in	the	midst	of	a	general	conversation	,
时期	在	这	中间	的	一个	一般的	对话	,

这几天，我成功地在与人闲聊的过程中，长时间地抽离出来，完全沉浸在自己的生活中。

[jet] [maɪ] ['æbsəns] [wʌz; wəz][nɑːt]['noʊtɪd][ɪn][ðə; ðɪ] [liːst] .

yet	my	absence	was	not	noted	in	the	least	.
然而	我的	缺席	曾是	不是	著名的	在	这	至少	.

然而，我的缺席却丝毫没有引起注意。

[aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][aɪ][hoʊp] [wɪl] [drˈveləp] [ðə; ðɪ][əˈbɪləti][tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][laɪf]['ɔːlweɪz][ɪn][ðə; ðɪ]

Out	of	it	I	hope	will	develop	the	ability	to	be	with	life	always	in	the
出去	的	它	我	希望	将要	发展	这	能力	到	是	和	生活	总是	在	这

['tæŋg(ə)l][ænd; ənd][kənˈfjuːʒ(ə)n][ʌv; əv]['sɪti] ['sɜːrkəmstæns] .

tangle	and	confusion	of	city	circumstance	.
纠纷	和	困惑	的	城市	环境	.

我希望从中能够培养出在错综复杂的城市环境中与生活相处的能力。

[ðɪs] [ˌæftərˈnuːn] [aɪ] [riːd] ['fiːdrəs] [əˈlaʊd][ɑːn][ə; eɪ] ['sʌni] [klɪf] ,

This	afternoon	I	read	Phaedrus	aloud	on	a	sunny	cliff	,
这	下午	我	读	斐德罗斯	大声	在	一个	阳光明媚	悬崖	,

今天下午，我在阳光明媚的悬崖边朗读了《斐德罗篇》。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] [riːd] [əˈlaʊd] [kiːts] - " [aɪ] [stʊd] ['tɪptoʊ] " [ɑːn][ðə; ðɪ] [griːn] [haɪts] [ɪn]

and	in	the	evening	read	aloud	Keats	'	"	I	stood	tiptoe	"	on	the	green	heights	in
和	在	这	晚上	读	大声	济慈	-	"	我	站立	脚尖	"	在	这	绿色的	高度	在

[ðə; ðɪ][wɪnd][ænd; ənd][ðə; ðɪ][reɪn] .

the	wind	and	the	rain	.
这	风	和	这	雨	.

晚上，我朗读了济慈的诗作《我踮着脚尖站在绿茵茵的山巅，在风雨中》。

[rɔˈsɛtiz] [laɪnz][duː][nɑːt][fərˈbɪd][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] [ˌkɑːntəmˈpleɪʃn] , [bʌt; bət]['ræðər] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] [ˌaɪ ˈtiː]

Rossetti's	lines	do	not	forbid	a	life	of	contemplation	,	but	rather	encourage	it
罗塞蒂的	线条	做	不是	禁止	一个	生活	的	沉思	,	但	相当	鼓励	它

[æz; əz] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm]['kwaɪətɪzəm] . ...

as	distinguished	from	quietism	.	...
作为	杰出的	从	静默主义	.	...

罗塞蒂的诗句并非禁止沉思冥想的生活，而是鼓励这种生活，并将其与静默主义区分开来。

[θruː] [ðə; ðɪ] ['sʌmər] [aɪ][ˌeɪ ˈem][tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] [ˌkruːsəˈfɪkʃn] .

Through	the	summer	I	am	to	see	the	Crucifixion	.
通过	这	夏天	我	是	到	看	这	十字架刑	.

今年夏天我将观看耶稣受难像。

[haʊ] [aɪ] ['envi] [ˌes 'tiː] . ['frænsɪs][ðə; ðɪ][stɪg'mɑːtə,'stɪgmətə] !

How	I	envy	St	.	Francis	the	Stigmata	!
如何	我	嫉妒	英石	.	弗朗西斯	这	圣痕	!

我多么羡慕圣方济各圣痕者啊！

['i:v(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [aɪ] [dɪ'zaɪrd] [ðem; ðəm] — [bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevər][bi:; bi]['eɪb(ə)l][pər'hæps]

Even	as	a	little	boy	I	desired	them	—	but	I	shall	never	be	able	perhaps
甚至	作为	一个	小的	男生	我	想要的	他们	—	但	我	将	绝不	是	有能力的	也许

[tu:; tə] [lʌv] ['pæʃənətli] [ɪ'nʌf] .

to	love	passionately	enough	.
到	爱	热情地	足够的	.

即使是小时候，我也渴望他们——但我或许永远无法拥有足够热烈的爱。

[ðə; ði] [naɪts] [ðæt] [aɪ] [kraɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [waɪ] , [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ]

The	nights	that	I	cried	as	a	little	fellow	without	knowing	why	,	just	because	I
这	夜晚	那	我	哭	作为	一个	小的	同伴	没有	会心	为什么	,	只是	因为	我

[lʌvd] ,

loved	,
喜爱	,

那些我小时候不知为何哭泣的夜晚，只是因为我爱着……

[wɜ:r; wər] ['nɪrər] [ðæn; ðən][aɪ][ʃæl; ʃəl]['evər][bi:; bi] [ə'gen] .

were	nearer	than	I	shall	ever	be	again	.
是	更近	比	我	将	曾经	是	再次	.

我再也无法与他们相提并论了。

[dʒʊ'laɪ] - .

July	21	.
七月	-	.

7月21日。

[æt; ət] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] ['æftər] [mæs] [tə'deɪ] [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['wʌndər] [ɪn][ɔ:l][hju:'mænəti][wɪð; wɪθ] [laɪt]

At	Benediction	after	Mass	today	I	saw	the	Wonder	in	all	Humanity	with	Light
在	祝福	后	大量的	今天	我	锯	这	想知道	在	全部	人类	和	光

[sə'raʊndɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,

surrounding	It	,
周围	它	,

今天弥撒后的降福礼中，我看到了全人类的奇妙，周围环绕着光芒。

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊk] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɔ:f(ə)l] ['θʌndər] [ʌv; əv][saʊnd] . ...

and	I	shook	with	an	awful	thunder	of	sound	.	...
和	我	摇晃	和	一个	可怕	雷	的	声音	.	...

我被一声可怕的雷鸣吓得浑身颤抖。

[tə'deɪ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['hæpi] [tu:; tə] [terz] ,

Today	I	have	been	happy	to	tears	,
今天	我	有	到过	快乐的	到	眼泪	,

今天我高兴得热泪盈眶。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [blu:] [ˌæftər'nu:n] [ɑ:n][ðə; ði] [klɪfs] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['mʌðər] , [aɪ] [ʃerd] " [en'dɪmiən] "

and	in	the	blue	afternoon	on	the	cliffs	with	my	mother	,	I	shared	"	Endymion	"
和	在	这	蓝色的	下午	在	这	悬崖	和	我的	母亲	,	我	共享	"	恩底弥翁	"

[ænd; ənd] " [ˌɛpɪˌsaɪ'kɪdiˌɑ:n] .

and	"	Epipsychidion	.
和	"	埃皮普西迪翁	.

在一个蔚蓝的午后，我和母亲在悬崖边分享了《恩底弥翁》和《爱普赛基迪翁》。

" ... [aɪ][du:][nɑ:t][ˌʌndər'stænd] [waɪ] ['saɪləns][ɪz]['spoʊkən][ʌv; əv][æz; əz][ə; eɪ]['pri:sept] .

"	...	I	do	not	understand	why	silence	is	spoken	of	as	a	precept	.
"	...	我	做	不是	理解	为什么	沉默	是	说	的	作为	一个	戒律	.

"……我不明白为什么沉默会被视为一种准则。"

[tu:; tə][ˌem 'i:][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ə'trɪbju:t; 'ætrɪbju:t][ʌv; əv][gɑ:d] .

To	me	it	is	the	living	attribute	of	God	.
到	我	它	是	这	活的	属性	的	上帝	.

在我看来，这是上帝的鲜活属性。

... [haʊ] ['noʊbli]['skɔ:nf(ə)l][ɪz][sɜ:r] ['ɔ:bri] [di:] [-] [freɪz] , " ['wɪtləs] ['ekstəsi] " !

... How nobly scornful is Sir Aubrey De Vere's phrase , " witless ecstasies " !

... 如何 高贵地 轻蔑的 是 先生 奥布里 德 维尔的 短语 , " 愚蠢 狂喜 " !

奥布里·德·维尔爵士的这句话"愚蠢的狂喜"是多么高尚的蔑视啊！

[dʒʊ'laɪ] - .

July 22 .

七月 - .

7月22日。

['sɪmpli] [ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv][hɑ:rd][wɜ:rk] .

Simply a day of hard work .

简单地 一个 天 的 难的 工作 .

只是辛苦工作的一天。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['hæpi] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

But I was happy in it .

但 我 曾是 快乐的 在 它 .

但我很开心。

[ɪn][æn; ən] [ɑ:d] [wei] [aɪ] [felt] [æz; əz][aɪ] [roʊt] [ɔ:l] [deɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [smu:ð] [waɪt] ['peɪpər] [ðæt] [aɪ]

In an odd way I felt as I wrote all day on the smooth white paper that I

在 一个 奇怪的 方式 我 毛毡 作为 我 写道 全部 天 在 这 光滑的 白色的 纸 那 我

[wʌz; wəz] ['stroʊkɪŋ] [ðə; ði] [sli:k] [brests] [ʌv; əv][dʌvz; doʊvz] .

was stroking the sleek breasts of doves .

曾是 抚摸 这 光滑 乳房 的 鸽子 .

奇怪的是，我整天在光滑的白纸上写作时，感觉自己像是在抚摸鸽子光滑的胸部。

[tə'naɪt] [ðə; ði] ['stedi] ['pætər] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪn][ə'pɑ:n][ðə; ði] [i:vz] .

Tonight the steady patter of the rain upon the eaves .

今晚 这 稳定的 语调 的 这 雨 之上 这 檐 .

今晚，雨水有节奏地敲打着屋檐。

[dʒʊ'laɪ] - .

July 23 .

七月 - .

7月23日。

[ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv][hɑ:rd] [ru:'ti:n] [wɜ:rk] . ...

A day of hard routine work . ...

一个 天 的 难的 常规 工作 . ...

一天繁琐的日常工作.....

[tə'naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋki] ['dɑ:rknəs] [aɪ] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] ['poʊstˌɔfɪs] [ɪn][ðə; ði] ['θʌndərɪŋ] [wɪnd]

Tonight in the inky darkness I walked to the postoffice in the thundering wind

今晚 在 这 墨色 黑暗 我 步行 到 这 邮局 在 这 雷鸣 风

[ænd; ənd][reɪn][ænd; ənd][sɜ:rf] ,

and rain and surf ,

和 雨 和 冲浪 ,

今晚，在漆黑的夜色中，我顶着狂风暴雨和巨浪走向邮局。

[ænd; ənd] ['lɜ:rnɪd] [haʊ] [ðə; ði] [di:ps] [kæn; kən] [preɪz] [ðə; ði][lɔ:rd] .

and learned how the deeps can praise the Lord .

和 学习 如何 这 深水 能 称赞 这 主 .

并了解到深海生物是如何赞美主的。

[aɪ][hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [felt][ðə; ði] ['wʌndər] [ʌv; əv] [ðæt] [sɑ:m] .

I have always felt the wonder of that psalm .

我 有 总是 毛毡 这 想知道 的 那 诗篇 .

我一直都对那首诗篇感到惊叹。

[dʒʊ'laɪ] - .

July	24	.
七月	-	.

7月24日。

[roʊz] [æt; ət][fɔːr] :

Rose	at	4	:
玫瑰	在	4	:

4岁的罗斯:

- [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][sʌn] [raɪz][ə; eɪ] [pjʊr] [ænd; ənd][英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

30	and	saw	the	sun	rise	a	pure	and	shimmering	symbol	of	the
-	和	锯	这	太阳	上升	一个	纯的	和	闪闪发光	象征	的	这

[hoʊst] [ə'bʌv] [ðə; ði]['sɪlvər] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv] ['wʌndər] ['aɪlənd] .

Host	above	the	silver	outline	of	Wonder	Island	.
主持人	多于	这	银	大纲	的	想知道	岛	.

30日，太阳升起，纯净闪耀，象征着圣殿在奇迹岛银色轮廓之上。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [dʌm] .

The	day	was	dumb	.
这	天	曾是	哑的	.

那天真是无聊透顶。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hæz; həz] [kʌm] [huːz] [feɪs] [ɪz][hɪz; ɪz]['sækrəmənt] .

A	little	boy	has	come	whose	face	is	his	sacrament	.
一个	小的	男生	有	来	谁	脸	是	他的	圣餐	.

一个小男孩来了，他的脸就是他的圣物。

[wʌt] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [hiː; hi][mʌst; məst] [sɪŋ] !

What	a	song	he	must	sing	!
什么	一个	歌曲	他	必须	唱歌	!

他该唱一首多么动听的歌啊!

[aɪ] [lʊk] ['fɔːrwərd][tuː; tə][ðə; ði] ['mɔːroʊ] [æz; əz][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv]['speʃ(ə)l] [greɪs] [ænd; ənd] ['wʌndər] . ...

I	look	forward	to	the	morrow	as	a	day	of	special	grace	and	wonder	.	...
我	看	向前	到	这	明天	作为	一个	天	的	特别的	优雅	和	想知道	.	...

我期待着明天，那将是充满恩典和奇迹的一天.....

[dʒʊ'laɪ] - .

July	25	.
七月	-	.

7月25日。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] ['mjuːzɪk][ɪz] [rɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [pleɪ] [ɔːr] ['dʊrɪŋ] [ˌɪntə'mɪʃənz] .

It	is	evident	to	me	that	music	is	wrong	before	a	play	or	during	intermissions	.
它	是	明显	到	我	那	音乐	是	错误的	前	一个	玩	或者	期间	中场休息	.

在我看来，戏剧演出前或幕间休息时播放音乐显然是不合适的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [ʌn'tɪl]['aʊər; ɑːr] ['dræmətɪst] [prə'vaɪd][sʌm; səm] ['ʌðər] ['preljuːd] .

But	it	is	necessary	until	our	dramatists	provide	some	other	prelude	.
但	它	是	必要的	直到	我们的	剧作家	提供	一些	其他	序幕	.

但在我们的剧作家们创作出其他序曲之前，这是必要的。

[ðæt] ['preljuːd] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['setɪŋ] [ʌv; əv]['saɪləns][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]

That	prelude	must	be	a	beautiful	setting	of	silence	for	a	few	moments
那	序幕	必须	是	一个	美丽的	环境	的	沉默	为了	一个	很少	时刻

['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði][prə'tægənɪst] ['ʌndər][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ɪ'tɜːrnəti] .

showing	the	protagonist	under	the	light	of	eternity	.
显示	这	主角	在下面	这	光	的	永恒	.

那段序幕一定是片刻的静谧之美，展现了主人公在永恒之光下的境况。

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɔ:l][wɜ:rdz] [kən'teɪnd] [ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] " ['ɪmpɔ:rt] , " — [wɜ:r; wər]['eɪndʒəlz] .

In	the	beginning	all	words	contained	a	spiritual	"	import	,	"	—	were	angels	.
在	这	开始	全部	字	包含	一个	精神	"	进口	,	"	一	是	天使	.

起初，所有的词语都蕴含着精神上的"意义"——它们都是天使。

[æt; ət] ['beɪbl] ['meni] [fel] .

At	Babel	many	fell	.
在	巴别塔	许多	跌倒	.

巴别塔事件中，许多人倒下了。

[naʊ] [ɔ:l]['aʊər; ɑ:r]['spɪrɪtʃuəl][wɜ:rdz][ɑ:r; ər] [mə'tɪriəl] [wɜ:rdz] [groʊn] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['mi:nɪŋz] .

Now	all	our	spiritual	words	are	material	words	grown	out	of	their	meanings	.
现在	全部	我们的	精神	字	是	材料	字	生长	出去	的	他们的	含义	.

如今，我们所有的精神词汇都变成了由其意义衍生而来的物质词汇。

[wen] [ɪk'spreʃ(ə)n] [bɪ'kʌmz] ['pæʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ʌv; əv][kri'eɪʃ(ə)n] ,

When	expression	becomes	passion	,	it	is	the	passion	of	creation	,
什么时候	表达	变成	热情	,	它	是	这	热情	的	创建	,

当表达化为激情，那就是创造的激情。

['kloʊðɪŋ] [ɪt'self][ɪn]['ɪmɪdʒɪz][æz; əz][gɑ:d] [dʌz] [θru:] [ɪ'tɜ:rnəti] [ɪn][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] .

clothing	itself	in	images	as	God	does	through	eternity	in	the	Passion	of	Creation	.
衣服	本身	在	图片	作为	上帝	做	通过	永恒	在	这	热情	的	创建	.

如同上帝在创造的苦难中永恒地以形象装点自身一样。

[ðɪs] [ɪz] [nɪr] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] ['laɪfs] [moʊst] ['ɔ:f(ə)l] ['si:krət] , [bʌt; bət][wɜ:rdz] [kən'si:l] [ˌaɪ 'ti:] [ɪk'sept]

This	is	near	the	heart	of	life's	most	awful	secret	,	but	words	conceal	it	except
这	是	靠近	这	心	的	生活的	最多	可怕	秘密	,	但	字	隐藏	它	除了

[frʌm; frəm] [ɪk'spɪriəns] .

from	experience	.
从	经验	.

这接近人生中最可怕的秘密的核心，但除了亲身经历，语言无法将其揭示。

[fɔ:r; fər] ['pæʃ(ə)n] ['proʊsi:dz] [frʌm; frəm] [kri'eɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] ['proʊsi:dz] [frʌm; frəm][bəuθ] ,

For	Passion	proceeds	from	Creation	as	Preservation	proceeds	from	both	,
为了	热情	收益	从	创建	作为	保存	收益	从	两个都	,

激情源于创造，而保存则源于两者。

[ðoʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l][frʌm; frəm] [ɪ'tɜ:rnəti] [ɪn][ðə; ði]['ju:nəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:dhed] .

though	they	are	all	from	Eternity	in	the	Unity	of	the	Godhead	.
尽管	他们	是	全部	从	永恒	在	这	统一	的	这	神格	.

虽然它们都来自永恒的神性合一之中。

[ɔ:l] [maɪ] [p'lænɪts] [æt; ət][ðə; ði] [ˌkɑ:ntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɑ:r; ər] ['dænsɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [θroʊn] .

All	my	planets	at	the	contemplation	of	This	are	dancing	before	the	throne	.
全部	我的	行星	在	这	沉思	的	这	是	跳舞	前	这	王座	.

沉思此景，我所有的行星都在王座前翩翩起舞。

[ðə; ði] ['θʌndərəs] ['rɪðəm] [ʌv; əv][ðer; ðər]['mju:zɪk][ɪz] ['ʃeɪkɪŋ] [ˌem 'i:] ['fɪzɪkli] [laɪk][ðə; ði]['endʒɪnz]

The	thunderous	rhythm	of	their	music	is	shaking	me	physically	like	the	engines
这	雷鸣	韵律	的	他们的	音乐	是	摇晃	我	身体	喜欢	这	发动机

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['sti:mər] [ɪn] ['ʃæloʊ] ['wɔ:tər] .

of	a	steamer	in	shallow	water	.
的	一个	汽船	在	浅的	水	.

他们音乐雷鸣般的节奏让我感到身体都在颤抖，就像浅水中的轮船引擎一样。

['evri] ['ætəm] ['strʌglz] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][koʊ'hi:ʒ(ə)n] .

Every	atom	struggles	against	the	law	of	cohesion	.
每一个	原子	斗争	反对	这	法律	的	凝聚	.

每个原子都在与内聚力定律作斗争。

[gɑːd] [lʌvz] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɔɪ] .

God	loves	the	beautiful	boy	.
上帝	爱	这	美丽的	男生	.

上帝爱这个漂亮的男孩。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['henri] [ɑːr] — — . [ðə; ði] ['griːks] , ['emərsn] [sez] , [kɔːld] [ðə; ði][wɜːrld]['kɑːzmoʊs] , ['bjuːti] .

His	name	is	Henry	R	—	—	.	The	Greeks	,	Emerson	says	,	called	the	world	Cosmos	,	Beauty	.
他的	姓名	是	亨利	拉	一	一	.	这	希腊人	,	爱默生	说道	,	称为	这	世界	宇宙	,	美丽	.

他的名字是亨利·R——。爱默生说，希腊人称世界为宇宙，即美。

['riːdɪŋ] [ðɪs] [ɑːn][ðə; ði][və'rændə] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , [aɪ][kloʊzd][maɪ] [aɪz] [ænd; ənd][sæŋk] [kən'tentɪdli] ['ɪntuː][laɪf] .

Reading	this	on	the	veranda	this	afternoon	,	I	closed	my	eyes	and	sank	contentedly	into	life	.
阅读	这	在	这	阳台	这	下午	,	我	关闭	我的	眼睛	和	沉没	心满意足地	进入	生活	.

今天下午在阳台上读到这篇文章时，我闭上眼睛，心满意足地沉浸在生活中。

[wen] [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði]['feɪsɪz][wɜːr; wər] ['fɔːrən] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][maɪ] ['mʌðər] ['nevər] [nuː] .

When	I	returned	the	faces	were	foreign	,	and	even	my	mother	never	knew	.
什么时候	我	返回	这	面孔	是	外国的	,	和	甚至	我的	母亲	绝不	知道	.

当我回来时，那些面孔都变得陌生了，就连我母亲也认不出来了。

[ɑːn][ðə; ði] [djʊn] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði]['saɪləns][ʌv; əv][ɪ'tɜːrnəti][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][taɪm] .

On	the	dunes	this	morning	I	heard	the	silence	of	Eternity	on	the	edge	of	time	.
在	这	沙丘	这	早晨	我	听到	这	沉默	的	永恒	在	这	边缘	的	时间	.

今天清晨，我在沙丘上听到了时间边缘永恒的寂静。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][paɪn] ['fɔːrɪst] .

I	think	it	is	a	pine	forest	.
我	思考	它	是	一个	松树	森林	.

我认为这是一片松树林。

['beɪbl] [tʊk] [ə'weɪ] [ðə; ði][wɜːrd] , [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [ɜːrθ] ,

Babel	took	away	the	Word	,	until	It	came	to	earth	,
巴别塔	采取	离开	这	单词	,	直到	它	来了	到	地球	,

巴别塔夺走了圣言，直到它降临人间。

[ænd; ənd][ɪn] [mə'tɪriəl] [fɔːrm] [tʊk] [ɑːn] [su'priːm] ['spɪrɪt] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɑːðər] . ...

and	in	material	form	took	on	supreme	Spirit	coming	from	the	Father	.	...
和	在	材料	形式	采取	在	最高	精神	未来	从	这	父亲	.	...

并以物质形态呈现出来自父神的至高灵性。

[dʒʊ'laɪ] - .

July	26	.
七月	-	.

7月26日。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [reɪz] [ə; eɪ] ['sɪŋɪŋ] ['ɔːltər][ʌv; əv][p'lænɪts][baɪ][sʌm; səm] [greɪt] ['sækrɪfaɪs] .

I	wish	I	could	raise	a	singing	altar	of	planets	by	some	great	sacrifice	.
我	希望	我	可以	增加	一个	歌唱	坛	的	行星	经过	一些	伟大的	牺牲	.

我希望能够通过某种伟大的祭祀，建造一座行星歌唱祭坛。

[maɪ]['fɪŋgərz] [drʌmd] [ə'pɑːn][ðə; ði][sændz] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ə; eɪ] [kruːd] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] ['rɪðəm] .

My	fingers	drummed	upon	the	sands	this	morning	a	crude	and	simple	rhythm	.
我的	手指	鼓声	之上	这	沙子	这	早晨	一个	原油	和	简单的	韵律	.

今天早上，我的手指在沙滩上敲击出一种粗糙而简单的节奏。

[aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][ɪts] ['ɪnfluəns] [ɪn] [dis'pleisɪŋ] [p'lænɪts] ,

I	thought	of	its	influence	in	displacing	planets	,
我	想法	的	它是	影响	在	位移	行星	,

我想到了它在行星位移方面的影响，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ɔ:lmoʊst] ['ɪnfɪnət] ['mju:zɪk(ə)l][,veəri:'eiʃənz] [ðæt] [wɜ:r; wər][set][ɪn]['moʊʃ(ə)n] ,

and	of	the	almost	infinite	musical	variations	that	were	set	in	motion	,
和	的	这	几乎	无限	音乐	变体	那	是	放	在	运动	,

以及由此产生的几乎无穷无尽的音乐变奏，

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [kəm'perd] [maɪ] [kru:d] [θrʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][mə'dʒestɪk] ['θʌndərz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

and	then	I	compared	my	crude	thrumming	with	the	majestic	thunders	of	the
和	然后	我	比较的	我的	原油	嗡嗡作响	和	这	雄伟	雷声	的	这

[si:] ,

sea	,
海	,

然后我将自己粗糙的嗡鸣声与大海雄伟的雷鸣声进行了比较。

[ænd; ənd] ['ri:əlaɪzd][ðə; ðɪ] [ˌɪnsə'pɔ:rtəbl] ['bju:ti] [ʌv; əv] ['æbsəlu:t] ['mju:zɪk] .

and	realized	the	insupportable	beauty	of	absolute	music	.
和	已实现	这	站不住脚的	美丽	的	绝对	音乐	.

并领悟到纯粹音乐那令人难以抗拒的美。

[ə; eɪ][dɔ:g] [tɔ:ks] [baɪ] [smel] .

A	dog	talks	by	smell	.
一个	狗	会谈	经过	闻	.

狗通过嗅觉交流。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [vaɪ'breɪʃnz] [ʌv; əv] [smel] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv] [saʊnd] [ɔ:r][ʌv; əv] [hi:t] [ɔ:r][ʌv; əv]

There	are	vibrations	of	smell	,	as	well	as	of	sound	or	of	heat	or	of
那里	是	振动	的	闻	,	作为	出色地	作为	的	声音	或者	的	热	或者	的

[laɪt] .

light	.
光	.

气味也会像声音、热量或光线一样产生振动。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][blaɪnd] [rɪ'vi:l] [vaɪ'breɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [tʌtʃ] , [ðə; ðɪ]['hoʊli:ɪst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sensɪz] .

And	the	blind	reveal	vibration	of	touch	,	the	holiest	of	the	senses	.
和	这	瞎的	揭示	振动	的	触碰	,	这	最神圣的	的	这	感官	.

而盲人也能感受到触觉的振动，触觉是最神圣的感官。

[wi:; wi] [tɔ:k] [naʊ] [baɪ] [saʊnd] , [bʌt; bət][ɑ:r; ər] ['lɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [tɔ:k] [baɪ] [hi:t] [ænd; ənd] [laɪt] .

We	talk	now	by	sound	,	but	are	learning	to	talk	by	heat	and	light	.
我们	讲话	现在	经过	声音	,	但	是	学习	到	讲话	经过	热	和	光	.

我们现在通过声音交流，但我们正在学习通过热和光交流。

[wen] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [lɜ:rn] [tu:; tə] [tɔ:k] [baɪ] [smel] [ænd; ənd] [tʌtʃ] ?

When	shall	we	learn	to	talk	by	smell	and	touch	?
什么时候	将	我们	学习	到	讲话	经过	闻	和	触碰	?

我们何时才能学会通过嗅觉和触觉交流?

['flaʊərz] , [tu:] , [tɔ:k] [baɪ] [smel] .

Flowers	,	too	,	talk	by	smell	.
花朵	,	也	,	讲话	经过	闻	.

花儿也会用气味说话。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][vaɪ'breɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][gɑ:d] ,

There	is	nothing	but	vibration	in	the	image	of	God	,
那里	是	没有什么	但	振动	在	这	图像	的	上帝	,

上帝的形象中只有振动，别无其他。

[fɔːr; fər] [laɪf] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['tremblɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bjuːti] .

for	LIFE	IS	NOTHING	MORE	THAN	THE	TREMBLING	OF	HIS	BEAUTY	.
为了	生活	是	没有什么	更多的	比	这	发抖	的	他的	美丽	.

因为生命不过是祂美丽的颤动。

[ðə; ði]['ɔːf(ə)l] [spiːd] [ʌv; əv] [truːθ] ['hɑːrdn] ['ɪntuː][fækt] .

The	awful	speed	of	Truth	hardens	into	fact	.
这	可怕	速度	的	真相	硬化	进入	事实	.

真相以惊人的速度凝固成事实。

[wɜːrdz][mʌst; məst][nɑːt] [seɪ] [mɔːr] .

Words	must	not	say	more	.
字	必须	不是	说	更多的	.

言语无需赘言。

[ə; eɪ][dɔːg] [tɔːt] [ˌem 'iː] [ðɪs] , — [prɪns] , [ðə; ði][kəm'pænjən][ʌv; əv][ðə; ði]['saɪlənt][mæn] .

A	dog	taught	me	this	,	—	Prince	,	the	companion	of	the	silent	man	.
一个	狗	教授	我	这	,	—	王子	,	这	伴侣	的	这	沉默的	男人	.

一条狗教会了我这一点——王子，沉默男人的伴侣。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [priːst] [wen] [hiː; hi] ['mæriz] [tuː] [aɪ'diːəz] .

One	should	be	a	priest	when	he	marries	two	ideas	.
一	应该	是	一个	牧师	什么时候	他	结婚	二	想法	.

将两种理念结合起来的人应该成为一名牧师。

[ɪn] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][p'lænɪts] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] ['tɪʃuː] [ʌv; əv][maɪ] [fleʃ] [ɑːr; ər]['dɑːntiːz]

In	any	one	of	the	planets	within	the	singing	tissue	of	my	flesh	are	Dantes
在	任何	一	的	这	行星	之内	这	歌唱	组织	的	我的	肉	是	但丁

[ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['frɑːnsɪs] .

and	St	.	Francises	.
和	英石	.	弗朗西斯	.

在我血肉之躯歌唱的组织中的任何一颗行星中，都藏着但丁和圣方济各。

[kriˈeɪʃ(ə)n] [rɪ'kwaɪrz] [ʌv; əv][juː 'es] ['ɪnfɪnət] [ˌkruːsə'fɪkʃn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevər][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

Creation	requires	of	us	infinite	crucifixions	which	we	shall	never	be	able	to
创建	需要	的	我们	无限	十字架刑	哪个	我们	将	绝不	是	有能力的	到

['kɑːnsəmət; 'kɑːnsəmeɪt][ə'loʊn] .

consummate	alone	.
完善	独自的	.

造物主要求我们承受无限次的苦难，而我们永远无法独自完成这一切。

[wen] [aɪ][laɪ][ɑːn][maɪ] [brests] [ɑːn][ðə; ði][sænd][ænd; ənd] ['beri] [maɪ] [feɪs] [ɪn][maɪ][hændz] ,

When	I	lie	on	my	breasts	on	the	sand	and	bury	my	face	in	my	hands	,
什么时候	我	说谎	在	我的	乳房	在	这	沙	和	埋葬	我的	脸	在	我的	双手	,

当我趴在沙滩上，双手捂住脸的时候，

[ɔːl] ['neɪtʃər] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ]['hjuːmən] ['braɪdgruːm] ,

all	Nature	receives	me	as	a	human	bridegroom	,
全部	自然	接收	我	作为	一个	人类	新郎	,

大自然接纳我，视我为人类新郎。

[ænd; ənd][aɪ][sɪŋk] [θruː] [taɪm][tuː; tə][ɪ'tɜːrnəti] [kri'eɪtɪŋ] [speɪs] [ə'raʊnd][ˌem 'iː] ,

and	I	sink	through	time	to	eternity	creating	space	around	me	,
和	我	下沉	通过	时间	到	永恒	创建	空间	大约	我	,

我沉入时间的长河，直至永恒，在我周围创造出空间。

[ðæt] ['waidnz] [ænd; ənd] ['næroʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːtʃɪz] [ʌv; əv] [ˌɪmɔːr'tæləti] .

that	widens	and	narrows	to	the	reaches	of	immortality	.
那	加宽	和	变窄	到	这	到达	的	不朽	.

它时而扩张，时而收缩，直至抵达永生的彼岸。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɑːn][ðə; ði][sændz] [ðæt] [aɪ][faɪnd][ðə; ði] ['frɛndliːəst] [depθs] ,

It	is	always	on	the	sands	that	I	find	the	friendliest	depths	,
它	是	总是	在	这	沙子	那	我	寻找	这	最友善	深度	,

我总能在沙滩上找到最友善的深处。

[ɔːr][ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [drɪft] [ʌv; əv][koʊld] [p'lænɪts] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['wɪntər] [deɪ] [ɔːr] [els] [wɪ'ðɪn] [ɪn][ðə; ði]

or	in	the	snow	drift	of	cold	planets	upon	a	winter	day	or	else	within	in	the
或者	在	这	雪	漂移	的	寒冷的	行星	之上	一个	冬天	天	或者	别的	之内	在	这

['terəb(ə)l]['enərdʒi][ʌv; əv][maɪ]['bɑːdi] ,

terrible	energy	of	my	body	,
糟糕的	活力	的	我的	身体	,

或者在冬日寒冷星球的积雪中，或者在我身体可怕的能量之中，

[æz; əz][maɪ] [hɑːrt] [biːts] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['sfɪrəl] ['rɪðəm] .

as	my	heart	beats	time	to	the	universal	spheral	rhythm	.
作为	我的	心	节拍	时间	到	这	普遍的	球形	韵律	.

我的心脏随着宇宙的球形节奏跳动。

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪtərəl] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] " [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] !

Think	of	the	literal	meaning	of	"	universal	!
思考	的	这	文字	意义	的	"	普遍的	!

想想"普遍的"的字面意思！

" [tə'naɪt] [ɪn][ðə; ði]['saɪləns][aɪ] [riːd] [prəu'miːθjuːs; -θiəs] [baʊnd] .

"	Tonight	in	the	silence	I	read	Prometheus	Bound	.
"	今晚	在	这	沉默	我	读	普罗米修斯	边界	.

"今晚在寂静中，我读了《被缚的普罗米修斯》。

[aɪ] [lʌv] [ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔɪz] [aɪz] .

I	love	the	grace	of	the	boy's	eyes	.
我	爱	这	优雅	的	这	男孩们	眼睛	.

我喜欢男孩眼神中的优雅。

[aɪ] [preɪ] [tuː; tə][biː; bi] ['gɑːrdɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][praɪd][ʌv; əv][hjuː'mɪləti] .

I	pray	to	be	guarded	from	the	pride	of	humility	.
我	祈祷	到	是	守卫	从	这	自豪	的	谦逊	.

我祈求能远离谦卑的骄傲。

[dʒʊ'laɪ] - .

July	27	.
七月	-	.

7月27日。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['sɜːrk(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [krɔːs] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .]

[	Illustration	:	Circle	with	a	cross	through	it	.	]
[	插图	:	圆圈	和	一个	叉	通过	它	.	]

【插图：一个中间穿有十字的圆圈。】

... [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv]['saɪlənsiz] .

...	It	was	a	day	of	silences	.
...	它	曾是	一个	天	的	沉默	.

.....那天一片寂静。

[aɪ] [treɪst] [ðɪs] ['fɪgjər] ['aɪdli][ɑːn][ðə; ði][sænd] [tə'deɪ] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði]

I	traced	this	figure	idly	on	the	sand	today	,	and	suddenly	understood	the
我	追踪	这	数字	闲散地	在	这	沙	今天	,	和	突然	理解	这

['sɪmbəlɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði]['skærəb] .

symbolism	of	the	scarab	.
象征意义	的	这	圣甲虫	.

今天我漫不经心地在沙滩上描摹了这个图案，突然明白了圣甲虫的象征意义。

[bʌt; bət][dɪd][ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] [æn'tɪsɪpeɪt][ðə; ði] [rɪ'dempʃ(ə)n] ?

But	did	the	Egyptians	anticipate	the	Redemption	?
但	做过	这	埃及人	预料	这	赎回	?

但埃及人是否预料到了救赎?

[æz; əz][men][ɑ:r; ər] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] ,

As	men	are	impressed	by	the	face	of	the	world	,
作为	男人	是	印象深刻	经过	这	脸	的	这	世界	,

当男人被世界之美所震撼时，

[soʊ][ɪz][ðə; ði][wɜ:rld] [ɪm'prest] [baɪ][ðer; ðər]['feɪsɪz] .

so	is	the	world	impressed	by	their	faces	.
所以	是	这	世界	印象深刻	经过	他们的	面孔	.

他们的面容给世界留下了深刻的印象。

[ðə; ði] [feɪs] , [æz; əz] ['mɪrər] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] , [ʃaɪnz] [fɔ:rθ] [wɪð; wɪθ] [ɪˌlek'trɪsəti] [ænd; ənd] [meɪks]

The	face	,	as	mirror	of	the	soul	,	shines	forth	with	electricity	and	makes
这	脸	,	作为	镜子	的	这	灵魂	,	闪耀	前进	和	电	和	制作

[æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑ:n][laɪf] ,

an	impression	on	life	,
一个	印象	在	生活	,

脸庞如同灵魂的镜子，闪耀着光芒，给生活留下深刻的印象。

['ɔ:ltərɪŋ] [ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˌaɪ 'ti:][ækts][ə'pɑ:n][æz; əz][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] [saʊnd] ['ɔ:ltəz] [ðə; ði]

altering	the	song	of	those	it	acts	upon	as	the	violin	sound	alters	the
改变	这	歌曲	的	那些	它	行为	之上	作为	这	小提琴	声音	改变	这

[fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][sændz] ['restɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] ['taɪtnd] [drʌm] .

formation	of	sands	resting	on	a	tightened	drum	.
形成	的	沙子	休息	在	一个	收紧	鼓	.

它改变着受其影响者的歌声，就像小提琴的声音改变了绷紧的鼓面上的沙子的形状一样。

[baɪ] [wʌt] ['eɪnʃənt] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] [dʌz] [ðə; ði] ['lætn] [wɜ:rd] " ['meɪləm] " [mi:n] [bəuθ] " ['æp(ə)l] " [ænd; ənd] "

By	what	ancient	intuition	does	the	Latin	word	"	malum	"	mean	both	"	apple	"	and	"
经过	什么	古老的	直觉	做	这	拉丁	单词	"	恶意	"	意思是	两个都	"	苹果	"	和	"

['i:v(ə)l] " ?

evil	"	?
邪恶的	"	?

根据古代的哪种直觉，拉丁语单词"malum"既表示"苹果"又表示"邪恶"?

['mju:zɪk] [kri'eɪts] ['sʌbstəns] [θru:] [ðə; ði] [spi:d] [ʌv; əv] ['geɪəti] , [ænd; ənd][gɑ:d][ɪn][hɪz; ɪz][kri'eɪʃ(ə)n]

Music	creates	substance	through	the	speed	of	gaiety	,	and	God	in	His	Creation
音乐	创建	物质	通过	这	速度	的	欢乐	,	和	上帝	在	他的	创建

[ɪz][ə; eɪ]['kɑ:zmɪk]['hju:mərɪst] .

is	a	cosmic	humorist	.
是	一个	宇宙	幽默家	.

音乐通过欢乐的速度创造实质，而上帝在他的创造中是一位宇宙幽默家。

(['kɑ:zmɪk] [mi:nz] ['bju:tɪf(ə)l] .)

(	Cosmic	means	beautiful	.	)
(	宇宙	方法	美丽的	.	)

（宇宙意味着美丽。）

[tu:; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twi:n] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['sɪmpəθi] [ɪz][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [pər'fekʃ(ə)n]

To	distinguish	between	fascination	and	sympathy	is	a	counsel	of	perfection
到	区分	之间	魅力	和	同情	是	一个	法律顾问	的	完美

[fɔ:r; fər]['krɪtɪks] [wɪtʃ] [hæz; həz][ɪts]['spɪrɪtʃuəl][a'nælədʒiz] .

for	critics	which	has	its	spiritual	analogies	.
为了	评论家	哪个	有	它是	精神	类比	.

区分迷恋和同情是评论家追求完美的一条建议，它具有精神上的类比意义。

... ['eɪndʒəlz][ræn][ɪn][həusts] [θruː] [ðə; ði]['graːsiz] .

...	Angels	ran	in	hosts	through	the	grasses	.
...	天使	跑	在	主持人	通过	这	草	.

天使们成群结队地穿过草丛。

[dʒʊ'laɪ] - .

July	28	.
七月	-	.

7月28日。

" [hɪz; ɪz] [soʊlz] [moʊst]['siːkrət] [θɔːt] ,

"	His	soul's	most	secret	thought	,
"	他的	灵魂的	最多	秘密	想法	,

“他灵魂深处最隐秘的想法，

[ɪ'tɜːrn(ə)l] [laɪt] [di'klɛəz] .

Eternal	Light	declares	.
永恒	光	声明	.

永恒之光宣告。

" [aɪ] [riːd] ['laɪənəlz]['poʊəmz][ɑːn][ðə; ði] [klɪfs] , [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv][ðə; ði]

"	I	read	Lionel's	poems	on	the	cliffs	,	and	almost	discovered	the	secret	of	the
"	我	读	莱昂内尔的	诗歌	在	这	悬崖	,	和	几乎	发现	这	秘密	的	这

[bluː] .

blue	.
蓝色的	.

“我在悬崖上读莱昂内尔的诗，几乎发现了蓝色的秘密。”

[tə'deɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][aɪ]['riːəlaɪzd][ðə; ði] [rɪ'moʊtnəs] [ʌv; əv] [ðiːz] ['aɪləndz] ,

Today	for	the	first	time	I	realized	the	remoteness	of	these	islands	,
今天	为了	这	第一的	时间	我	已实现	这	偏远	的	这些	岛屿	,

今天我第一次意识到这些岛屿的偏远程度。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [dʒɔɪ] .

and	it	was	a	great	joy	.
和	它	曾是	一个	伟大的	喜悦	.

那真是一件令人无比高兴的事。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['goʊldən] [deɪ] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] [ɑːn][ðə; ði] [klɪfs] [wɪð; wɪθ] [bluː] ['klaʊdləs] [skaɪ]['oʊvər]

It	was	a	golden	day	of	sunshine	on	the	cliffs	with	blue	cloudless	sky	over
它	曾是	一个	金的	天	的	阳光	在	这	悬崖	和	蓝色的	无云	天空	超过

['kwaɪət]['wɔːtərz] .

quiet	waters	.
安静的	水	.

阳光灿烂，碧空如洗，平静的水面波光粼粼，悬崖峭壁上空一片金黄。

[laɪf] [ɪz] ['tɜːrnɪŋ] ['ɪnwərd][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv]['saɪləns] ,

Life	is	turning	inward	to	the	heart	of	silence	,
生活	是	转弯	向内	到	这	心	的	沉默	,

生命正转向内心，回归寂静。

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][maɪ] [driːm] [ɪf] [laɪf][ɪz] ['wɪlɪŋ] .

and	out	of	it	will	come	the	beauty	of	my	dream	if	life	is	willing	.
和	出去	的	它	将要	来	这	美丽	的	我的	梦	如果	生活	是	愿意的	.

如果生活愿意，我的梦想之美终将从中诞生。

[dʒʊ'laɪ] - .

July	29	.
七月	-	.

7月29日。

... [aɪ] [met] [ə; eɪ] [mæn] [tə'deɪ] [huː] [nuː] ['bjuːti] .

...	I	met	a	man	today	who	knew	beauty	.
...	我	遇见	一个	男人	今天	WHO	知道	美丽	.

今天我遇到了一位懂得欣赏美的人。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [frentʃ] ['kʌntri] ['lɔɪər] . ...

He	was	a	French	country	lawyer	.	...
他	曾是	一个	法语	国家	律师	.	...

他是一位法国乡村律师.....

[ðə; ði] ['sʌnset] [tə'naɪt] [rɪ'viːld] [ɔːl] [ðə; ði] ['sædnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [beɪb] .

The	sunset	tonight	revealed	all	the	sadness	of	the	Burning	Babe	.
这	日落	今晚	揭晓	全部	这	悲伤	的	这	燃烧	宝贝	.

今晚的日落揭示了燃烧的婴儿的所有悲伤。

[aɪ] [feɪld] [tə'deɪ] .

I	failed	today	.
我	失败的	今天	.

我今天失败了。

[dʒʊ'laɪ] - .

July	30	.
七月	-	.

7月30日。

[ə'nʌðər] ['sædɝ] ['feɪljər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪl] .

Another	sadder	failure	of	the	will	.
其他	更悲伤	失败	的	这	将要	.

又一次令人痛心的意志力丧失。

[jet] ['bjuːti] [keɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

Yet	beauty	came	in	the	evening	.
然而	美丽	来了	在	这	晚上	.

然而，美却在夜晚绽放。

[ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [mæn] , [fɑːr] [mɔːr] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [gɑːd] , [ɪz] [gɑːd] [ɪn] ['hev(ə)n] [dɪ'sendɪd] [ə'pɑːn] [ɜːrθ] ,

The	love	of	man	,	far	more	the	love	of	God	,	is	God	in	heaven	descended	upon	earth	,
这	爱	的	男人	,	远的	更多的	这	爱	的	上帝	,	是	上帝	在	天堂	下降	之上	地球	,

人的爱，远胜于神的爱，乃是天上的神降临人间。

[ɪ'tɜːrnəti] [meɪd] [taɪm] [ɪn] ['bjuːti] , " [mə'dʒestɪk] ['ɪnstənsi] , " [ðə; ði] [wɜːrd] [meɪd] [fleʃ] .

eternity	made	time	in	beauty	,	"	majestic	instancy	,	"	the	Word	made	Flesh	.
永恒	制成	时间	在	美丽	,	"	雄伟	即时性	,	"	这	单词	制成	肉	.

永恒化作时间之美，"庄严的瞬间"，道成肉身。

[ðə; ði] [soʊl] [ɪz] [ðə; ði] [puːl] [wer'ɪn] [gɑːd]

The	soul	is	the	pool	wherein	God
这	灵魂	是	这	水池	其中	上帝

灵魂是上帝的池子。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [siː] ['aʊər; ɑːr] ['ɪmɪdʒɪz] , [ænd; ənd] ['hev(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] ['mjuːtʃuəl] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [soʊlz] .

and	we	see	our	images	,	and	Heaven	will	be	the	mutual	contemplation	of	our	souls	.
和	我们	看	我们的	图片	,	和	天堂	将要	是	这	相互的	沉思	的	我们的	灵魂	.

我们将看到自己的影像，天堂将是我们灵魂的相互凝视。

[soʊ] [ðæt] ['hjuːmən] [lʌv] [ɪz][ðə; ði][ˌædə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][gɑːd][ɪn]['hjuːmən] [fleʃ] ,

So	that	human	love	is	the	adoration	of	God	in	human	flesh	,
所以	那	人类	爱	是	这	崇拜	的	上帝	在	人类	肉	,

所以说，人的爱就是道成肉身的神所表达的敬拜。

[ænd; ənd] [ˌðer'ɪn] [meɪ] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [biː; bi] [siːn] [æz; əz][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][gɑːd][ɪn] [taɪm] .

and	therein	may	the	beloved	be	seen	as	the	image	of	God	in	time	.
和	其中	可能	这	心爱	是	已见	作为	这	图像	的	上帝	在	时间	.

愿所爱之人由此被视为上帝在时间中的形象。

[ðə; ði] [preɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['leɪdi] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [biː; bi][ðə; ði] [preɪz] [ʌv; əv][gɑːd] .

The	praise	of	Our	Lady	should	then	be	the	praise	of	God	.
这	称赞	的	我们的	女士	应该	然后	是	这	称赞	的	上帝	.

因此，对圣母的赞美就应当等同于对天主的赞美。

[wʌz; wəz] [ðɪs] [pætmɔrz] ['siːkrət] ?

Was	this	Patmore's	secret	?
曾是	这	帕特莫尔的	秘密	?

这是帕特莫尔的秘密吗?

[ɔːr] ['dæntiːz] [ænd; ənd] [pɛtrɑːrks] ?

Or	Dante's	and	Petrarch's	?
或者	但丁的	和	彼特拉克的	?

或者但丁和彼特拉克的?

" [maɪ]['leɪdi][wʌz; wəz] [dɪ'zaɪrd] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] ['hev(ə)n] .

"	My	lady	was	desired	in	the	high	heaven	.
"	我的	女士	曾是	想要的	在	这	高的	天堂	.

"我的夫人深受上天的喜爱。"

" ... [aɪ] [siː] [naʊ] [haʊ] [ɪn] ['hev(ə)n] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['mærɪdʒ] [ɔːr] ['gɪvɪŋ] [ɪn] ['mærɪdʒ] .

"	...	I	see	now	how	in	Heaven	there	is	no	marriage	or	giving	in	marriage	.
"	...	我	看	现在	如何	在	天堂	那里	是	不	婚姻	或者	给予	在	婚姻	.

"……我现在明白了，在天堂里没有婚姻，也没有婚姻中的给予。"

[fɑːr] ['floʊɪŋ] ['ræmˌpɑːts][ʌv; əv][ə; eɪ] ['stɑːri] [wɜːrld] !

Far	flowing	ramparts	of	a	starry	world	!
远的	流动	城墙	的	一个	繁星	世界	!

星光璀璨的世界，绵延不绝的城墙!

[ðə; ði] - [moʊniːə] ['mʌndi] [ʌv; əv][luː'kriːʃiəs] .

The	flammantia	moenia	mundi	of	Lucretius	.
这	-	莫尼亚	蒙迪	的	卢克莱修	.

卢克莱修的《flammantia moenia mundi》。

[tuː; tə] ['kɑːntəmpleɪt] ['bjuːti] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] !

To	contemplate	Beauty	FACE	TO	FACE	!
到	沉思	美丽	脸	到	脸	!

面对面地欣赏美!

[wʌt] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [soʊlz] .

What	a	wonderful	proof	of	the	beauty	of	our	souls	.
什么	一个	精彩的	证明	的	这	美丽	的	我们的	灵魂	.

这是对我们灵魂之美的绝佳证明。

[twɪn] ['mɪrɝz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['sɪŋɪŋ] [θɔːt] , [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][mæn] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][gɑːd] ,

Twin	mirrors	of	a	single	singing	thought	,	the	face	of	man	looking	into	the	Face	of	God	,
双	镜子	的	一个	单身的	歌唱	想法	,	这	脸	的	男人	寻找	进入	这	脸	的	上帝	,

两面镜子映照着同一个歌唱的念头，人的脸庞凝视着上帝的脸庞。

[soʊl] ['miŋgliŋ] [wɪð; wɪθ] [soʊl] [ɪn] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] ['mju:zɪk] , [beɪðd] [ɪn] [ðə; ði] [ku:l] [wɪnd] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r]

soul	mingling	with	Soul	in	immortal	music	,	bathed	in	the	cool	wind	of	Our
灵魂	混杂	和	灵魂	在	不朽	音乐	,	洗澡	在	这	凉爽的	风	的	我们的

['leɪdi:z] [aɪz] .

Lady's	eyes	.
女士的	眼睛	.

灵魂与灵魂在不朽的音乐中交融，沐浴在圣母眼中清凉的微风中。

[tə'deɪ] [aɪ] [lɔ:st] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['saɪk(ə)l] [ʌv; əv] [maɪ] [soʊl] .

Today	I	lost	a	nation	in	the	cycle	of	my	soul	.
今天	我	丢失的	一个	国家	在	这	循环	的	我的	灵魂	.

今天，我灵魂的轮回中失去了一个国家。

[wʌt] [ɪz] [ðə; ði] [blʌd] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [maɪ] [p'lænɪts] [æz; əz] [ɪn'greɪvd] [ə'pɑ:n] [ðə; ði]

What	is	the	blood	but	the	history	of	my	planets	as	engraved	upon	the
什么	是	这	血	但	这	历史	的	我的	行星	作为	刻	之上	这

[ˌkɑ:nstə'leɪʃənz] [ʌv; əv] [maɪ] [fleʃ] ?

constellations	of	my	flesh	?
星座	的	我的	肉	?

血液不就是我星球的历史，镌刻在我血肉的星辰之上吗?

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eɪndʒl] [ʌv; əv] ['dʒʌdʒmənt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [fɜ:rst] ['sɪləb(ə)l] [ʌv; əv] [maɪ]

It	is	the	book	of	the	angel	of	judgment	for	the	first	syllable	of	my
它	是	这	书	的	这	天使	的	判断	为了	这	第一的	音节	的	我的

[sɔ:ŋ] ,

song	,
歌曲	,

这是审判天使的书，是我歌声的第一个音节。

[æz; əz] [ðə; ði] [i'məuʃənz] , [ðə; ði] ['ɪntəlekt] , [ænd; ənd] , [ə'læs] , [ðə; ði] [wɪl] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['sekənd] ,

as	the	emotions	,	the	intellect	,	and	,	alas	,	the	will	,	for	the	second	,
作为	这	情绪	,	这	智力	,	和	,	唉	,	这	将要	,	为了	这	第二	,

[θɜ:rd] , [ænd; ənd] [fɔ:rθ] .

third	,	and	fourth	.
第三	,	和	第四	.

对于第二、第三和第四个阶段，情感、智力，以及（唉）意志，都是如此。

[ðə; ði] [fleʃ] [ɪz] [ðə; ði] [eb] [taɪd] [frʌm; frəm] [gɑ:d] , [æz; əz] [ðə; ði] [i'məuʃənz] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [flʌd] .

The	flesh	is	the	ebb	tide	from	God	,	as	the	emotions	are	the	flood	.
这	肉	是	这	落潮	潮	从	上帝	,	作为	这	情绪	是	这	洪水	.

肉体如同退潮，远离上帝；情感如同洪水，远离上帝。

[ðə; ði] ['ɪntəlekt] [ɪz] [ðə; ði] ['sekənd] [eb] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [wɪl] [preɪ] [gɑ:d] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [flʌd]

The	intellect	is	the	second	ebb	,	and	in	the	will	pray	God	that	it	may	be	flood
这	智力	是	这	第二	落潮	,	和	在	这	将要	祈祷	上帝	那	它	可能	是	洪水

!

!

!

理智是第二波潮汐，而意志则祈求上帝让它变成一波洪流!

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] [hel] ... .

The	other	is	Hell	...	.
这	其他	是	地狱	...	.

另一个是地狱.....

[dʒʊ'laɪ] - .

July	31	.
七月	-	.

7月31日。

... [ə; eɪ] ['vɪktəri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɪl] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] . ...

...	A	victory	for	the	will	this	morning	.	...
...	一个	胜利	为了	这	将要	这	早晨	.	...

今天早上，意志力取得了胜利。

[tə'mɑːroʊ] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] ['ɔːgəst] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl]['entər][ə'pɑːn][maɪ]['fɔːrti] [deɪz] .

Tomorrow	is	the	first	of	August	,	and	I	shall	enter	upon	my	forty	days	.
明天	是	这	第一的	的	八月	,	和	我	将	进入	之上	我的	四十	天	.

明天就是八月一日了，我将进入我的四十天期限。

[ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [ɪn][maɪ] [ɪrz] [ɪz][ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] ['fleʃli] [stɑːrz] " [toʊnd] [ɔːl][ɪn] [taɪm] .

The	ringing	in	my	ears	is	the	ringing	of	my	fleshly	stars	"	toned	all	in	Time	.
这	铃声	在	我的	耳朵	是	这	铃声	的	我的	肉体的	明星	"	色调	全部	在	时间	.

我耳中的嗡鸣声是我肉体星辰的嗡鸣声，"一切都在时间中调和"。

" [aɪ][hæv; həv] [kə'menst] [æn; ən][æn'θɑːlədʒi][ʌv; əv] [haɪ] [ɪ'mædʒɪnɪŋz] [mɔːr] ['wɜːrði] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

"	I	have	commenced	an	anthology	of	high	imaginings	more	worthy	than	a
"	我	有	开始	一个	选集	的	高的	想象	更多的	值得	比	一个

[bʊk] [ʌv; əv] ['eseiz] [ʌv; əv] [ðæt] ['taɪt(ə)l][aɪ][hæv; həv] [lʌvd] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə][juːz][fɔːr; fər] ['jɪrz]

book	of	essays	of	that	title	I	have	loved	and	desired	to	use	for	years
书	的	散文	的	那	标题	我	有	喜爱	和	想要的	到	使用	为了	年

,

,

,

"我开始创作一部天马行空的想象集，它比我多年来一直喜爱并渴望使用的那本同名散文集更有价值。"

— [fleɪm] [ænd; ənd] [duː] .

—	Flame	and	Dew	.
—	火焰	和	露	.

—火焰与露水。

[ɪf] ['raɪtli] [dʌn] ,

If	rightly	done	,
如果	没错	完毕	,

如果方法得当，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [duː]['poʊətri][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv]['sɜːrvɪsɪz] [baɪ] [ə'sɪstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [preɪz]

it	may	do	poetry	one	of	the	greatest	of	services	by	assisting	it	to	praise
它	可能	做	诗	一	的	这	最	的	服务	经过	协助	它	到	称赞

['bjuːti] [ɑːn] ['meni] [lɪps][ɪn]['neɪkɪd] [laɪt] .

Beauty	on	many	lips	in	naked	Light	.
美丽	在	许多	嘴唇	在	裸	光	.

它或许能为诗歌做出最伟大的贡献之一，那就是帮助诗歌在裸露的光芒下赞美众多嘴唇上的美。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['kɑːnsɪkreɪt] [maɪ][wɜːrk][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðæt] [end] .

I	wish	to	consecrate	my	work	on	it	to	that	end	.
我	希望	到	供奉	我的	工作	在	它	到	那	结尾	.

我希望我为此所做的工作能够达到这个目的。

[tə'deɪ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['influənst] [baɪ] ['fredrɪk] ['tenisn] , ['treɪhɜːrn] , [ænd; ənd] ['pætmɔr] .

Today	I	have	been	influenced	by	Frederick	Tennyson	,	Traherne	,	and	Patmore	.
今天	我	有	到过	影响	经过	弗雷德里克	丁尼生	,	特拉赫恩	,	和	帕特莫尔	.

今天我受到了弗雷德里克·丁尼生、特拉赫恩和帕特莫尔的影响。

[ɪn] ['ægəni] [laɪz][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['mjuːzɪk] .

In	agony	lies	the	highest	music	.
在	痛苦	谎言	这	最高	音乐	.

苦难之中蕴藏着最美的音乐。

[ðə; ði] [kiː] [ɪz] [strʌk] [baɪ] ['sɜːrkəmstæns] , ['taɪmz] ['ɔːrgənɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz]['tremb(ə)l][wɪð; wɪθ]

The	key	is	struck	by	circumstance	,	Time's	organist	,	and	the	stars	tremble	with
这	钥匙	是	击	经过	环境	,	时间	管风琴师	,	和	这	明星	颤抖	和

['mjuːzɪk] .

music	.
音乐	.

命运之钥由时机拨动，时间的管风琴手奏响，群星也随之颤抖。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [fʊl] ['θʌndərɪŋ] ['saɪləns][ʌv; əv] ['æbsəluːt] ['bjuːti] [ə; eɪ][dɪ'vaɪn] ['ægəni][wʌz; wəz]

For	the	full	thundering	silence	of	Absolute	Beauty	a	Divine	Agony	was
为了	这	满的	雷鸣	沉默	的	绝对	美丽	一个	神圣的	痛苦	曾是

['nesəseri] ,

necessary	,
必要的	,

为了达到绝对之美的全然寂静，必须经历神圣的痛苦。

[soʊ] [ðæt] [ɔːl] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][ɪts]['kwaiəz][ænd; ənd] [hel] ['trembld] [ɪn][ðə; ði]['mædʒəsti][ʌv; əv] [ðɪs]

so	that	all	Heaven	and	its	choirs	and	Hell	trembled	in	the	majesty	of	this
所以	那	全部	天堂	和	它是	合唱团	和	地狱	颤抖	在	这	威严	的	这

['strɪkən] [duːm] .

stricken	Doom	.
受打击的	厄运	.

以至于整个天堂及其圣咏团和地狱都在这毁灭性的威严中颤抖。

[deθ] [ɪz][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [kɔːrd] ,

Death	is	the	final	chord	,
死亡	是	这	最终的	弦	,

死亡是最后的和弦。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [fʊl] [sɔːŋ] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['saɪləns] [ʌv; əv] [ɪ'tɜːrnəti] .

the	passage	of	our	full	song	from	time	to	the	silence	of	eternity	.
这	通道	的	我们的	满的	歌曲	从	时间	到	这	沉默	的	永恒	.

我们完整的歌声从时间流逝到永恒的寂静。

[sliːp] [nekst][tuː; tə] [deθ] [ɪz][ðə; ði][moʊst]['terəb(ə)l][laɪf] [ðæt] [soʊl][ænd; ənd]['bɑːdi] [noʊz] .

Sleep	next	to	death	is	the	most	terrible	life	that	soul	and	body	knows	.
睡觉	下一个	到	死亡	是	这	最多	糟糕的	生活	那	灵魂	和	身体	知道	.

与死亡为伴，是灵魂和肉体所能体验到的最可怕的生活。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːl] [英 ['reɪdɪeɪtɪŋ] 美 ['reɪdɪeɪtɪŋ] [haɪ] ['paʊɚz] [tuː; tə][ðə; ði]

It	is	the	center	of	the	wheel	radiating	high	powers	to	the
它	是	这	中心	的	这	车轮	散热	高的	权力	到	这

[sər'kʌmfərəns] .

circumference	.
圆周	.

它是车轮的中心，向外辐射强大的动力。

[ðə; ði] [spiːd] [ðer; ðər][ɪz] [tə'rɪfɪk] , [soʊ][fæst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['hɑːrdn] , [ə'gen] [ðæt] " [mə'dʒestɪk] ['ɪnstənsi] .

The	speed	there	is	terrific	,	so	fast	that	it	hardens	,	again	that	"	majestic	instancy	.
这	速度	那里	是	了不起	,	所以	快速地	那	它	硬化	,	再次	那	"	雄伟	即时性	.

那里的速度非常惊人，快到令人难以置信，再次展现了那种"雄伟的瞬间"。

" [ðə; ði]['taɪniːəst] [fleɪm] [ɪz][ðə; ði]['frɪkʃ(ə)n][ʌv; əv] [kən'flɪktɪŋ] " ['juːnivəːsiz] .

"	The	tiniest	flame	is	the	friction	of	conflicting	"	universes	.
"	这	最小的	火焰	是	这	摩擦	的	冲突	"	宇宙	.

"最小的火焰是相互冲突的'宇宙'之间的摩擦。"

" ['bjuːti] [ɪz][ə'laɪk][ðə; ði]['sentər][ænd; ənd] [sər'kʌmfərəns] [ʌv; əv][ɪn'fɪnəti] , [ðə; ði]['saɪlənt] [wiːl] [ʌv; əv]

"	**Beauty**	**is**	**alike**	**the**	**center**	**and**	**circumference**	**of**	**infinity**	**,**	**the**	**silent**	**wheel**	**of**
"	美丽	是	同样	这	中心	和	圆周	的	无穷大	,	这	沉默的	车轮	的

[ˌɑːmnɪ'prez(ə)nt] [ɑːm'nɪpətəns] ,

omnipresent	**omnipotence**	**,**
无所不在	全能	,

“美就像无限的中心和圆周，是无所不在、无所不能的无声之轮。”

[wer'ɪn] [ɔːl] [θɔːts] [ɑːr; ər][nɑːt][taɪmd] [bʌt; bət][ɪ'tɜːrn(ə)l] .

wherein	**all**	**thoughts**	**are**	**not**	**timed**	**but**	**eternal**	**.**
其中	全部	想法	是	不是	定时	但	永恒	.

其中所有思想都不受时间限制，而是永恒的。

[frʌm; frəm] [ɪ'tɜːrnəti] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['nʌθɪŋ] : [tuː; tə] [ɪ'tɜːrnəti] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['bjuːtiz] ['ɪmɪdʒ] .

From	**eternity**	**we**	**were**	**nothing**	**:**	**to**	**eternity**	**we**	**are**	**Beauty's**	**image**	**.**
从	永恒	我们	是	没有什么	:	到	永恒	我们	是	美的	图像	.

从亘古到永远，我们都是美的化身。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] [ðæt] [ɪn] [sliːp] [wiː; wi][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n]['gɪv(ə)n] [saɪt] ?

Is	**it**	**strange**	**that**	**in**	**sleep**	**we**	**are**	**often**	**given**	**sight**	**?**
是	它	奇怪的	那	在	睡觉	我们	是	经常	给定	视线	?

我们在睡眠中经常能看到东西，这难道不奇怪吗?

['ɔːgəst] [wʌn] .

August	**1**	**.**
八月	1	.

8月1日

[ɑːrt][ɪz][ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv][laɪf][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ɪ'tɜːrnəti] .

Art	**is**	**the**	**exhibition**	**of**	**life**	**in**	**the**	**light**	**of**	**eternity**	**.**
艺术	是	这	展览	的	生活	在	这	光	的	永恒	.

艺术是在永恒之光下展现生命。

[aɪ][kæn; kən] [kən'siːv] [ʌv; əv][noʊ] ['ʌðər] ['ædɪkwət] ['krɪtɪk(ə)l]['fɔːrmjələ] .

I	**can**	**conceive**	**of**	**no**	**other**	**adequate**	**critical**	**formula**	**.**
我	能	构想	的	不	其他	足够的	批判的	公式	.

我想不出还有什么其他合适的批判公式。

[ðɪs] [ə'plaɪz] [tuː; tə] ['peɪntɪŋ] , ['skʌlptʃər] , ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd]['mjuːzɪk] .

This	**applies**	**to**	**painting**	**,**	**sculpture**	**,**	**literature**	**and**	**music**	**.**
这	适用	到	绘画	,	雕塑	,	文学	和	音乐	.

这适用于绘画、雕塑、文学和音乐。

[sʌtʃ] [tuː] [ɪz][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][laɪf] ,

Such	**too**	**is**	**the**	**art**	**of**	**life**	**,**
这样的	也	是	这	艺术	的	生活	,

生活之道亦是如此。

— [ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][tuː; tə][gɑːd][ænd; ənd][mæn][ʌv; əv][laɪf][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ɪ'tɜːrnəti] .

—	**the**	**exhibition**	**to**	**God**	**and**	**man**	**of**	**life**	**in**	**the**	**light**	**of**	**eternity**	**.**
—	这	展览	到	上帝	和	男人	的	生活	在	这	光	的	永恒	.

——向上帝和人类展示永恒之光下的生命。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['stɑːrtld] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['kɪnʃɪp] [bɪ'twiːn] ['wəːdzwə(ː)θ] [ænd; ənd] ['mɪlɪt] .

I	**have**	**been**	**startled**	**to**	**find**	**a**	**kinship**	**between**	**Wordsworth**	**and**	**Millet**	**.**
我	有	到过	惊慌	到	寻找	一个	亲属关系	之间	华兹华斯	和	粟	.

我惊讶地发现华兹华斯和米勒之间存在着某种联系。

[aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [tə'deɪ] [ɪn][ə; eɪ] [stuːpt] [oʊld][mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['trævlɪŋ] [ðə; ði] [roʊdz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

I	found	it	today	in	a	stooped	old	man	who	was	traveling	the	roads	with	a
我	成立	它	今天	在	一个	弯腰	老的	男人	WHO	曾是	旅行	这	道路	和	一个

['wɔːkɪŋ] [stɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hevi] ['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] ['drɪftwʊd] .

walking	stick	and	a	heavy	bundle	of	driftwood	.
步行	戳	和	一个	重的	捆	的	浮木	.

今天，我在一个佝偻着背的老人身上发现了它，他拄着拐杖，背着一捆沉重的浮木，在路上行走。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['peɪntər][ɔːr][ə; eɪ] [greɪt] ['poʊət] .

He	was	worthy	of	a	great	painter	or	a	great	poet	.
他	曾是	值得	的	一个	伟大的	画家	或者	一个	伟大的	诗人	.

他堪比一位伟大的画家或诗人。

[baɪ][ðə; ði][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] [wʌn] [drɔːz] [ə; eɪ]['mædʒɪk]['sɜːrk(ə)l] [raʊnd] [ðə; ði][soʊl] [wɪtʃ] ['iːv(ə)l]

By	the	sign	of	the	cross	one	draws	a	magic	circle	round	the	soul	which	evil
经过	这	符号	的	这	叉	一	平局	一个	魔法	圆圈	圆形的	这	灵魂	哪个	邪恶的

[meɪ] [nɑːt] ['penətreɪt] .

may	not	penetrate	.
可能	不是	穿透	.

通过画十字，可以在灵魂周围画一个魔法圈，使邪恶无法渗透。

[ˌaɪ 'tiː]['pleɪsɪz][wʌn] " [ɪn][ðə; ði] [neɪm] .

It	places	one	"	in	the	name	.
它	地方	一	"	在	这	姓名	.

它在名称中放入一个“”。

" [ɑːn][ðə; ði] ['siːʃɔːr] [wʌn][ʃʊd; ʃəd][laɪ]['pærəlel][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪvz] ['feɪsɪŋ] ['ɪnlənd] .

"	On	the	seashore	one	should	lie	parallel	with	the	waves	facing	inland	.
"	在	这	海滨	一	应该	说谎	平行线	和	这	波浪	面向	内陆	.

“在海边，应该与海浪平行，面向内陆。”

[ðen] ['oʊnli] [meɪ] [wʌn] [æd'væns]['ɑːnwərd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [prer] .

Then	only	may	one	advance	onward	with	their	prayer	.
然后	仅有的	可能	一	进步	向前	和	他们的	祷告	.

只有这样，人们才能继续进行祈祷。

['ɔːgəst] [ˌtuː'tuː] .

August	2	.
八月	2	.

8月2日

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [truː] [ðæt] ['oʊnli]['mjuːzɪk] [meɪ] [ʃeɪp] [wʊdz] [ænd; ənd] ['fauntinz] [ænd; ənd][ðə; ði]

It	is	absolutely	true	that	only	music	may	shape	woods	and	fountains	and	the
它	是	绝对地	真的	那	仅有的	音乐	可能	形状	树林	和	喷泉	和	这

['bjuːti] [ʌv; əv] [soʊlz] ,

beauty	of	souls	,
美丽	的	灵魂	,

音乐的确能够塑造树林、喷泉和灵魂之美。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['miːdiəm] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [pjʊr] .

for	it	is	the	only	medium	of	expression	which	is	pure	.
为了	它	是	这	仅有的	中等的	的	表达	哪个	是	纯的	.

因为它是唯一纯粹的表达媒介。

[pjʊr] ['mjuːzɪk][ɪz][ðə; ði] [truː] [waɪt] ['mædʒɪk] ,

Pure	music	is	the	true	white	magic	,
纯的	音乐	是	这	真的	白色的	魔法	,

纯粹的音乐才是真正的白色魔法。

[æz; əz] [blæk] ['mædʒɪk][ɪz]['mjuːzɪk] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [kleɪ] [baɪ]['hjuːmən][hændz] .

as	black	magic	is	music	mixed	with	clay	by	human	hands	.
作为	黑色的	魔法	是	音乐	混合	和	黏土	经过	人类	双手	.

黑魔法就是人手将音乐与黏土混合而成。

['neɪkɪd] ['bjuːti] [ə'loʊn] [meɪ] [mɪks]['mjuːzɪk][wɪð; wɪθ] [kleɪ] [ɪn] [ɪts] [oʊn] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd] ['laɪknəs] .

Naked	**Beauty**	**alone**	**may**	**mix**	**music**	**with**	**clay**	**in**	**Its**	**own**	**image**	**and**	**likeness**	**.**
裸	美丽	独自的	可能	混合	音乐	和	黏土	在	它是	自己的	图像	和	相似	.

唯有赤裸之美才能将音乐与黏土按照自身的形象和样式融合在一起。

['iːv(ə)n]['poʊətri] [feilz] [seɪv] [ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['ekoʊz] [ðə; ði] [pjʊr] ['nætʃ(ə)rəl] [trʊθs] [ʌv; əv]['mjuːzɪk]

Even	**poetry**	**fails**	**save**	**in**	**so**	**far**	**as**	**it**	**echoes**	**the**	**pure**	**natural**	**truths**	**of**	**music**
甚至	诗	失败	节省	在	所以	远的	作为	它	回声	这	纯的	自然的	真相	的	音乐

.

:

.

即使是诗歌，也只有在呼应音乐纯粹的自然真理时才会显得逊色。

[ænd; ənd][ɔːl][kriˈeɪʃ(ə)n] [meɪ] [floʊ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [fluːt] [ɪf] [ðə; ði] ['pleɪər] [briːðz] [ə; eɪ] [prer] .

And	**all**	**creation**	**may**	**flow**	**from**	**a**	**flute**	**if**	**the**	**player**	**breathes**	**a**	**prayer**	**.**
和	全部	创建	可能	流动	从	一个	长笛	如果	这	玩家	呼吸	一个	祷告	.

如果演奏者在吹奏笛子时默念祈祷，万物皆可由此而生。

[sʌm; səm] [deɪ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [greɪt] ['ɑːprə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnkɑːr'neɪʃn] [ænd; ənd]

Some	**day**	**we**	**shall**	**have**	**the**	**great**	**opera**	**of**	**the**	**Incarnation**	**and**
一些	天	我们	将	有	这	伟大的	歌剧	的	这	化身	和

[rɪ'dempʃ(ə)n] .

Redemption	**.**
赎回	.

总有一天，我们将迎来关于道成肉身和救赎的伟大歌剧。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][aɪ'diːəl][goʊl][ʌv; əv]['mjuːzɪk] , [ænd; ənd][soʊ][ʌv; əv][ɔːl][ɑːrt] .

It	**is**	**the**	**ideal**	**goal**	**of**	**music**	**,**	**and**	**so**	**of**	**all**	**art**	**.**
它	是	这	理想的	目标	的	音乐	,	和	所以	的	全部	艺术	.

这是音乐的理想目标，也是所有艺术的理想目标。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪ'mændz][ðə; ði]['poʊət] , [ðə; ði]['peɪntər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['skʌlptər] , [tuː] ,

But	**it**	**demands**	**the**	**poet**	**,**	**the**	**painter**	**,**	**and**	**the**	**sculptor**	**,**	**too**	**,**
但	它	需求	这	诗人	,	这	画家	,	和	这	雕塑家	,	也	,

但它也需要诗人、画家和雕塑家。

[fɔːr; fər][ɪts] ['æktər] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['stætʃuːz][ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['kɔːrəs] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði]

for	**its**	**actors**	**shall**	**be**	**immortal**	**statues**	**and**	**a**	**living**	**chorus**	**singing**	**the**
为了	它是	演员	将	是	不朽	雕像	和	一个	活的	合唱	歌唱	这

['pæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ə'genst] [ðə; ði] [su'priːm] [dɑːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [su'priːm] ['sʌnset] .

passion	**of**	**the**	**race**	**against**	**the**	**supreme**	**dawn**	**and**	**the**	**supreme**	**sunset**	**.**
热情	的	这	种族	反对	这	最高	黎明	和	这	最高	日落	.

因为它的演员们将成为不朽的雕像，成为一支活着的合唱团，歌颂着人类对抗至高无上的黎明和至高无上的日落的激情。

[bʌt; bət][ɪts] ['gretɪst] ['moʊmənts] [wɪl] [biː; bi] ['saɪləns] .

But	**its**	**greatest**	**moments**	**will**	**be**	**silence**	**.**
但	它是	最	时刻	将要	是	沉默	.

但它最伟大的时刻将是寂静。

[kraɪst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wɪl] [lɪv; laɪv] [ðɪs] ['saɪləns] [ɪn][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv] [træns'fɪgjəd] [stoʊn] ,

Christ	**and**	**His**	**Mother**	**will**	**live**	**this**	**silence**	**in**	**the**	**glory**	**of**	**transfigured**	**stone**	**,**
基督	和	他的	母亲	将要	居住	这	沉默	在	这	荣耀	的	变形	石头	,

基督和他的母亲将在这片被转化的石头的光辉中，度过这片静谧。

[ænd; ənd][ðə; ði]['drɑːmə] [wɪl] [biː; bi] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən][wɪð; wɪθ][ðə; ði][stɑːrz] [ə'bʌv] [æz; əz]

and	**the**	**drama**	**will**	**be**	**played**	**in**	**the**	**open**	**with**	**the**	**stars**	**above**	**as**
和	这	戏剧	将要	是	玩	在	这	打开	和	这	明星	多于	作为

['ɔːrkɪstrə] ,

orchestra	**,**
乐队	,

这场戏剧将在露天上演，星空将作为乐团伴奏。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['hjuːmən]['mjuːzɪk] [wɪl] [biː; bi][bʌt; bət][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ekoʊ] .

to	which	the	human	music	will	be	but	a	beautiful	echo	.
到	哪个	这	人类	音乐	将要	是	但	一个	美丽的	回声	.

人类的音乐与之相比，只不过是美妙的回响。

[tuː; tə] [ðɪs] ['waːgnə][ænd; ənd] [kreg] [pɔɪnt] [ðə; ði] [weɪ] .

To	this	Wagner	and	Craig	point	the	way	.
到	这	瓦格纳	和	克雷格	观点	这	方式	.

瓦格纳和克雷格为此指明了方向。

[aɪ] [riːd] [pætmɔrz] [tuː] [ɪn'fɪnɪtiːz] [tə'deɪ] [wɪð; wɪθ] [bɪ'wɪldərmənt] [ænd; ənd] [ɪm'fætɪk] [ˌdɪsə'griːmənt]

I	read	Patmore's	Two	Infinities	today	with	bewilderment	and	emphatic	disagreement
我	读	帕特莫尔的	二	无穷大	今天	和	困惑	和	强调	分歧

.

:

.

今天我读了帕特莫尔的《两个无限》，感到困惑不解，并且强烈反对他的观点。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ˌæbsə'luːtli] ['lækɪŋ] [ɪn]['vɪʒ(ə)n] , [prə'vɪnʃ(ə)l] , ['ɔːlmoʊst] ['tʃælɪndʒɪŋ] [kriˈeɪʃ(ə)n] .

It	seems	absolutely	lacking	in	vision	,	provincial	,	almost	challenging	Creation	.
它	似乎	绝对地	缺乏	在	想象	,	省级	,	几乎	具有挑战性的	创建	.

它似乎完全缺乏远见，目光短浅，甚至近乎挑战造物主的权威。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'senʃəli] [truː] .

And	yet	it	is	essentially	true	.
和	然而	它	是	本质上	真的	.

然而，这本质上是正确的。

[kraɪst] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['goʊldən] [ˌmiːdiː'ɔkrɪtiːz] .

Christ	was	a	man	of	golden	mediocrities	.
基督	曾是	一个	男人	的	金的	平庸之辈	.

基督是一位平庸之人。

[hiː; hi] [spiːks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['liliz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] , [bʌt; bət]['nevər][ʌv; əv][stɑːrz][ɔːr][ʌv; əv][p'lænɪts] .

He	speaks	of	the	lilies	of	the	field	,	but	never	of	stars	or	of	planets	.
他	说话	的	这	百合花	的	这	场地	,	但	绝不	的	明星	或者	的	行星	.

他谈论田野里的百合花，却从不谈论星星或行星。

[ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['frænsɪs][pər'hæps][hɪnts][æt; ət][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n] .

And	St	.	Francis	perhaps	hints	at	the	solution	.
和	英石	.	弗朗西斯	也许	提示	在	这	解决方案	.

圣方济或许暗示了解决之道。

[tuː; tə][hɪm; ɪm] ['brʌðər] [wɪnd] [ænd; ənd] ['brʌðər] ['faɪər][ænd; ənd] ['brʌðər] [wɜːrm][ɑːr; ər][ə'laɪk][ænd; ənd] ['iːkwəl] ,

To	him	brother	Wind	and	brother	Fire	and	brother	Worm	are	alike	and	equal	,
到	他	兄弟	风	和	兄弟	火	和	兄弟	蠕虫	是	同样	和	平等的	,

在他看来，风、火、虫三兄弟都是平等的。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [siːz] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ɪn'fɪnəti] .

for	he	sees	them	in	the	light	of	infinity	.
为了	他	看到	他们	在	这	光	的	无穷大	.

因为他以无限的视角看待他们。

[bʌt; bət][ɔːl][ɑːr; ər]['wʌndərf(ə)l] , [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [snɪr] [æt; ət][ðə; ði][stɑːrz] . ...

But	all	are	wonderful	,	and	we	must	not	sneer	at	the	stars	.	...
但	全部	是	精彩的	,	和	我们	必须	不是	冷笑	在	这	明星	.	...

但所有的星星都很美好，我们不应该轻视它们。

[tə'deɪ] ['raɪtɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [hæz; həz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌæbsə'luːtli]
Today writing as a means of expression has seemed to be absolutely
今天 写作 作为 一个 方法 的 表达 有 似乎 到 是 绝对地
['fjuːt(ə)l] .
futile .
徒劳 .

如今，写作作为一种表达方式似乎已经完全失效了。

['saɪləns] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['æktɪv] [weɪ] [ʌv; əv] [preɪz] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] ,
Silence is the only active way of praise that I can find ,
沉默 是 这 仅有的 积极的 方式 的 称赞 那 我 能 寻找 ,

沉默是我所能找到的唯一积极的赞美方式。

[prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌɪn'fɔrmz] [sʌm; səm] ['deɪli] ['ækʃ(ə)n] .
provided that it informs some daily action .
假如 那 它 通知 一些 日常的 行动 .

前提是它能为一些日常行动提供指导。

[maɪ] [wɪl] [wʌn] [ə'gen] [tə'deɪ] .
My will won again today .
我的 将要 韩元 再次 今天 .

今天我的意志再次取得了胜利。

[hə'raɪz(ə)nz][ɑːr; ər]['wʌndərf(ə)l] .
Horizons are wonderful .
地平线 是 精彩的 .

地平线真美好。

[es] — — [toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] ['laɪənl] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm]['ɪntuː][hɪz; ɪz]['ɑːksfərd][ruːmz; rʊmz][wʌn] ['iːvnɪŋ]
S — — told me that Lionel invited him into his Oxford rooms one evening
S — — 讲述 我 那 莱昂内尔 受邀 他 进入 他的 牛津 房间 一 晚上
[æt; ət] ['sʌnset] [ænd; ənd][led][hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [siːt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] ['loʊər] [ðæn; ðən][ðə; ði]
at sunset and led him to a seat from which nothing lower than the
在 日落 和 引领 他 到 一个 座位 从 哪个 没有什么 降低 比 这
[hə'raɪz(ə)n][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
horizon was to be seen .
地平线 曾是 到 是 已见 .

S——告诉我，一天傍晚日落时分，莱昂内尔邀请他到牛津的房间里，并把他带到一个座位上，从那里可以看到地平线以下的一切。

" [ðer; ðər] , " [hiː; hi] [sed] , " ['nʌθɪŋ] ['mætərz] [ðæt] [ɪz] [bɪ'loʊ] [ðæt] [laɪn] .
" There , " he said , " nothing matters that is below that line .
" 那里 , " 他 说 , " 没有什么 事情 那 是 以下 那 线 .

“在那里，”他说，“那条线以下的一切都不重要了。”

" [juː; jʊ] [siː] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [soʊlz] [ɪn][ðer; ðər] ['bjuːti] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] .
" You see he knew that our souls in their beauty are always above it .
" 你 看 他 知道 那 我们的 灵魂 在 他们的 美丽 是 总是 多于 它 .

“你看，他知道我们美丽的灵魂总是凌驾于一切之上。”

['ɔːgəst] [θriː] .
August 3 .
八月 3 .

8月3日

[tuː; tə] [wɑːtʃ] [ə; eɪ] [græs] - [bleɪd] ['tæpɪŋ] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ]['wʌndərf(ə)l]['mjuːzɪk] — [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ]
To watch a grass - blade tapping will teach you wonderful music — the language
到 手表 一个 草 - 刀刃 窃听 将要 教 你 精彩的 音乐 — 这 语言
[ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] .
of the wind .
的 这 风 .

观察草叶的轻拂，你会学到美妙的音乐——风的语言。

[ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ['rʌnɪŋ] [θruː] [maɪ] [fleʃ] [ɪn] - [fleɪmz] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] .

The	sunlight	running	through	my	flesh	in	-	flames	the	song	of	the	will	.
这	阳光	跑步	通过	我的	肉	在	-	火焰	这	歌曲	的	这	将要	.

阳光穿透我的血肉，点燃了意志的歌声。

[aɪ][lɔːst][maɪ'self] [tə'naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['kraʊdɪd] ['sailənsiz] .

I	lost	myself	tonight	in	the	crowded	silences	.
我	丢失的	我	今晚	在	这	挤	沉默	.

今晚，我迷失在了熙熙攘攘的人群的寂静中。

[dʒɔɪ] [steɪz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [naʊ] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kæn; kən]['oʊnli][dʒɔɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['sɑːroʊ] ,

Joy	stays	with	me	now	,	and	if	I	can	only	join	it	to	sorrow	,
喜悦	停留	和	我	现在	,	和	如果	我	能	仅有的	加入	它	到	悲哀	,

快乐现在一直伴随着我，如果我能将它与悲伤结合起来，

[ðə; ði] [wɪl] [kæn; kən] [ðen] [sɪŋ] ['sɪmpli] [ænd; ənd] ['friːli] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [sɔːŋ] .

the	will	can	then	sing	simply	and	freely	a	continuous	song	.
这	将要	能	然后	唱歌	简单地	和	自由	一个	连续的	歌曲	.

然后，意志就可以简单自由地唱一首连贯的歌。

[ðə; ði] ['tɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪd][ɪz] [suːn] [tuː; tə] [kʌm] ,

The	turning	of	the	tide	is	soon	to	come	,
这	转弯	的	这	潮	是	很快	到	来	,

形势即将逆转。

[ænd; ənd][maɪ] ['hoʊmsɪknəs] [fɔːr; fər][dʒiː] — — [vɪl] [ɪz] [træns'fɔːmɪŋ] [ɪt'self]['ɪntuː][ə; eɪ] ['dɪfrənt]

and	my	homesickness	for	G	—	—	ville	is	transforming	itself	into	a	different
和	我的	思乡之情	为了	G	—	—	维尔	是	转变	本身	进入	一个	不同的

[nə'stældʒə] .

nostalgia	.
怀旧	.

我对G——ville的思乡之情正在转化为另一种怀旧之情。

[maɪ][p'lænɪts][ɑːr; ər]['raɪzɪŋ][ɪn] [sɔːŋ] [laɪk]['lɪt(ə)l]['kænd(ə)l] [fleɪmz] .

My	planets	are	rising	in	song	like	little	candle	flames	.
我的	行星	是	上升	在	歌曲	喜欢	小的	蜡烛	火焰	.

我的行星们像小小的烛火一样，在歌声中升起。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [pə'zest] [ðer; ðər][hjuː'mɪləti] .

I	wish	I	possessed	their	humility	.
我	希望	我	拥有	他们的	谦逊	.

我希望自己也能拥有他们的谦逊。

[wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] [tə'naɪt] [ɑːr; ər]['kwaɪət] ['muːnlɪt] ['wɔːtərz] ['veri] [fʊl] [ænd; ənd] [rɪtʃ]

Within	me	tonight	are	quiet	moonlit	waters	very	full	and	rich
之内	我	今晚	是	安静的	月光洒在身上，映照着皎洁的月光。	水	非常	满的	和	富有的

[wɪð; wɪθ]['saɪlənt]['prɔmisiz][ʌv; əv][rest] .

with	silent	promises	of	rest	.
和	沉默的	承诺	的	休息	.

今晚我的内心充满了宁静的月光下的水，水量充沛，蕴藏着无声的安宁的承诺。

['ɔːgəst] [fɔːr] .

August	4	.
八月	4	.

8月4日。

[æt; ət] [mæs] [tə'deɪ] ['mɪstər] . [siː] — — [ʃoʊd] [ə; eɪ] [faɪn] ['kɜːrtəsi] ['sɜːrvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [haɪ]

At	Mass	today	Mr	.	C	—	—	showed	a	fine	courtesy	serving	with	the	high
在	大量的	今天	先生	.	C	—	—	显示	一个	美好的	礼貌	服务	和	这	高的

[hjuː'mɪləti][ʌv; əv][ə; eɪ] [pʌŋk'tɪliəs] ['dʒent(ə)lmən] . ...

humility	of	a	punctilious	gentleman	.	...
谦逊	的	一个	一丝不苟	绅士	.	...

今天在弥撒中，C先生表现得彬彬有礼，谦逊有礼，展现了一位严谨绅士的风范。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[tə'deɪ] [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv] [kraɪst] ， " ['ɪnfɪnət] ['rɪtʃɪz] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ru:m] .

Today	I	saw	the	body	of	Christ	,	"	infinite	riches	in	a	little	room	.
今天	我	锯	这	身体	的	基督	，	"	无限	财富	在	一个	小的	房间	.

今天我看到了基督的身体，“小房间里的无限财富”。

" [ðə; ði]['hju:mən]['bɑ:di][ʌv; əv] [kraɪst] [ɪn][ɪts] ['pæʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] ['bɑ:dɪz] ，

"	The	human	body	of	Christ	in	its	passion	is	the	sum	of	all	our	bodies	,
"	这	人类	身体	的	基督	在	它是	热情	是	这	和	的	全部	我们的	身体	，

“基督受难时所展现的人体，是我们所有人身体的总和，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðɪs] [tru:θ] [tu:; tə] [wɪtʃ] ['pænθɪɪzəm] [ɪn][ɪts] ['blaɪndnəs] ['dɪmli] ['bekənz] .

and	it	is	this	truth	to	which	pantheism	in	its	blindness	dimly	beckons	.
和	它	是	这	真相	到	哪个	泛神论	在	它是	失明	依稀	招手	.

而泛神论在其盲目之中，正是对这一真理发出了模糊的召唤。

[ðə; ði] [seɪnts] [ænd; ənd] [pjʊr] ['poʊəts][ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv][daɪd][fɔ:r; fər] [frendz] [ɑ:r; ər][ðə; ði]

The	saints	and	pure	poets	and	those	who	have	died	for	friends	are	the
这	圣徒	和	纯的	诗人	和	那些	WHO	有	死亡	为了	朋友们	是	这

['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] [hɑ:rt] ，

image	of	the	Sacred	Heart	,
图像	的	这	神圣	心	，

圣徒、纯洁的诗人以及为朋友牺牲的人都是圣心的化身。

[ænd; ənd][ɪn][ðem; ðəm][æt; ət]['moʊmənts][ʌv; əv] [pjʊr] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ðer; ðər][ɪz]['neɪkɪd] [laɪt] [ænd; ənd]

and	in	them	at	moments	of	pure	reflection	there	is	naked	light	and
和	在	他们	在	时刻	的	纯的	反射	那里	是	裸	光	和

[ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌɪnsə'pɔ:rtəbl] .

the	vision	which	is	insupportable	.
这	想象	哪个	是	站不住脚的	.

在他们纯粹反思的时刻，有赤裸裸的光芒和令人难以承受的景象。

[hens] [ɪn][ðə; ði] ['gretɪst] [seɪnts] [ðə; ði][stɪg'mɑ:tə,'stɪgmətə] .

Hence	in	the	greatest	saints	the	stigmata	.
因此	在	这	最	圣徒	这	圣痕	.

因此，最伟大的圣人身上都有圣痕。

[ɔ:l] ['gɑ:dz] ['loʊnli] [wʌnz][ɑ:r; ər][ðə; ði] [rɪ'flekʃnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][peɪn] [wen] [ðeɪ] [ə'teɪn] [tu:; tə]['sæŋktəti]

All	God's	lonely	ones	are	the	reflections	of	His	pain	when	they	attain	to	sanctity
全部	神的	孤独	一个	是	这	反思	的	他的	疼痛	什么时候	他们	达到	到	圣洁

.

:

.

所有被上帝遗弃的人，在达到圣洁境界时，都是祂痛苦的体现。

[ænd; ənd]['hoʊli] [pri:sts] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [rɪ'flekʃnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz] .

And	holy	priests	are	the	reflections	of	His	Hands	.
和	圣	神父	是	这	反思	的	他的	手	.

圣洁的祭司是祂双手的体现。

['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [seɪnts] [meɪ] [lʊk] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [si:] [ðer; ðər] [oʊn] .

Little	children	and	saints	may	look	into	His	Eyes	and	see	their	own	.
小的	孩子们	和	圣徒	可能	看	进入	他的	眼睛	和	看	他们的	自己的	.

孩童和圣徒都可以凝视祂的眼睛，从中看到自己的眼睛。

[ænd; ənd] [rɪ'pentənt] ['sɪnərz] [meɪ] [rɪ'flekt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn][ðer; ðər] [terz] .

And	repentant	sinners	may	reflect	His	Feet	in	their	tears	.
和	悔改的	罪人	可能	反映	他的	脚	在	他们的	眼泪	.

悔改的罪人可以在泪水中映照出祂的脚印。

[ɔːl][ðə; ði] [bəːθs] [ænd; ənd][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [goʊ][tuː; tə][fɔːrm][hɪz; ɪz]['hjuːmən]['bɑːdi] ,

All	the	births	and	lives	of	the	earth	go	to	form	His	Human	Body	,
全部	这	出生	和	生活	的	这	地球	去	到	形式	他的	人类	身体	,

地球上所有的出生和生命都汇聚成祂的人身。

[wɪtʃ] [ɪz][væst][æz; əz] [ɪ'tɜːrnəti] [ænd; ənd][英 ['reɪdɪeɪtɪŋ] 美 ['reɪdɪeɪtɪŋ][wɪð; wɪθ] [laɪt] [frʌm; frəm][ɔːl]

which	is	vast	as	Eternity	and	radiating	with	Light	from	all
哪个	是	广阔的	作为	永恒	和	散热	和	光	从	全部

[pɔɪnts] [ænd; ənd]['ɪnwərd][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [laɪt] .

points	and	inward	to	the	Heart	of	Light	.
积分	和	向内	到	这	心	的	光	.

它浩瀚如永恒，从四面八方散发光芒，直至光明之心。

[tuː; tə][sʌm; səm] [seɪnts] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [spaʊs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bɑːdi]

To	some	saints	it	has	been	permitted	to	be	the	spouse	of	this	body
到	一些	圣徒	它	有	到过	允许	到	是	这	配偶	的	这	身体

[ænd; ənd][soʊl] .

and	soul	.
和	灵魂	.

有些圣人被允许与肉体和灵魂结合。

['mædʒɪk][ɪz] [waɪt] [ɔːr] [blæk] .

Magic	is	white	or	black	.
魔法	是	白色的	或者	黑色的	.

魔法只有黑白之分。

[waɪt] ['mædʒɪk][ɪz][ðə; ði] ['ɔːfsprɪŋ] [ʌv; əv]['spɪrɪtʃuəl] ['mærɪdʒ] [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ]['sækrəmənt] .

White	magic	is	the	offspring	of	spiritual	marriage	and	is	a	sacrament	.
白色的	魔法	是	这	后代	的	精神	婚姻	和	是	一个	圣餐	.

白魔法是灵性结合的产物，是一种圣礼。

[blæk] ['mædʒɪk][ɪz][ðə; ði] ['ɔːfsprɪŋ] [ʌv; əv] [ʌn'ɔːθəraɪzd] ['spɪrɪtʃuəl]['kɑːnˌtækts, 'kɑːnˌtæks] .

Black	magic	is	the	offspring	of	unauthorized	spiritual	contacts	.
黑色的	魔法	是	这	后代	的	未经授权	精神	联系方式	.

黑魔法是未经授权的灵性接触的产物。

[maɪ] [freɪm] [tə'naɪt] [ɪz] [pə'zest] [baɪ]['eɪndʒəlz] ['dænsɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [θroʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['fɪrfəli]

My	frame	tonight	is	possessed	by	angels	dancing	before	the	throne	in	a	fearfully
我的	框架	今晚	是	拥有	经过	天使	跳舞	前	这	王座	在	一个	恐惧地

['ræpɪd] ['rɪðəm] .

rapid	rhythm	.
迅速的	韵律	.

今晚我的眼前仿佛浮现出天使在宝座前翩翩起舞的景象，节奏快得惊人。

[ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv]['spɪrɪtʃuəl] [ə'tʃiːvmənt] [ɪz] [ˌʌnrɪ'mɪtɪŋ] ['leɪbər]['ɜːdʒd] [wɪ'ðaʊt] ['siːsɪŋ] [baɪ][ə; eɪ]

The	secret	of	spiritual	achievement	is	unremitting	labor	urged	without	ceasing	by	a
这	秘密	的	精神	成就	是	不懈	劳动	敦促	没有	停止	经过	一个

['fɪrf(ə)l] [dʒɔɪ] .

fearful	joy	.
可怕	喜悦	.

精神成就的秘诀在于在敬畏之心的喜悦驱使下，坚持不懈地努力。

[noʊ]['drɑːmə][ɪz] [mɔːr] [væst][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkruːsə'fɪkʃn] ,

No	drama	is	more	vast	than	that	of	the	crucifixion	,
不	戏剧	是	更多的	广阔的	比	那	的	这	十字架刑	,

没有哪场戏剧比耶稣受难的戏剧更宏大。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['strɔːberi] ['blɑːsəm] [wɪð; wɪθ]

and	yet	I	have	seen	it	all	in	the	heart	of	a	strawberry	blossom	with
和	然而	我	有	已见	它	全部	在	这	心	的	一个	草莓	开花	和

['wuːndz] [ɔːl]['glɔːrɪfaɪd][ɪn][æn; ən] ['ekstəsi] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['tremblɪŋ] [laɪt] ,

wounds	all	glorified	in	an	ecstasy	of	living	trembling	light	,
伤口	全部	光荣的	在	一个	狂喜	的	活的	发抖	光	,

然而，我却在一朵草莓花的花蕊中看到了这一切，它伤痕累累，却在颤抖的生命之光中闪耀着光芒，令人陶醉。

[ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði] ['biːtɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['seɪkrɪd] [hɑːrt] [waɪl] ['juːnɪvɜːrs] [kɔːld] [aʊt][tuː; tə]

and	heard	the	beating	of	His	Sacred	Heart	while	universe	called	out	to
和	听到	这	殴打	的	他的	神圣	心	尽管	宇宙	称为	出去	到

['juːnɪvɜːrs][ɪn][ðə; ði] ['æŋgwɪʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [səˈrendər] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][stɑːrz][daɪd]['ɪntuː][ðə; ði] [laɪt]

universe	in	the	anguish	of	His	surrender	and	all	the	stars	died	into	the	Light
宇宙	在	这	痛苦	的	他的	投降	和	全部	这	明星	死亡	进入	这	光

[ʌv; əv] [ɪˈtɜːrnəti] .

of	Eternity	.
的	永恒	.

听到祂圣心跳动的声音，宇宙在祂屈服的痛苦中向宇宙呼喊，所有的星星都消逝在永恒的光芒中。

[ðə; ði][taɪd][hæz; həz] [tɜːrnd] .

The	tide	has	turned	.
这	潮	有	转向	.

形势已经逆转。

['ɔːgəst] [faɪv] .

August	5	.
八月	5	.

8月5日。

[təˈdeɪ] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['næroʊ] [doʊm][aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['siːdɪd] [pˈlænɪts]['bændɪd][baɪ] ['sɜːrkl] [ʌv; əv]

Today	looking	into	a	narrow	dome	I	saw	the	seeded	planets	banded	by	circles	of
今天	寻找	进入	一个	狭窄的	穹顶	我	锯	这	播种	行星	带状	经过	界	的

[laɪt] [werˈɑːn] [ðeɪ] [tɜːrnd] .

light	whereon	they	turned	.
光	其中	他们	转向	.

今天，我透过一个狭窄的穹顶，看到了被光环环绕的播种行星，它们围绕着光环旋转。

[ænd; ənd]['kʌlər] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː]['saɪləns][æt; ət][ðə; ði] ['bɪdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sentrəl] [sʌnz] .

And	color	changed	into	silence	at	the	bidding	of	the	central	suns	.
和	颜色	已更改	进入	沉默	在	这	投标	的	这	中央	太阳	.

在中央太阳的命令下，色彩化作了寂静。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['hæpi] ['ɪnəsns] [werˈɪn] [ɔːl] ['ʌðər] [daɪd][tuː; tə][ðə; ði]

And	these	were	the	eyes	of	happy	innocence	wherein	all	others	died	to	the
和	这些	是	这	眼睛	的	快乐的	无辜	其中	全部	其他的	死亡	到	这

['lɪvɪŋ] [laɪt] ,

Living	Light	,
活的	光	,

这是充满幸福纯真的双眼，其他一切光芒都已在生命的光芒中消逝。

[gɑːd] ['biːɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm][baɪ][ðer; ðər] ['tʃaɪldɪʃnəs] .

God	being	in	them	by	their	childishness	.
上帝	存在	在	他们	经过	他们的	童心	.

上帝因他们的童真而与他们同在。

[ðə; ði][taɪd] [tɜːrnd] ['jestərdeɪ] ,

The	tide	turned	yesterday	,
这	潮	转向	昨天	,

昨天形势逆转了。

[ænd; ənd] [tə'deɪ] [aɪ][hæv; həv] [spent] [ɪn'taɪərli] [ɪn] [ɪ'tɜːrnəti] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] [fer] -

and	today	I	have	spent	entirely	in	eternity	surrounded	by	a	host	of	fair	-
和	今天	我	有	花费	完全	在	永恒	包围	经过	一个	主持人	的	公平的	-

[wɪŋd] [ˌpɔsə'bilitiz] ,

winged	Possibilities	,
有翅膀的	可能性	,

今天，我完全沉浸在永恒之中，被无数美丽而充满无限可能的世界所环绕。

['gɑːdz]['eɪndʒəlz][tuː; tə][hjuː'mænəti] .

God's	angels	to	humanity	.
神的	天使	到	人类	.

上帝赐予人类的天使。

[deθ] [ɪz]['glɔːrɪfaɪd][baɪ][ðer; ðər] ['pæsɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fjuːtʃər][tuː; tə][ðə; ði][pæst] ,

Death	is	glorified	by	their	passage	from	the	future	to	the	past	,
死亡	是	光荣的	经过	他们的	通道	从	这	未来	到	这	过去的	,

死亡因其从未来走向过去的转变而得到美化。

[ænd; ənd][wiː; wi][rɪ'spɑːnd][baɪ] ['plʌndʒɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [laɪts] ['ɪntuː][ðə; ði] [laɪt] [wer'ɪn] [ˌaɪ 'tiː][daɪz] .

and	we	respond	by	plunging	our	lights	into	the	Light	wherein	it	dies	.
和	我们	回应	经过	骤降	我们的	灯	进入	这	光	其中	它	死亡	.

我们则将自己的光芒投入光明之中，而光明也随之消逝。

[ə'baʊt]['voʊglɚ][ɪz][ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

Abt	Vogler	is	the	musical	philosophy	of	it	all	.
关于	沃格勒	是	这	音乐	哲学	的	它	全部	.

Abt Vogler 是这一切的音乐哲学。

[æt; ət][maɪ][fɜːrst] ['sɪmfəni] ['kɑːnsərt][æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

At	my	first	symphony	concert	as	a	little	boy	,
在	我的	第一的	交响乐	音乐会	作为	一个	小的	男生	,

在我小时候第一次听交响乐音乐会时，

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [kraɪst] [θruː] [ðə; ði] [wɔːl] ,

I	saw	the	face	of	the	dying	Christ	through	the	wall	,
我	锯	这	脸	的	这	垂死	基督	通过	这	墙	,

我透过墙壁看到了垂死基督的脸。

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)nθ] ['sɪmfəni] [sæŋ] [θruː] [ðə; ði]['neɪkɪd] [aɪz]

and	in	it	the	music	of	the	seventh	Symphony	sang	through	the	naked	eyes
和	在	它	这	音乐	的	这	第七	交响乐	唱	通过	这	裸	眼睛

['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː]['ɪnwərd][tuː; tə][ðə; ði]['seɪkrɪd] [hɑːrt] .

calling	me	inward	to	the	Sacred	Heart	.
呼叫	我	向内	到	这	神圣	心	.

在其中，第七交响曲的音乐透过我的双眼歌唱，召唤我向内走向圣心。

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [nuːn] [æt; ət] ['teɪbl] [aɪ] [smaɪld] [æt; ət] [waɪt] [hə'raɪz(ə)nz][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]

This	morning	and	noon	at	table	I	smiled	at	white	horizons	and	in	the
这	早晨	和	中午	在	桌子	我	微笑	在	白色的	地平线	和	在	这

['iːvnɪŋ] [aɪ][swæm] [θruː] [ðə; ði][hoʊst][ɑːn][maɪ]['fjuːtʃər] [wɪŋz] .

evening	I	swam	through	the	Host	on	my	future	wings	.
晚上	我	游泳	通过	这	主持人	在	我的	未来	翅膀	.

今天上午和中午，我在餐桌旁对着白色的地平线微笑；晚上，我乘着未来的翅膀游过主宰之地。

[wiː; wi] [lʌv] [ɜːrθ] , [er] , ['faɪər] , [ænd; ənd]['wɔːtər] [naʊ] ,

We	love	earth	,	air	,	fire	,	and	water	now	,
我们	爱	地球	,	空气	,	火	,	和	水	现在	,

我们现在热爱土、气、火和水。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)l][dʒɔɪ][ʌv; əv] ['swɪmɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][gɑ:d][ænd; ənd] [rɪ'flektɪŋ]

but	the	eternal	joy	of	swimming	through	the	Light	of	God	and	reflecting
但	这	永恒	喜悦	的	游泳	通过	这	光	的	上帝	和	反思

[hɪz; ɪz] [laɪt] [ɪn] [sɔ:ŋ] [ænd; ənd]['saɪləns][ɪz][ðə; ði][ɪn'fɪnəti][ʌv; əv][ɔ:l]['poʊəts] - [dri:mz] [ɪn'kɑ:rnət] [ɪn]

His	Light	in	song	and	silence	is	the	infinity	of	all	poets	'	dreams	incarnate	in
他的	光	在	歌曲	和	沉默	是	这	无穷大	的	全部	诗人	-	梦境	体现	在

[ðə; ði]['ɔ:f(ə)l] [spi:d] [ʌv; əv] ['æbsəlu:t] ['mju:zɪk] .

the	awful	speed	of	Absolute	Music	.
这	可怕	速度	的	绝对	音乐	.

但是，在上帝的光芒中遨游，并在歌声和寂静中映照祂的光芒，这种永恒的喜悦，是所有诗人梦想的无限化身，体现在绝对音乐的惊人速度之中。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['læfɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][gɑ:d] ,

It	is	the	privilege	of	laughing	into	the	Eyes	of	God	,
它	是	这	特权	的	笑	进入	这	眼睛	的	上帝	,

这是能够直视上帝双眼而笑的特权。

[ðoʊz] [aɪz] [bɪ'fɔ:r] [wɪtʃ] [ðə; ði]['eɪndʒəlz][veɪl][ðer; ðər]['feɪsɪz] .

those	Eyes	before	which	the	angels	veil	their	faces	.
那些	眼睛	前	哪个	这	天使	面纱	他们的	面孔	.

天使们在眼前遮住脸庞的那双眼睛。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [smelɪŋ] [ðə; ði] ['blɑ:səm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [roʊz] ,

It	is	the	privilege	of	smelling	the	blossom	of	the	Living	Rose	,
它	是	这	特权	的	闻起来	这	开花	的	这	活的	玫瑰	,

能够闻到活玫瑰的芬芳，是一种莫大的荣幸。

[ʌv; əv] ['teɪstɪŋ] [ænd; ənd] [kən'su:mɪŋ] [fər'evər] [ðə; ði]['bɑ:di][ænd; ənd] [blʌd] , [ʌv; əv] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði]

of	tasting	and	consuming	forever	the	Body	and	Blood	,	of	touching	the
的	品尝	和	消费	永远	这	身体	和	血	,	的	接触	这

['seɪkrɪd] [ni:z] ,

Sacred	Knees	,
神圣	膝盖	,

永远品尝和享用圣体圣血，触摸圣膝，

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] [hu:] [ɪz]['mju:zɪk] .

and	of	hearing	the	Divinity	who	is	Music	.
和	的	听力	这	神	WHO	是	音乐	.

聆听神性之声，祂就是音乐。

[pri:sts] [ænd; ənd]['poʊəts][ʃæl; ʃəl][swɪm][ɪn][ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ,

Priests	and	poets	shall	swim	in	the	song	of	his	heart	,
神父	和	诗人	将	游泳	在	这	歌曲	的	他的	心	,

祭司和诗人将沉浸在他心中的歌声中，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv][daɪd][fɔ:r; fər] [frendz] [wɪl] [rɪ'flekt] [ɪts] [rɪ'zɑ:lvɪŋ] ['rɪðəm] .

and	those	who	have	died	for	friends	will	reflect	its	resolving	rhythm	.
和	那些	WHO	有	死亡	为了	朋友们	将要	反映	它是	解决	韵律	.

那些为朋友牺牲的人，也会体现出它最终的节奏。

[haʊ] [aɪ] ['pɪti] [bleɪk] [hɪz; ɪz] [praɪd] , [ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [prɪ'zɜ:rv] [frʌm; frəm][ðə; ði][praɪd] [ʌv; əv]

How	I	pity	Blake	his	pride	,	though	he	was	preserved	from	the	pride	of
如何	我	遗憾	布莱克	他的	自豪	,	尽管	他	曾是	保存完好	从	这	自豪	的

[hju:'mɪləti] .

humility	.
谦逊	.

我多么同情布莱克的骄傲啊，尽管他因谦逊而免于骄傲。

[gɑ:d] [wɪl] [let][ˌem 'i:] [si:] [mɔ:r] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [laɪf][ðæn; ðən] [bleɪk] [dɪd] ,

God	will	let	me	see	more	of	Him	in	this	life	than	Blake	did	,
上帝	将要	让	我	看	更多的	的	他	在	这	生活	比	布莱克	做过	,

上帝会让我今生比布莱克更多地见到他。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['traɪflɪŋ] [sɪg'nɪfɪkəns] [tuː; tə] [æn'tɪsɪpeɪt] [ɪ'tɜːrnəti] [ɪn] [pʊr] [taɪm] ,

though	it	is	of	the	most	trifling	significance	to	anticipate	eternity	in	poor	time	,
尽管	它	是	的	这	最多	琐事	意义	到	预料	永恒	在	贫穷的	时间	,

虽然在逆境中憧憬永恒是微不足道的，

[ðə; ði] ['krɪpld] [er] [ʌv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l][sɪn] .

the	crippled	heir	of	original	sin	.
这	残疾的	继承人	的	原来的	罪	.

原罪的残疾继承人。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] , [aɪ] [wɪʃ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [blʌd] [ðæt] [maɪ] [wɪl] [wɜːr; wər] ['wəːðiə] .

Since	it	is	to	be	,	I	wish	with	all	my	blood	that	my	will	were	worthier	.
自从	它	是	到	是	,	我	希望	和	全部	我的	血	那	我的	将要	是	更值得	.

既然事已至此，我发自内心地希望我的意志能够更加坚定。

['ɔːgəst] [sɪks] .

August	6	.
八月	6	.

8月6日。

[ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] ['hæpi] ['drʌdʒəri] ['riːdɪŋ] [pruːfs] .

A	day	of	happy	drudgery	reading	proofs	.
一个	天	的	快乐的	苦役	阅读	证明	.

一天快乐的苦差事——校对校样。

[aɪ] [roʊd] [θruː] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['waɪndz][ʌv; əv] [ɪ'tɜːrnəti] .

I	rode	through	them	in	the	winds	of	eternity	.
我	骑	通过	他们	在	这	风	的	永恒	.

我乘着永恒之风穿过它们。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , — [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es][dʒɔɪ] .

That	is	the	secret	of	it	all	,	—	to	teach	us	joy	.
那	是	这	秘密	的	它	全部	,	—	到	教	我们	喜悦	.

这就是一切的秘密——教会我们快乐。

[ðə; ði]['hjuːmən]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['mɑːrtərz] ['ekstəsi] ,

The	human	symbol	of	it	is	a	martyr's	ecstasy	,
这	人类	象征	的	它	是	一个	殉道者的	狂喜	,

它的人性象征是殉道者的狂喜，

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn][noʊ] [weɪ] ['senʃuəs] [ɔːr] [və'lʌptʃuəs] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kəm'pliːtli] [fər'gɑːtn] [ðə; ði]

which	is	in	no	way	sensuous	or	voluptuous	since	it	has	completely	forgotten	the
哪个	是	在	不	方式	感性的	或者	丰满的	自从	它	有	完全地	被遗忘的	这

['bɑːdi] .

body	.
身体	.

它完全忽略了身体，因此丝毫谈不上感性或性感。

[ðə; ði]['seɪkrɪd] [hɑːrt] [ɪz][ðə; ði] ['mɪstɪkl] [roʊz] ['spredɪŋ] [ɪts] [petlz] ['oʊvər][ðə; ði] [krɔːs] [ʌv; əv] [taɪm] .

The	Sacred	Heart	is	the	Mystical	Rose	spreading	its	petals	over	the	Cross	of	Time	.
这	神圣	心	是	这	神秘	玫瑰	传播	它是	花瓣	超过	这	叉	的	时间	.

圣心是神秘的玫瑰，它将花瓣铺展在时间的十字架上。

[ɪn] [fleɪm] [ænd; ənd] [duː] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən][aɪ'diːə][ænd; ənd] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði]

In	Flame	and	Dew	is	the	first	application	of	an	idea	and	belief	that	the
在	火焰	和	露	是	这	第一的	应用	的	一个	主意	和	信仰	那	这

[deɪ] [wɪl] [kʌm] [wen] [æn'θɔlədʒiːz] [wɪl] [biː; bi] [bʊks] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəts]

day	will	come	when	anthologies	will	be	books	containing	the	wisdom	of	the	poets
天	将要	来	什么时候	选集	将要	是	图书	包含	这	智慧	的	这	诗人

[ɑːn]['speʃ(ə)l]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ,

on	special	sciences	,
在	特别的	科学	,

《火焰与露珠》首次实践了一种理念和信念，即终有一天，诗选集将成为收录诗人关于特定科学领域的智慧的书籍。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd] , [ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv] [lʌv] , [ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv] [deθ]

such	as	the	science	of	childhood	,	the	science	of	love	,	the	science	of	death
这样的	作为	这	科学	的	童年	,	这	科学	的	爱	,	这	科学	的	死亡

,

,

,

例如儿童科学、爱情科学、死亡科学，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv]['saɪləns] .

and	the	science	of	silence	.
和	这	科学	的	沉默	.

以及沉默的科学。

['ɔːgəst] ['sɛvən] .

August	7	.
八月	7	.

8月7日。

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [laɪf] ,

Imagination	being	Eternal	Life	,
想像力	存在	永恒	生活	,

想象力即永生

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [ðə; ði][blaɪnd]['ɪnstɪŋkt][ʌv; əv]['læŋgwɪdʒ] [ðæt][ðə; ði][wɜːrd][ʃʊd; ʃəd] [miːn] [ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n]

it	shows	the	blind	instinct	of	language	that	the	word	should	mean	the	creation
它	演出	这	瞎的	本能	的	语言	那	这	单词	应该	意思是	这	创建

[ʌv; əv]['ɪmɪdʒɪz] .

of	images	.
的	图片	.

这体现了语言的盲目本能，即词语应该意味着图像的创造。

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv]['gɑːdz][kri'eɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd] ['laɪknəs] .

Imagination	is	the	instrument	of	God's	creation	in	his	own	image	and	likeness	.
想像力	是	这	乐器	的	神的	创建	在	他的	自己的	图像	和	相似	.

想象力是上帝按照自己的形象和样式创造世界的工具。

[tə'deɪ] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə]['pet,raːk][ænd; ənd]['dænti] — [ðə; ði] ['mɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [su'priːm]

Today	I	came	to	Petrarch	and	Dante	—	the	mystics	of	the	supreme
今天	我	来了	到	彼特拉克	和	但丁	—	这	神秘主义者	的	这	最高

['elɪmənts; 'eləmənts] .

elements	.
元素	.

今天我读到了彼特拉克和但丁——至高元素的神秘主义者。

[tuː; tə]['kɑːntræst][ðer; ðər] [sə'renəti] [wɪð; wɪθ] ['bleɪks] [ræθ] [ʃoʊz] [ðə; ði]['waɪtɜ˞, 'hwaɪtɜ˞] [haɪts] .

To	contrast	their	serenity	with	Blake's	wrath	shows	the	whiter	heights	.
到	对比	他们的	宁静	和	布莱克的	愤怒	演出	这	更白	高度	.

与布莱克的愤怒形成对比的是，它们的宁静展现了更洁白的山峰。

[ɔːl] [haɪt] [ɪz] ['ɪnwərd] [θruː] ['nærəʊ] ['sɜːrkl] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentrəl] ['faɪər][ʌv; əv]['saɪlənt] [lʌv]

All	height	is	inward	through	narrow	circles	to	the	Central	Fire	of	Silent	Love
全部	高度	是	向内	通过	狭窄的	界	到	这	中央	火	的	沉默的	爱

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['eɪndʒəlz] [ʃrɪŋk] [ɪn]['spaɪrəl]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][ʌv; əv][ɪn'spaɪərɪŋ] [fleɪm] ,

from	which	the	angels	shrink	in	spiral	messages	of	inspiring	flame	,
从	哪个	这	天使	收缩	在	螺旋	消息	的	鼓舞人心	火焰	,

所有高度都通过狭窄的圆圈向内汇聚到寂静之爱的中央火焰，天使们从那里缩小成螺旋状的信息，传递着鼓舞人心的火焰。

[ænd; ənd] [tɔːrd] [wɪtʃ] [hjuːˈmænəti][əsˈpaiəz][ɪn] [ˈnæroʊɪŋ] [ænd; ənd] [ədˈvænsɪŋ] [ˈsɜːrkl] [ʌv; əv]

and	toward	which	humanity	aspires	in	narrowing	and	advancing	circles	of
和	朝向	哪个	人类	渴望	在	收窄	和	前进	界	的

[iksˈpaiərɪŋ] [fleʃ] .

expiring	flesh	.
到期	肉	.

而人类则在不断缩小和推进的、终将消逝的肉体循环中，朝着这个目标不断追求。

[bʌt; bət] [depθ] [ɪz] [ˈaʊtwərd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɑːrts] [ʌv; əv][men] .

But	depth	is	outward	to	the	hearts	of	men	.
但	深度	是	向外	到	这	心	的	男人	.

但深度是向外延伸到人心灵的。

[ˈsiəriəs] [sɪŋz] [tuː; tə][maɪ] [ˈlɪvɪŋ] [stɑːrz] [təˈnaɪt] [ɪts] [laɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈmjuːzɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt]

Sirius	sings	to	my	living	stars	tonight	its	light	in	the	music	of	the	ancient
天狼星	唱歌	到	我的	活的	明星	今晚	它是	光	在	这	音乐	的	这	古老的

[ˈwaɪndz] ,

winds	,
风	,

今夜，天狼星向我活着的群星歌唱，它的光芒融入古老风的音乐之中。

[ˈtelɪŋ] [ˌem ˈiː][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkruːsəˈfɪkʃn] [ɪn] [ˈbɜːrnɪŋ] [ˈkʌlɚz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdaɪɪŋ] [wɜːrld] .

telling	me	of	the	crucifixion	in	burning	colors	of	a	dying	world	.
讲述	我	的	这	十字架刑	在	燃烧	颜色	的	一个	垂死	世界	.

向我讲述着垂死世界中燃烧的色彩所描绘的十字架受难。

[waɪ] [ˌeɪ ˈem][aɪ] [ʌnˈwɜːrði] [ʌv; əv][æn; ən][ˈiːkwəl] [deθ] ?

Why	am	I	unworthy	of	an	equal	death	?
为什么	是	我	不配	的	一个	平等的	死亡	?

为什么我不配享有同等的死亡?

[ðə; ði] [blʌd] [rʌnz] [tɔːrd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ] [ˈpæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈhɑːrməni] .

The	blood	runs	toward	it	in	a	passion	of	harmony	.
这	血	跑步	朝向	它	在	一个	热情	的	和谐	.

血液带着和谐的激情奔向它。

[ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [nɪr] [wen] [maɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] [stɑːrz][ʃæl; ʃəl] [sɪŋ] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][aʊt] [təˈgeðər] [ɪn] [preɪz]

The	day	is	near	when	my	morning	stars	shall	sing	their	lives	out	together	in	praise
这	天	是	靠近	什么时候	我的	早晨	明星	将	唱歌	他们的	生活	出去	一起	在	称赞

[ʌv; əv][ðer; ðər] [kriˈeɪtər] ,

of	their	Creator	,
的	他们的	创作者	,

晨星齐声歌唱，赞美造物主的日子即将到来。

[ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈfjuːt(ə)l][tuː; tə] [ˈmeʒər] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][tɜːrmz][ʌv; əv][taɪm] .

though	it	is	futile	to	measure	it	in	terms	of	time	.
尽管	它	是	徒劳	到	措施	它	在	条款	的	时间	.

虽然用时间来衡量它是徒劳的。

[wʌn] [ɪz][nɑːt] [ˈkjʊriəs] [ʌv; əv] [taɪm] [ɪf] [wʌn][laɪvz; lɪvz][ɪn] [ɪˈtɜːrnəti] .

One	is	not	curious	of	time	if	one	lives	in	eternity	.
一	是	不是	好奇的	的	时间	如果	一	生活	在	永恒	.

如果生活在永恒之中，就不会对时间感到好奇。

[deθ] [ɪz] [ðen] [ˈoʊnli][ðə; ði] [fʊlˈfɪlmənt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɑːpərətɪv] [dɪˈzaɪɚz] .

Death	is	then	only	the	fulfilment	of	our	operative	desires	.
死亡	是	然后	仅有的	这	履行	的	我们的	操作	欲望	.

死亡因此只是我们行动欲望的实现。

[aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ][wɜːr; wər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [terz] [ʌv; əv][gɑːd] .

I	wish	that	I	were	one	of	the	tears	of	God	.
我	希望	那	我	是	一	的	这	眼泪	的	上帝	.

我希望自己是上帝的一滴眼泪。

[dʒɔɪ][ɪz][fɔːr; fər] [ðoʊz] [ʌv; əv] [gʊd] [wɪl] .

Joy	**is**	**for**	**those**	**of**	**good**	**will**	**.**
喜悦	是	为了	那些	的	好的	将要	.

快乐属于那些心怀善意的人。

['ɔːgəst] [eɪt] .

August	**8**	**.**
八月	8	.

8月8日。

[aɪ] [met] [wʌn] [ʌv; əv] ['wɜrdzˌwɜrθs] [oʊld] [men] [tə'deɪ] ['gæðərɪŋ] ['fægət] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

I	**met**	**one**	**of**	**Wordsworth's**	**old**	**men**	**today**	**gathering**	**faggots**	**on**	**the**	**shore**	**.**
我	遇见	一	的	华兹华斯的	老的	男人	今天	采集	同性恋	在	这	支撑	.

今天我在岸边遇到了华兹华斯笔下的一个老者，他正在捡柴。

" [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə] [ɔːl] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] ['sɪtiz] [ænd; ənd] [aɪ] [faʊnd] [noʊ] [wʌn] ['hæpi] [ɑːn] [ðə; ði]

"	**I**	**have**	**been**	**to**	**all**	**places**	**and**	**cities**	**and**	**I**	**found**	**no**	**one**	**happy**	**on**	**the**
"	我	有	到过	到	全部	地方	和	城市	和	我	成立	不	一	快乐的	在	这

[wɜːrld] ,

world	**,**
世界	,

“我去过世界各地，也去过很多城市，但我没发现世界上有谁是真正快乐的。”

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [wɪʃ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [biː; bi] [ded] .

and	**now**	**I**	**wish**	**me**	**to**	**be**	**dead**	**.**
和	现在	我	希望	我	到	是	死的	.

现在我真希望自己死了。

" ... [tə'naɪt] [aɪ] [boʊd] [ɪn] ['saɪləns] ['ʌndər] [ðə; ði] [vɔːlt] [ʌv; əv] [stɑːrz] .

"	**...**	**Tonight**	**I**	**bowed**	**in**	**silence**	**under**	**the**	**vault**	**of**	**stars**	**.**
"	...	今晚	我	鞠躬	在	沉默	在下面	这	金库	的	明星	.

“.....今晚，我在星空下默默鞠躬。”

[tuː; tə] [biː; bi] ['hoʊli] [ɪz] [tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ənd] ['iːv(ə)l] [θruː] " ['klɪŋɪŋ]

To	**be**	**holy**	**is**	**to**	**lose**	**the**	**knowledge**	**of**	**good**	**and**	**evil**	**through**	**"**	**clinging**
到	是	圣	是	到	失去	这	知识	的	好的	和	邪恶的	通过	"	依恋

['hev(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [hemz] .

Heaven	**by**	**the**	**hems**	**.**
天堂	经过	这	下摆	.

圣洁就是“抓住天堂的衣角”而失去对善恶的认知。

" [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] ['iːv(ə)l] [ɪz] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [ðə; ði] ['æp(ə)l] (['meɪləm]) [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] .

"	**To**	**refuse**	**evil**	**is**	**to**	**refuse**	**the**	**apple**	**(**	**malum**	**)**	**of**	**the**	**Tree**	**of**	**Knowledge**	**.**
"	到	拒绝	邪恶的	是	到	拒绝	这	苹果	(	恶意	)	的	这	树	的	知识	.

“拒绝邪恶就是拒绝知识树上的苹果（malum）。”

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [aɪ'diːəl] [ən'les] [wiː; wi] [lʊk] ['pæʃənətli] [fɔːr; fər]

There	**is**	**no**	**possibility**	**of**	**finding**	**the**	**ideal**	**unless**	**we**	**look**	**passionately**	**for**
那里	是	不	可能性	的	寻找	这	理想的	除非	我们	看	热情地	为了

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] [soʊlz] ,

nothing	**but**	**the**	**beauty**	**of**	**souls**	**,**
没有什么	但	这	美丽	的	灵魂	,

除非我们全心全意地追求灵魂之美，否则就不可能找到理想。

['siːɪŋ] [ˌðer'ɪn] ['gɑːdz] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd] [ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [pər'siːv] [ðə; ði] [klaʊdz] [ʌv; əv] ['iːv(ə)l] .

seeing	**therein**	**God's**	**image**	**and**	**refusing**	**to**	**perceive**	**the**	**clouds**	**of**	**evil**	**.**
看到	其中	神的	图像	和	拒绝	到	感知	这	云	的	邪恶的	.

其中看到了上帝的形象，拒绝感知邪恶的阴云。

['sɜːrkl] [liːd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] , [bʌt; bət] [streɪt] [laɪnz] [tuː; tə] [hel] .

Circles	**lead**	**to**	**Heaven**	**,**	**but**	**straight**	**lines**	**to**	**Hell**	**.**
界	带领	到	天堂	,	但	直的	线条	到	地狱	.

圆圈通向天堂，直线通向地狱。

[streɪt] [laɪnz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['tændʒənts] [ðæt] " [er] " [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪ'diːəl] .

Straight	lines	are	the	tangents	that	"	err	"	from	the	sphere	of	the	ideal	.
直的	线条	是	这	切线	那	"	犯错	"	从	这	领域	的	这	理想的	.

直线是偏离理想球面的切线。

[mɪs] [siː] — — [toʊld] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] ['ɪtəli] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər]

Miss	C	—	—	told	me	about	a	little	boy	who	was	visiting	Italy	with	his	mother
错过	C	—	—	讲述	我	关于	一个	小的	男生	WHO	曾是	访问	意大利	和	他的	母亲

.

:

.

C小姐告诉我，有个小男孩和他的母亲一起去意大利旅游。

[hiː; hi] [fel] [daʊn] [hɪl] , [ænd; ənd] [stɑːpt] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['roʊdsaɪd] ['kruːsəfɪks] .

He	fell	down	hill	,	and	stopped	before	a	roadside	crucifix	.
他	跌倒	向下	爬坡道	,	和	停止	前	一个	路边	十字架	.

他从山坡上摔了下来，停在路边的一个十字架前。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [fər'gɑːt] [hɪz; ɪz] [fɔːl] .

And	then	he	forgot	his	fall	.
和	然后	他	忘了	他的	落下	.

然后他就忘记了自己摔倒的事。

[ðeɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['kraɪɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʊd] [breɪk] ,

They	found	him	crying	as	if	his	heart	would	break	,
他们	成立	他	哭泣	作为	如果	他的	心	会	休息	,

他们发现他哭得好像心都要碎了一样。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [toʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['sɑːri] [fɔːr; fər]

and	he	told	them	that	it	was	because	he	was	so	sorry	for
和	他	讲述	他们	那	它	曾是	因为	他	曾是	所以	对不起	为了

[ðæt] [sæd] [mæn] [huːm] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [hæd; həd] [meɪd] ['sʌfər] [soʊ] .

that	sad	Man	whom	everybody	had	made	suffer	so	.
那	伤心	男人	谁	大家	有	制成	遭受	所以	.

他告诉他们，这是因为他非常同情那个可怜的人，那个人被大家折磨得那么痛苦。

[ðə; ði] ['eɪndʒəlz] [drɑːp] [siːd] ['ɪntuː] ['aʊər; ɑːr] [soʊlz] [wɪtʃ] [meɪk] [ðem; ðəm] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [tuː; tə] ['ʌðər] [men]

The	angels	drop	seed	into	our	souls	which	make	them	invisible	to	other	men
这	天使	降低	种子	进入	我们的	灵魂	哪个	制作	他们	无形的	到	其他	男人

,

,

,

天使会在我们的灵魂中播下种子，使我们对其他人隐形。

[ænd; ənd] [wiː; wi] ['ɔːlsoʊ] [meɪ] [plænt] [siːd] [wɪð; wɪθ] ['mɑːdəsti] [ænd; ənd] [hjuː'mɪləti] .

and	we	also	may	plant	seed	with	modesty	and	humility	.
和	我们	还	可能	植物	种子	和	谦逊	和	谦逊	.

我们也可以用谦逊和谦卑之心播下种子。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['gɑːdz] ['fɜːrnˌsiːd] [tuː; tə] ['mɔːtəlz] .

It	is	God's	fernseed	to	mortals	.
它	是	神的	蕨类植物	到	凡人	.

这是上帝赐予凡人的蕨类植物种子。

[haʊ] [streɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi] ['meʒər] [taɪm] [baɪ] [muːnz] , [koʊld] ['sætlˌaɪts] ,

How	strange	it	is	that	we	measure	time	by	moons	,	cold	satellites	,
如何	奇怪的	它	是	那	我们	措施	时间	经过	月亮	,	寒冷的	卫星	,

我们竟然用月亮，这些冰冷的卫星来计量时间，这真是太奇怪了。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] ['sɪmb(ə)l] [ʌv; əv] [deθ] .

and	thus	the	symbol	of	death	.
和	因此	这	象征	的	死亡	.

因此，它成为了死亡的象征。

[bʌt; bət]['æftər][ɔ:l][taɪm][ɪz][ðə; ði][dɑ:rk] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] .

But	after	all	time	is	the	dark	night	of	the	soul	.
但	后	全部	时间	是	这	黑暗的	夜晚	的	这	灵魂	.

但归根结底，时间是灵魂的暗夜。

[aɪ]['ri:əlaɪzd][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] [tə'deɪ] [ðæt][aɪ][wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn] [dɪ'sembər] , [ðə; ði] [mʌnθ]

I	realized	for	the	first	time	today	that	I	was	born	in	December	,	the	month
我	已实现	为了	这	第一的	时间	今天	那	我	曾是	出生	在	十二月	,	这	月

[ʌv; əv][kri'eɪʃ(ə)n] ,

of	creation	,
的	创建	,

我今天第一次意识到，我出生在十二月，也就是创造之月。

[wen] [ðə; ði] [fleɪm] [tɜ:rnz][ɪn][ə'pɑ:n][ɪt'self][ɪn][ðə; ði][hɑ:rd][koʊld] [ɜ:rθ] [ænd; ənd] ['gɪvz] [bɜ:rθ][tu:; tə]

when	the	flame	turns	in	upon	itself	in	the	hard	cold	earth	and	gives	birth	to
什么时候	这	火焰	转弯	在	之上	本身	在	这	难的	寒冷的	地球	和	给予	出生	到

[haɪ] [hoʊps] [hu:z] [fʊl'fɪlmənt] [ɑ:r; ər][ɪn] [ɪ'tɜ:rnəti] .

high	hopes	whose	fulfilment	are	in	eternity	.
高的	希望	谁	履行	是	在	永恒	.

当火焰在坚硬冰冷的土地上燃烧，孕育出美好的希望，而这些希望将在永恒中实现。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] ['krɪsməs] [ɑ:n] [ðæt] [ə'kaʊnt] .

It	is	the	month	of	Christmas	on	that	account	.
它	是	这	月	的	圣诞节	在	那	帐户	.

因此，这个月是圣诞节月份。

[aɪ][hæv; həv] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [pər'si:v] [wʌt] ['ɔ:f(ə)l] [wɪŋz] [maɪ] [θɔ:ts] [hæv; həv] ,

I	have	begun	to	perceive	what	awful	wings	my	thoughts	have	,
我	有	开始	到	感知	什么	可怕	翅膀	我的	想法	有	,

我开始意识到我的思想有多么可怕，

[ænd; ənd] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][baɪ][gɑ:d] [θru:] [ˌem 'i:][tu:; tə] ['kæri] [ðem; ðəm]

and	know	that	they	are	given	them	by	God	through	me	to	carry	them
和	知道	那	他们	是	给定	他们	经过	上帝	通过	我	到	携带	他们

['hʌmbli] ['ɪntu:][ðə; ði][moʊst]['si:krət]['sɜ:rk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] [brest] .

humbly	into	the	most	secret	circle	of	the	Sacred	Breast	.
谦卑地	进入	这	最多	秘密	圆圈	的	这	神圣	胸部	.

要知道，它们是上帝通过我赐予我的，让我谦卑地将它们带入神圣乳房最隐秘的角落。

[wi:; wi][mʌst; məst][du:][ðə; ði]['leɪbər][ʌv; əv][gɑ:d][wɪð; wɪθ]['hju:mən][hændz] ,

We	must	do	the	labor	of	God	with	human	hands	,
我们	必须	做	这	劳动	的	上帝	和	人类	双手	,

我们必须用人的双手去做上帝的工作，

[jet] [ðə; ði]['leɪbər][ʌv; əv][gɑ:d][ɪz][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['bju:ti] .

yet	the	Labor	of	God	is	the	Creation	of	Beauty	.
然而	这	劳动	的	上帝	是	这	创建	的	美丽	.

然而，上帝的劳动就是创造美。

[æz; əz][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l] ['kɪŋdəm] [ri'nju:z] [ɪts][laɪf][wʌns][ə; eɪ] [jɪr] [θru:] [taɪm][ænd; ənd][soʊ]

As	the	vegetable	kingdom	renews	its	life	once	a	year	through	time	and	so
作为	这	蔬菜	王国	更新	它是	生活	一次	一个	年	通过	时间	和	所以

[prɪ'zɜ:rv] [ɪts]['si:krət] ,

preserves	its	secret	,
果酱	它是	秘密	,

就像植物王国每年通过时间更新自身生命一样，它也因此保存了自身的秘密。

['aʊər; ɑ:r][soʊlz][mʌst; məst] [rɪ'nu:] [ðəm'selvz] [ɪn] ['ɪnfɪnət] [rɪ'kɜ:rəns] [θru:] [ɪ'tɜ:rnəti] .

our	souls	must	renew	themselves	in	infinite	recurrence	through	eternity	.
我们的	灵魂	必须	更新	他们自己	在	无限	复发	通过	永恒	.

我们的灵魂必须在永恒中不断轮回更新。

['aʊər; ɑ:r][laɪf] ['difəz] ['oʊnli][ɪn]['ɑ:rdər] [wɪtʃ] [ɪz] [spi:d] .

Our	life	differs	only	in	ardor	which	is	speed	.
我们的	生活	不同	仅有的	在	热情	哪个	是	速度	.

我们的生活唯一的不同之处在于热情，而热情就是速度。

[ðə; ði] ['gretɪst] [spi:d] [laɪz][ɪn] [səb'mɪʃ(ə)n] , [fɔ:r; fər] [səb'mɪʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] [streŋθ] .

The	greatest	speed	lies	in	submission	,	for	submission	is	the	greatest	strength	.
这	最	速度	谎言	在	提交	,	为了	提交	是	这	最	力量	.

速度最快的在于服从，因为服从就是力量最大的。

[æt; ət] [haɪ] ['moʊmənts][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ætləs] [sə'pɔ:rtɪŋ] [ðə; ði] [ɜ:rθ] .

At	high	moments	it	is	Atlas	supporting	the	earth	.
在	高的	时刻	它	是	阿特拉斯	支持	这	地球	.

在最激动人心的时刻，是阿特拉斯支撑着地球。

[æt; ət][ðə; ði] [su'pri:m] ['moʊmənt] , [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'dempʃ(ə)n] .

At	the	supreme	moment	,	it	becomes	the	mystery	of	the	Redemption	.
在	这	最高	片刻	,	它	变成	这	神秘	的	这	赎回	.

在至高无上的时刻，它变成了救赎的奥秘。

['ɔ:gəst] [naɪn] .

August	9	.
八月	9	.

8月9日。

['sɪŋɪŋ] [θru:] [ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][stɑ:rz] [ðæt] [wɜ:r; wər]['woʊv(ə)n]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [fleʃ] ,

Singing	through	the	universal	stars	that	were	woven	into	His	Flesh	,
歌唱	通过	这	普遍的	明星	那	是	编织	进入	他的	肉	,

歌唱于交织于祂肉身的宇宙星辰之间，

[aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑ:d] [tə'naɪt] ['glɔ:rɪfaɪd][ɪn][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [smaɪl] .

I	saw	the	Son	of	God	tonight	glorified	in	the	joy	of	a	living	Smile	.
我	锯	这	儿子	的	上帝	今晚	光荣的	在	这	喜悦	的	一个	活的	微笑	.

今晚，我看到了上帝之子在鲜活的笑容中彰显荣耀。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['eɪndʒəlz] [boʊd] ['læfɪŋ] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [klæpt] [ænd; ənd] [dɑ:nst]

And	all	the	angels	bowed	laughing	toward	Him	and	clapped	and	danced
和	全部	这	天使	鞠躬	笑	朝向	他	和	鼓掌	和	跳舞

[bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,

before	His	Name	,
前	他的	姓名	,

众天使都笑着向他俯首，拍手跳舞，赞美他的名。

[ðoʊ] [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [sɔ:ŋ] [wʌz; wəz]['saɪləns] .

though	the	sum	of	their	song	was	silence	.
尽管	这	和	的	他们的	歌曲	曾是	沉默	.

虽然他们的歌声最终只剩下沉默。

[ænd; ənd] [ðen] ['evri] ['lɪvɪŋ] [stɑ:r][wʌz; wəz] [skɜ:dʒd] [baɪ][ðə; ði][sɪnz][ʌv; əv][men] , [ænd; ənd][daɪd]

And	then	every	living	star	was	scourged	by	the	sins	of	men	,	and	died
和	然后	每一个	活的	星星	曾是	受鞭笞	经过	这	罪孽	的	男人	,	和	死亡

['ɪntu:][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] ,

into	the	darkness	,
进入	这	黑暗	,

然后，每一颗活着的星辰都因人类的罪恶而遭受鞭笞，最终消逝于黑暗之中。

['seɪɪŋ] " [ðaɪ] [wɪl] [bi:; bi] [dʌn] , " [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['mɔ:rnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ju:kərɪst] [ɪn]

saying	"	Thy	Will	be	done	,	"	and	it	was	morning	with	the	Eucharist	in
说	"	你的	将要	是	完毕	,	"	和	它	曾是	早晨	和	这	圣餐	在

[ðə; ði][skaɪ] .

the	sky	.
这	天空	.

说"愿你的旨意成就"，天亮了，圣体升腾在天空。

['oʊnli] [rɪ'dempʃ(ə)n] ['trembld] [θru:] [ðə; ði] [er] .
Only **Redemption** **trembled** **through** **the** **air** **.**
仅有的 赎回 颤抖 通过 这 空气 .

只有救赎在空中颤抖。

[ðə; ði][stɑ:rz][ɑ:r; ər][ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)l] [rɪ'flekʃnz] [ʌv; əv]['gɑ:dz] ['peɪʃ(ə)ns] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ɪn'dʊr] [hɪz; ɪz]
The **stars** **are** **the** **eternal** **reflections** **of** **God's** **patience** **,** **for** **they** **endure** **His**
这 明星 是 这 永恒 反思 的 神的 耐心 , 为了 他们 忍受 他的
['hju:mən] ['pæʃ(ə)n] ,
Human **Passion** **,**
人类 热情 ,

星辰是上帝耐心永恒的体现，因为它们承受了祂的人间苦难。

[sɪns] [tə'geðər] [ðeɪ] [fɔ:rm][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd] [meɪd] [fleʃ] .
since **together** **they** **form** **the** **shadow** **of** **the** **Word** **made** **Flesh** **.**
自从 一起 他们 形式 这 阴影 的 这 单词 制成 肉 .

因为它们共同构成了道成肉身的影子。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] ['ekoʊ][ɪn][taɪm][ʌv; əv]['gɑ:dz] ['spi:tʃləs] ['peɪʃ(ə)ns] ,
They **are** **the** **singing** **echo** **in** **time** **of** **God's** **speechless** **patience** **,**
他们 是 这 歌唱 回声 在 时间 的 神的 无言 耐心 ,

他们是上帝无言忍耐时光中的歌声回响。

[æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ər] ['destɪnd] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪf] [wi:; wi] ['kɑ:ŋkər] ['aʊər; ɑ:r] [wɪlz] .
as **we** **are** **destined** **to** **be** **if** **we** **conquer** **our** **wills** **.**
作为 我们 是 注定 到 是 如果 我们 征服 我们的 遗嘱 .

如果我们能够战胜自己的意志，我们注定会成为那样的人。

[bʌt; bət] ['peɪʃ(ə)ns] [ɪz] ['sʌfərɪŋ] , [ænd; ənd] ['ælfə] [mʌst; məst][səb'mɪt][tu:; tə][ðə; ði] [joʊk] [ʌv; əv][oʊ'megə]
But **patience** **is** **suffering** **,** **and** **Alpha** **must** **submit** **to** **the** **yoke** **of** **Omega**
但 耐心 是 痛苦 , 和 阿尔法 必须 提交 到 这 轭 的 欧米茄
.
:
.

但忍耐就是受苦，阿尔法必须臣服于欧米伽的枷锁。

[sɪns] [gɑ:d][ɪz][ðə; ði] ['ælfə] [ænd; ənd][oʊ'megə][hi:; hi] [kɔ:zd] [ðə; ði] [ˌɪnkɑ:r'neɪʃn] [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] .
Since **God** **is** **the** **Alpha** **and** **Omega** **he** **caused** **the** **Incarnation** **and** **Passion** **.**
自从 上帝 是 这 阿尔法 和 欧米茄 他 导致 这 化身 和 热情 .

既然上帝是阿拉法和俄梅戛，那么他就促成了道成肉身和受难。

[ðə; ði][aɪ'di:əl][ʌv; əv]['hju:mən] [laɪf] [ɪz][ðə; ði] ['pæʃənət] [rɪ'dempʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] .
THE **IDEAL** **OF** **HUMAN** **LIFE** **IS** **THE** **PASSIONATE** **REDEMPTION** **OF** **THE** **WILL** **.**
这 理想的 的 人类 生活 是 这 热情的 赎回 的 这 将要 .

人类生活的理想是意志的热情救赎。

[ðɪs] [ɪz] ['laɪfs] ['dɑ:rkəst]['si:krət] , [ən'les] [wi:; wi][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['ju:kərɪst] .
This **is** **life's** **darkest** **secret** **,** **unless** **we** **live** **in** **the** **Eucharist** **.**
这 是 生活的 最黑暗的 秘密 , 除非 我们 居住 在 这 圣餐 .

这是人生中最黑暗的秘密，除非我们生活在圣餐之中。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['saɪlənt] [rɪ'flekʃnz] [ʌv; əv] ['spi:tʃləs] ['peɪʃ(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] [stɪl] ['wɔ:tərz]
We **are** **to** **be** **the** **silent** **reflections** **of** **speechless** **patience** **in** **the** **still** **waters**
我们 是 到 是 这 沉默的 反思 的 无言 耐心 在 这 仍然 水
[ʌv; əv] [ɪ'tɜ:rnəti] .
of **eternity** **.**
的 永恒 .

我们应当成为永恒平静水面上无言耐心的静默倒影。

[ðə; ði]['iːv(ə)l] [keɪm] [wen] ['luːsɪfər] [stoʊl]['faɪər][frʌm; frəm]['hev(ə)n] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn]

The	evil	came	when	Lucifer	stole	fire	from	heaven	and	brought	it	down
这	邪恶的	来了	什么时候	路西法	偷窃	火	从	天堂	和	带来	它	向下

[tuː; tə][men] .

to	men	.
到	男人	.

邪恶的根源在于路西法从天上盗取了火种，并将其带到人间。

['kɑːŋkər] ['faɪər] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['kɑːŋkər] [ðə; ði] [wɪl] .

Conquer	fire	,	and	we	conquer	the	will	.
征服	火	,	和	我们	征服	这	将要	.

征服火焰，便能征服意志。

[ðen] ['hev(ə)n] [ɪz]['aʊərz] .

Then	heaven	is	ours	.
然后	天堂	是	我们的	.

那么，天堂就是我们的了。

[maɪ]['bɑːdi][ænd; ənd] [blʌd] [eɪk] [wɪð; wɪθ][maɪ] [prer] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

My	body	and	blood	ache	with	my	prayer	for	it	.
我的	身体	和	血	疼痛	和	我的	祷告	为了	它	.

我为此祈祷，身心都感到疼痛。

['ɔːgəst] - .

August	10	.
八月	-	.

8月10日。

[ðə; ði]['eɪndʒəlz] [wiːv] [wʌt] [gɑːd] [kri'eɪts] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['fʌŋkʃnz] .

The	angels	weave	what	God	creates	,	according	to	their	functions	.
这	天使	编织	什么	上帝	创建	,	根据	到	他们的	函数	.

天使们按照各自的职责，编织着上帝的创造。

[hɪz; ɪz] ['ɑːkeɪndʒəlz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['wiːvəz] [ʌv; əv][taɪm] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl]

His	archangels	are	the	weavers	of	time	,	and	all	the	others	of	material
他的	大天使	是	这	织工	的	时间	,	和	全部	这	其他的	的	材料

['neɪtʃər] ,

nature	,
自然	,

他的大天使是时间的编织者，其他天使则编织物质自然。

[ˌʌnɪn'fɔːrmd] [baɪ][ə; eɪ][soʊl] .

uninformed	by	a	soul	.
不知情	经过	一个	灵魂	.

毫无灵魂。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [sɔːŋ] .

This	is	a	branch	of	the	heavenly	song	.
这	是	一个	分支	的	这	天上	歌曲	.

这是天籁之歌的一个分支。

[tuː; tə] [wiːv] ['gɑːdz] ['ɪmɪdʒ] [ɪz][ðə; ði]['fʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][seɪnts][ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] [ɑːn]

To	weave	God's	image	is	the	function	of	the	saints	and	of	all	those	on
到	编织	神的	图像	是	这	功能	的	这	圣徒	和	的	全部	那些	在

[ɜːrθ] .

earth	.
地球	.

塑造上帝的形象是圣徒和世上所有人的职责。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['wʌndər] [ʌv; əv] [ɪn'kɑːrnət] ['mjuːzɪk] [ðæt] [seɪvd] [ðə; ði][wɜːrld] , ['æbsəluːt] ['saɪləns][bɔːrn]

It	is	the	wonder	of	incarnate	Music	that	saved	the	world	,	Absolute	Silence	born
它	是	这	想知道	的	体现	音乐	那	已保存	这	世界	,	绝对	沉默	出生

['ɪntuː] [saʊnd] ,

into	Sound	,
进入	声音	,

是化身为人的音乐的奇迹拯救了世界，是绝对的寂静诞生于声音之中。

[ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [saʊnd] ['ɪntuː] ['saɪləns] .

and	dying	with	all	Sound	into	Silence	.
和	垂死	和	全部	声音	进入	沉默	.

最终，所有声音都消逝于寂静之中。

[ðə; ði] ['ɑːkeɪndʒəlz] [ɑːr; ər]['gɑːdz] ['mesɪndʒəz] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [kən'troʊl][ðə; ði]

The	archangels	are	God's	messengers	of	life	and	death	,	for	they	control	the
这	大天使	是	神的	信使	的	生活	和	死亡	,	为了	他们	控制	这

[deɪz] .

days	.
天	.

大天使是上帝掌管生死的使者，因为他们掌控着时间。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][sent][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɪmɪdʒ] ,

But	they	are	sent	from	Him	to	His	Image	,
但	他们	是	发送	从	他	到	他的	图像	,

但它们是祂差遣给祂的形象的，

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['wiːvɪŋ] [ɪz] [meɪd] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [mə'tɪriəlz] [æz; əz][wiː; wi][ə'dæpt][ðem; ðəm]

and	our	weaving	is	made	out	of	their	materials	as	we	adapt	them
和	我们的	编织	是	制成	出去	的	他们的	材料	作为	我们	适应	他们

[tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [sɔːŋ] .

to	our	song	.
到	我们的	歌曲	.

我们的编织品是用他们的材料制成的，我们将它们融入到我们的歌曲中。

[ɔːl] ['aʊtər] ['paʊɚz] [ænd; ənd]['fɔːrsɪz][ɑːr; ər] [brɔːt] [ˌjuː 'es][baɪ][ðə; ði]['eɪndʒəlz] ,

All	outer	powers	and	forces	are	brought	us	by	the	angels	,
全部	外	权力	和	力量	是	带来	我们	经过	这	天使	,

一切外在的力量和能量都是天使带给我们的。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dɪrɪst] [tuː; tə]['gɑːdz] [hɑːrt] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz] [fleɪm] - [wɪŋd] [ˌpɔsə'bilitiz] [ðæt]

and	among	the	dearest	to	God's	heart	are	his	flame	-	winged	Possibilities	that
和	之中	这	亲爱的	到	神的	心	是	他的	火焰	-	有翅膀的	可能性	那

['hʌvər][ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdərlaɪn] [bɪ'twiːn] [tə'deɪ] [ænd; ənd] [tə'mɑːroʊ] ,

hover	on	the	borderline	between	today	and	tomorrow	,
徘徊	在	这	边缘	之间	今天	和	明天	,

而上帝最珍爱的，是那些徘徊在今天与明天交界处的、拥有火焰翅膀的无限可能。

[taɪm] [ænd; ənd] [ɪ'tɜːrnəti] .

Time	and	Eternity	.
时间	和	永恒	.

时间与永恒。

[ðeɪ] [ə'loʊn] [meɪ] [nɑːt]['entər] [taɪm] [ən'les] [wiː; wi] ['bekən] [ðem; ðəm] .

They	alone	may	not	enter	time	unless	we	beckon	them	.
他们	独自的	可能	不是	进入	时间	除非	我们	招手	他们	.

除非我们召唤，否则它们或许无法进入时间。

[ðə; ði] ['stɑ:ri] ['hev(ə)n] [ɪz][ðə; ði] ['hev(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di] ; [ðə; ði]['krɪst(ə)l] [sfɪr] , [ʌv; əv][ðə; ði]

The	starry	heaven	is	the	heaven	of	the	body	;	the	crystal	sphere	,	of	the
这	繁星	天堂	是	这	天堂	的	这	身体	;	这	水晶	领域	,	的	这

['ɪntəlekt] ;

intellect	;
智力	;

繁星点点的天空是肉体的天空；晶莹剔透的球体是理智的天空；

[ænd; ənd][ðə; ði] [em'pɪrɪən] , [ʌv; əv][ðə; ði] [pjʊr] [soʊl] .

and	the	empyrean	,	of	the	pure	soul	.
和	这	天界	,	的	这	纯的	灵魂	.

以及至高无上的天界，即纯洁灵魂的天界。

[wi:; wi] [meɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['stɑ:ri] ['hev(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] , [ɪf] [gɑ:d] ['gɪvz] [ˌju: 'es][ðə; ði] [greɪs] .

We	may	live	in	the	starry	heaven	in	this	life	,	if	God	gives	us	the	grace	.
我们	可能	居住	在	这	繁星	天堂	在	这	生活	,	如果	上帝	给予	我们	这	优雅	.

如果上帝赐予我们恩典，我们今生或许就能生活在星光璀璨的天堂里。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðen] [ə; eɪ] ['hev(ə)n] [ʌv; əv][dɪ'zaɪər] .

But	it	is	then	a	heaven	of	desire	.
但	它	是	然后	一个	天堂	的	欲望	.

但那时，那里是欲望的天堂。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wi:vɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪndʒəlz][ɪz][ðə; ði] [hoʊl] [fə'lɑ:səfi] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

But	the	weaving	of	the	angels	is	the	whole	philosophy	of	nature	.
但	这	编织	的	这	天使	是	这	所有的	哲学	的	自然	.

但天使的编织就是整个自然哲学。

[ðer; ðər]['mju:zɪk][ɪk'spleɪnz][ɪts] ['sɪmpəθi:z] [ænd; ənd] ['sɔrəuz] , [ɪts] ['dɛθs] [ænd; ənd] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] ,

Their	music	explains	its	sympathies	and	sorrows	,	its	deaths	and	resurrections	,
他们的	音乐	解释	它是	同情	和	悲伤	,	它是	死亡人数	和	复活	,

他们的音乐诠释了他们的同情与悲伤，他们的死亡与复活。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔ:l][ɪts] ['sɑ:ləm] ['sailənsiz][ʌv; əv] [naɪt] [ænd; ənd] [nu:n] .

and	above	all	its	solemn	silences	of	night	and	noon	.
和	多于	全部	它是	庄严	沉默	的	夜晚	和	中午	.

尤其令人难忘的是夜晚和正午的庄严寂静。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['wi:vɪŋ] [bɪ'kʌmz] ['neɪtʃɚz] [lʌv] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] , [ðæt] [ɪz][tu:; tə]

And	the	song	of	their	weaving	becomes	nature's	love	of	wisdom	,	that	is	to
和	这	歌曲	的	他们的	编织	变成	自然的	爱	的	智慧	,	那	是	到

[seɪ] ,

say	,
说	,

而它们编织的歌谣，就成了大自然对智慧的爱，也就是说，

[ˌædə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd] .

adoration	of	the	Word	.
崇拜	的	这	单词	.

对圣言的敬拜。

[ðə; ði] [seɪnts] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['oʊnli] [kəm'pli:t] [fɪ'lɒsəfəz] .

The	saints	are	the	only	complete	philosophers	.
这	圣徒	是	这	仅有的	完全的	哲学家	.

圣人才是唯一真正意义上的哲学家。

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [ə'setɪsɪzəm] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ˌmɪsʌndər'stʊd] , [pər'tɪkjələrli] [ɪn][wʌn] [feɪz] [ʌv; əv]

The	object	of	asceticism	is	generally	misunderstood	,	particularly	in	one	phase	of
这	目的	的	禁欲主义	是	一般来说	被误解	,	特别	在	一	阶段	的

[ɪts] [ɪn'devərz] ,

its	endeavors	,
它是	努力	,

禁欲主义的目的通常被误解，尤其是在其某个阶段的努力中。

— [tuː; tə] [fərˈget] [ðə; ði] [ˈbɑːdi] .

—	to	forget	the	body	.
—	到	忘记	这	身体	.

——忘记身体。

[ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmætər] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] [ɪn] [ðer; ðər] [haɪɪst; ˈhaɪəst] [sɔːŋ]

The	truth	of	the	matter	is	that	the	flesh	and	blood	in	their	highest	song
这	真相	的	这	事情	是	那	这	肉	和	血	在	他们的	最高	歌曲

[tɔːrd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [straɪv] [ɑːr; ər] [soʊ] [ˈɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈpreɪzɪŋ] [gɑːd] [ðæt] [ðeɪ]

toward	which	we	should	strive	are	so	occupied	with	praising	God	that	they
朝向	哪个	我们	应该	努力	是	所以	占领	和	赞扬	上帝	那	他们

[kəmˈpliːtli] [læk] [self] - [ˈkɑːnʃəsnəs] ,

completely	lack	self	-	consciousness	,
完全地	缺少	自己	-	意识	,

事实是，血肉之躯在他们最高尚的歌声中（这也是我们应该努力追求的），全然沉浸在赞美上帝的氛围中，以至于完全丧失了自我意识。

[ænd; ənd] [duː] [nɑːt] [dɪˈstrækt] [ðə; ði] [ˈɪntəlekt] [ɔːr] [ðə; ði] [wɪl] .

and	do	not	distract	the	intellect	or	the	will	.
和	做	不是	转移	这	智力	或者	这	将要	.

不要分散理智或意志。

[gɑːd] [ɪz] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ˈneɪkɪd] [ˈpjʊrəti] .

God	is	with	them	in	naked	purity	.
上帝	是	和	他们	在	裸	纯度	.

上帝与他们同在，他们赤身裸体，纯洁无瑕。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [hɪz; ɪz] [ˈsɪmplɪst] [ænd; ənd] [ˈdɪrɪst] [ˈstɑːri] [ˈmjuːzɪk] .

It	is	His	simplest	and	dearest	starry	music	.
它	是	他的	最简单的	和	亲爱的	繁星	音乐	.

这是他最简单、最动人的星空音乐。

[hiː; hi] [dɪˈmændz] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [laɪf] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈproʊgræm] [ʌv; əv] [ˈɪnfɪnət] [prəˈpɔːʃəns] .

He	demands	that	our	life	should	be	a	programme	of	infinite	proportions	.
他	需求	那	我们的	生活	应该	是	一个	程序	的	无限	比例	.

他要求我们的生活应该是一个规模无限大的计划。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ə; eɪ] [seɪnt] [kæn; kən] [ˈevər] [biː; bi] [bəuθ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈprɑːfɪt] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

And	yet	I	wonder	if	a	saint	can	ever	be	both	a	great	prophet	and	a
和	然而	我	想知道	如果	一个	圣	能	曾经	是	两个都	一个	伟大的	先知	和	一个

[greɪt] [əˈpɑːsl] .

great	apostle	.
伟大的	使徒	.

但我很好奇，一位圣人是否有可能既是伟大的先知又是伟大的使徒。

[aɪ] [duː] [nɑːt] [bɪˈliːv] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈprɑːfɪt] [kæn; kən] [biː; bi] [ˈtendər] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [pərˈsweɪd] .

I	do	not	believe	a	great	prophet	can	be	tender	enough	to	persuade	.
我	做	不是	相信	一个	伟大的	先知	能	是	投标	足够的	到	说服	.

我不认为一位伟大的先知能够温柔到足以说服他人。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ˈprɔfits] [ɑːr; ər] [skɔːnd] [ɔːr] [ɪgˈnɔːrd] [baɪ] [ðer; ðər] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] .

That	is	why	prophets	are	scorned	or	ignored	by	their	generation	.
那	是	为什么	先知	是	被鄙视	或者	忽略	经过	他们的	一代	.

这就是为什么先知会被他们那一代人鄙视或忽视的原因。

[ˈdʒent(ə)lnəs] [ɪz] [ðə; ði] [ˈæbsəluːt] [breθ] [ʌv; əv] [ˈmjuːzɪk] ,

Gentleness	is	the	absolute	breath	of	music	,
温柔	是	这	绝对	气息	的	音乐	,

温柔是音乐的精髓。

[wɪtʃ] [ə'loʊn][kæn; kən] ['penətreɪt] [ðə; ði][soʊl][ɔ:r]['i:v(ə)n][ðə; ði] [mə'tɪriəl] ['bɑ:di][ʌv; əv]['neɪtʃər] .

which	**alone**	**can**	**penetrate**	**the**	**soul**	**or**	**even**	**the**	**material**	**body**	**of**	**nature**	**.**
哪个	独自的	能	穿透	这	灵魂	或者	甚至	这	材料	身体	的	自然	.

唯有它才能穿透灵魂，甚至穿透自然界的物质躯体。

[ðə; ði] [su'pri:m] ['dʒent(ə)lnəs][ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['frænsɪs][ʌv; əv] [ə'si:zi] [meɪd] [ðə; ði][bɜ:rdz]['lɪs(ə)n][tu:; tə]

The	**supreme**	**gentleness**	**of**	**St**	**.**	**Francis**	**of**	**Assisi**	**made**	**the**	**birds**	**listen**	**to**
这	最高	温柔	的	英石	.	弗朗西斯	的	阿西西	制成	这	鸟类	听	到

[hɪz; ɪz]['mju:zɪk] ,

his	**music**	**,**
他的	音乐	,

圣方济·亚西西的至高温柔让鸟儿都愿意聆听他的音乐。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [breθ] [ræn] ['dænsɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ku:l] [bri:z] [θru:] [ɔ:l][ðer; ðər] ['sɪŋɪŋ] [stɑ:rz] .

for	**his**	**breath**	**ran**	**dancing**	**in**	**a**	**cool**	**breeze**	**through**	**all**	**their**	**singing**	**stars**	**.**
为了	他的	气息	跑	跳舞	在	一个	凉爽的	微风	通过	全部	他们的	歌唱	明星	.

他的气息如同清风般轻柔地拂过所有歌唱的星辰。

[wi:; wi] [ni:d] [ə; eɪ][ˌes 'ti:] . ['frænsɪs][æt; ət]['prez(ə)nt] ['bɜ:rnɪŋli] .

We	**need**	**a**	**St**	**.**	**Francis**	**at**	**present**	**burningly**	**.**
我们	需要	一个	英石	.	弗朗西斯	在	展示	燃烧	.

我们现在迫切需要一位圣方济各。

[ɪz][ˌaɪ 'ti:]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəts] ?

Is	**it**	**possible**	**to**	**form**	**a**	**religious**	**order**	**of**	**the**	**poets**	**?**
是	它	可能的	到	形式	一个	宗教	命令	的	这	诗人	?

是否有可能组建一个诗人宗教团体?

[hɪr] [ɪz][æn; ən][aɪ'di:əl] .

Here	**is**	**an**	**ideal**	**.**
这里	是	一个	理想的	.

这是一个理想状态。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][fræn'sɪskən] : [ə; eɪ] [gaʊn] , [ə; eɪ]['gɜ:rdl] , [ænd; ənd]['sænd(ə)lz] , ['pɑ:vərti] , ['tʃæstəti] , [ænd; ənd] [ə'bi:diəns] .

But	**it**	**must**	**be**	**Franciscan**	**:**	**a**	**gown**	**,**	**a**	**girdle**	**,**	**and**	**sandals**	**,**	**poverty**	**,**	**chastity**	**,**	**and**	**obedience**	**.**
但	它	必须	是	方济会	:	一个	袍	,	一个	腰带	,	和	凉鞋	,	贫困	,	贞洁	,	和	服从	.

但必须是方济各会的：长袍、腰带和凉鞋，贫穷、贞洁和服从。

[wer] [ɪz][ðə; ði][waɪz][mæn][tu:; tə][ə'beɪ] ?

Where	**is**	**the**	**wise**	**man**	**to**	**obey**	**?**
在哪里	是	这	明智的	男人	到	服从	?

哪里有智者可听?

[aɪ][kæn; kən] [bɪ'li:v] [ðæt]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz][ɑ:r; ər]['poʊt(ə)nt][fɔ:r; fər] [gʊd] [ɔ:r]['i:v(ə)l] ,

I	**can**	**believe**	**that**	**jewels**	**are**	**potent**	**for**	**good**	**or**	**evil**	**,**
我	能	相信	那	珠宝	是	强效	为了	好的	或者	邪恶的	,

我相信珠宝具有行善或作恶的力量。

[sɪns] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kən'denst] [fleɪm] [ænd; ənd][ə; eɪ]['si:krət][wɜ:rd][laɪz]['hɪd(ə)n][ɪn] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər]

since	**they**	**are**	**condensed**	**flame**	**and**	**a**	**secret**	**word**	**lies**	**hidden**	**in**	**each**	**of**	**their**
自从	他们	是	浓缩版	火焰	和	一个	秘密	单词	谎言	隐	在	每个	的	他们的

['hɑ:rts] .

hearts	**.**
心	.

因为他们是凝聚的火焰，而每个人的心中都隐藏着一个秘密的词语。

[ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [tem'pestʃuəs] [wɪnd][ænd; ənd][reɪn] .

A	**day**	**of**	**tempestuous**	**wind**	**and**	**rain**	**.**
一个	天	的	暴风雨般的	风	和	雨	.

狂风暴雨的一天。

[ˈɔːgəst] - .
August **11** **.**
八月 - .

8月11日。

[təˈdeɪ] [aɪ] [faʊnd] [maɪˈself] [prəgˈresɪŋ] [ˈsloʊli] [tuː; tə][ə; eɪ] [traɪˈʌmfənt] [ˈrɪðəm] [raʊnd] [ðə; ði]
Today **I** **found** **myself** **progressing** **slowly** **to** **a** **triumphant** **rhythm** **round** **the**
今天 我 成立 我 进展 缓慢地 到 一个 凯 韵律 圆形的 这
[səˈkʌmfərəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][væst][ˈmjuːzɪk(ə)l] [pleɪn] .
circumference **of** **a** **vast** **musical** **plane** **.**
圆周 的 一个 广阔的 音乐 飞机 .

今天，我发现自己正沿着一个巨大的音乐平面，缓慢地朝着胜利的节奏前进。

[ðə; ði][səˈlestʃ(ə)l] [ɜːrθ] [ɪz] [flæt] [bʌt; bət] [prəgˈresɪz] [ˈʌpwərdz] [tuː; tə][ɪts] [ˈsentrəl] [pɔɪnt] ,
The **celestial** **earth** **is** **flat** **but** **progresses** **upwards** **to** **its** **central** **point** **,**
这 天体 地球 是 平坦的 但 进展 向上 到 它是 中央 观点 ,

天体地球是平的，但向上延伸至其中心点。

[ðə; ði][koʊn][ʌv; əv][ˌæspəˈreɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [sɔːŋ] .
the **cone** **of** **aspiration** **and** **song** **.**
这 锥体 的 抱负 和 歌曲 .

渴望与歌唱的锥体。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [rɪˈmembər] [ðə; ði][ˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ˌes ˈtiː] . [ˈfrænsɪs] [ʌv; əv] [roʊm] [werˈɪn] [ʃiː; ʃi] [sɔː]
And **then** **I** **remembered** **the** **vision** **of** **St** **.** **Frances** **of** **Rome** **wherein** **she** **saw**
和 然后 我 记得 这 想象 的 英石 . 弗朗西丝 的 罗马 其中 她 锯
[ðə; ði] [suˈpriːm] [ˈgɑːdhed] [æz; əz][ə; eɪ][væst][ˈsɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [laɪt] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv] [wɪtʃ]
the **Supreme** **Godhead** **as** **a** **vast** **Circle** **of** **Light** **in** **the** **midst** **of** **which**
这 最高 神格 作为 一个 广阔的 圆圈 的 光 在 这 中间 的 哪个
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpɪlər] ,
was **a** **Pillar** **,**
曾是 一个 支柱 ,

然后我想起了罗马的圣弗朗西斯的异象，她看到至高神性是一个巨大的光环，光环中央有一根柱子。

[ðə; ði] [koʊn] [ʌv; əv] [rɪˈdempʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈsaɪləns] .
the **Cone** **of** **Redemption** **and** **Silence** **.**
这 锥体 的 赎回 和 沉默 .

救赎与沉默之锥。

[deθ] [ɪz][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈmiːtɪŋ] .
Death **is** **the** **point** **of** **meeting** **.**
死亡 是 这 观点 的 会议 .

死亡是相遇之处。

[pərˈhæps][ðə; ði][ˈzoʊdiæk][ɪz][ðə; ði] [ˈmeri] - [goʊ] - [raʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz] .
Perhaps **the** **Zodiac** **is** **the** **merry** **-** **go** **-** **round** **of** **the** **stars** **.**
也许 这 星座 是 这 欢乐 - 去 - 圆形的 的 这 明星 .

或许黄道十二宫就像是星空中的旋转木马。

[ə; eɪ] [ˈsekənd] [deɪ] [ʌv; əv] [ˈtempɪst] .
A **second** **day** **of** **tempest** **.**
一个 第二 天 的 暴风雨 .

暴风雨持续了两天。

[ðə; ði] [greɪt] [ˈmesɪdʒ] [ʌv; əv][ˈfjuːtʃər][ˈpoʊətri] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [prəˈkleɪm] [ðæt] [ˈneɪtʃər] [ɪz][ðə; ði]
The **great** **message** **of** **future** **poetry** **will** **be** **to** **proclaim** **that** **nature** **is** **the**
这 伟大的 信息 的 未来 诗 将要 是 到 宣布 那 自然 是 这
[ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv][mæn] ,
expression **of** **man** **,**
表达 的 男人 ,

未来诗歌的伟大主题将是宣告自然是人类的表达。

['ræðər] [ðæn; ðən][mæn][ʌv; əv]['neɪtʃər] ,

rather	than	man	of	nature	,
相当	比	男人	的	自然	,

而不是自然之人，

[ænd; ənd] [ðʌs] [tu:; tə] [rɪ'vi:l] [ðə; ðɪ] [ɪ'senʃ(ə)l] [noʊ'bɪlətɪ][ʌv; əv][mæn][æz; əz][ðə; ðɪ] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][gɑ:d]

and	thus	to	reveal	the	essential	nobility	of	man	as	the	image	of	God
和	因此	到	揭示	这	基本的	贵族	的	男人	作为	这	图像	的	上帝

['ræðər] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

rather	than	the	image	of	nature	.
相当	比	这	图像	的	自然	.

从而揭示了人类作为上帝的形象而非自然的形象所具有的本质高贵之处。

[sʌnz] [ænd; ənd]['waɪndz][ænd; ənd]['wɔ:tərz][ɑ:r; ər] [wʌt] [wi:; wi] [meɪk] [ðem; ðəm] .

Suns	and	winds	and	waters	are	what	we	make	them	.
太阳队	和	风	和	水	是	什么	我们	制作	他们	.

太阳、风和水都是我们创造的。

['pænθiɪzəm] [kən'fju:ziz][ðə; ðɪ] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪmɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [feɪs] .

Pantheism	confuses	the	image	of	the	image	with	the	face	.
泛神论	令人困惑	这	图像	的	这	图像	和	这	脸	.

泛神论混淆了图像的形象与面孔。

['neɪtʃər] [ɪz][ðə; ðɪ] ['mɪrər] [ʌv; əv][mæn][æz; əz][mæn][ɪz][ðə; ðɪ] ['mɪrər] [ʌv; əv][gɑ:d] .

Nature	is	the	mirror	of	man	as	man	is	the	mirror	of	God	.
自然	是	这	镜子	的	男人	作为	男人	是	这	镜子	的	上帝	.

自然是人类的镜子，正如人类是上帝的镜子。

[neɪ] [mɔ:r] , ['neɪtʃər] [ɪz][ðə; ðɪ] ['mɪrər] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv]['mænz] [ɪ'tɜ:rnətɪ] ,

Nay	more	,	nature	is	the	mirror	in	time	of	man's	eternity	,
不	更多的	,	自然	是	这	镜子	在	时间	的	男人的	永恒	,

不仅如此，大自然还是人类永恒在时间中的一面镜子。

[æz; əz][mæn][ɪz][ðə; ðɪ] ['ɪmɪdʒ] [ɪn] [taɪm] [ænd; ənd] [ɪ'tɜ:rnətɪ] [ʌv; əv][gɑ:d] .

as	man	is	the	image	in	time	and	eternity	of	God	.
作为	男人	是	这	图像	在	时间	和	永恒	的	上帝	.

人是上帝在时间和永恒中的形象。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [ðə; ðɪ][stɑ:rz][ɑ:r; ər][ðə; ðɪ]['oʊpən] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['fju:tʃər] ,

It	is	for	this	reason	that	the	stars	are	the	open	book	of	the	future	,
它	是	为了	这	原因	那	这	明星	是	这	打开	书	的	这	未来	,

正因如此，星辰才被视为未来的一本打开的书。

[ðoʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ri:d] [baɪ][men] [ə'laʊd] .

though	they	are	not	to	be	read	by	men	aloud	.
尽管	他们	是	不是	到	是	读	经过	男人	大声	.

虽然这些话不宜由男性大声朗读。

[ə'strɑ:lədʒi][ɪz] [fər'bɪdn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:]['vaiəleits][ðə; ðɪ]['pri:sept][ʌv; əv]['saɪləns] ,

Astrology	is	forbidden	because	it	violates	the	precept	of	silence	,
占星术	是	禁止	因为	它	违反	这	戒律	的	沉默	,

占星术被禁止，因为它违反了沉默的戒律。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ðɪ] ['kɜ:rtəsi] [wi:; wi] [peɪ] [æz; əz]['dʒent(ə)lmən][tu:; tə][gɑ:d] .

which	is	the	courtesy	we	pay	as	gentlemen	to	God	.
哪个	是	这	礼貌	我们	支付	作为	先生们	到	上帝	.

这是我们作为绅士对上帝应有的礼节。

[wiː; wi] [meɪ] ['oʊnli] [riːd] [ðə; ði][stɑːrz][ɪn]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrənz] [aɪz] , [wer'ɪn] [ðer; ðər]['fjuːtʃər][ɪz] [kən'siːld]

We	may	only	read	the	stars	in	little	children's	eyes	,	wherein	their	future	is	concealed
我们	可能	仅有的	读	这	明星	在	小的	孩子们的	眼睛	,	其中	他们的	未来	是	暗

.

:

.

我们或许只能从孩童的眼中读懂星星，那里隐藏着他们的未来。

[ðə; ði] [brest] [ʌv; əv] ['meri] [ɪz][ðə; ði]['faʊnt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz] ,

The	breast	of	Mary	is	the	fountain	of	the	stars	,
这	胸部	的	玛丽	是	这	喷泉	的	这	明星	,

圣母玛利亚的乳房是星辰的源泉。

[ænd; ənd] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][flai][ðə; ði] ['serəfim] [ɪn] ['fleɪmɪŋ] [ˌædə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest] [wuːm] .

and	round	it	fly	the	seraphim	in	flaming	adoration	of	the	blessed	womb	.
和	圆形的	它	飞	这	炽天使	在	炽盛	崇拜	的	这	蒙福	子宫	.

炽天使围绕着它飞翔，以炽热的崇拜赞美这神圣的子宫。

[hɜːr; hər] [aɪz] [ɑːr; ər]['gɑːdz] [duː] , [wer'ɪn] [ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪt] [ɪz] ['wɪspəd] [baɪ][ðə; ði]

Her	eyes	are	God's	dew	,	wherein	the	secret	of	His	Light	is	whispered	by	the
她	眼睛	是	神的	露	,	其中	这	秘密	的	他的	光	是	低声说道	经过	这

[θroʊnz] .

thrones	.
王座	.

她的眼睛是上帝的露珠，祂的光芒的秘密在其中由宝座低语。

[aɪ] [felt] [θruː] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [hɪz; ɪz]['hjuːmən]['prez(ə)ns] ['greɪʃəsli] ['wɔːkɪŋ] [ðə; ði] [roʊdz] ,

I	felt	through	the	morning	His	human	Presence	graciously	walking	the	roads	,
我	毛毡	通过	这	早晨	他的	人类	在场	亲切地	步行	这	道路	,

整个清晨，我都感受到祂的人性光辉，祂慈祥地行走在道路上。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['restɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][left][ɑːrm] [ðæt] [brɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,

and	I	was	resting	on	His	left	Arm	that	brought	me	to	His	Heart	,
和	我	曾是	休息	在	他的	左边	手臂	那	带来	我	到	他的	心	,

我倚靠在祂的左臂上，那手臂将我带到祂的心脏旁。

[ðə; ði] ['kʌntri] [wer'ɪn] [ðə; ði] [driːmz] [ʌv; əv][maɪ] [wɪl] [ɑːr; ər][bɔːrn] .

the	country	wherein	the	dreams	of	my	will	are	born	.
这	国家	其中	这	梦境	的	我的	将要	是	出生	.

孕育我梦想的国度。

['ɔːgəst] - .

August	12	.
八月	-	.

8月12日。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [sɪk] [tə'deɪ] .

I	have	been	sick	today	.
我	有	到过	生病的	今天	.

我今天生病了。

[reɪn] [ænd; ənd] ['tempɪst] , [bʌt; bət][gɑːd][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][wɪnd] , [ænd; ənd]

Rain	and	tempest	,	but	God	was	on	the	wind	,	and
雨	和	暴风雨	,	但	上帝	曾是	在	这	风	,	和

风雨交加，但上帝却在风中。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['hæpi] .

I	am	happy	.
我	是	快乐的	.

我很高兴。

['ɔ:gəst] - .
August 13 .
八月 - .

8月13日。

[stɪl] [ɪl] .
Still ill .
仍然 患病的 .

病情依然严重。

[reɪn] [ænd; ənd] [fɑ:g] [wɪð; wɪθ] [ˌɪntər'mɪtənt] ['sʌnʃaɪn] .
Rain and fog with intermittent sunshine .
雨 和 多雾路段 和 间歇性的 阳光 .

雨雾交加，间或阳光普照。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][aɪ][hæv; həv]['evər] [bɪn] .
But I am as happy as I have ever been .
但 我 是 作为 快乐的 作为 我 有 曾经 到过 .

但我现在比以往任何时候都更快乐。

['ɔ:gəst] - .
August 14 .
八月 - .

8月14日。

[stɪl] [ɪl] .
Still ill .
仍然 患病的 .

病情依然严重。

[fɑ:g] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['breɪkɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [pɜ:rl] [deɪ] [ʌv; əv] ['sʌmər] [heɪz] .
Fog in the morning breaking into a wonderful pearl day of summer haze .
多雾路段 在 这 早晨 打破 进入 一个 精彩的 珍珠 天 的 夏天 阴霾 .

清晨的薄雾散去，变成夏日里如珍珠般朦胧的美好一天。

['aʊər; ɑ:r]['bɑ:dɪli] ['sensɪz] [ɑ:r; ər] ['ɪnstrʊmənts] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['ɔ:rkɪstrə] .
Our bodily senses are instruments in our orchestra .
我们的 身体上的 感官 是 仪器 在 我们的 乐队 .

我们的身体感官是我们交响乐团中的乐器。

['ɔ:gəst] - .
August 15 .
八月 - .

8月15日。

[tə'deɪ] [aɪ][sæŋk]['ɪntu:] ['bju:ti] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .
Today I sank into Beauty several times in the sunlight .
今天 我 沉没 进入 美丽 一些 时代 在 这 阳光 .

今天，我在阳光下几次沉醉于美景之中。

['ɔ:gəst] - .
August 16 .
八月 - .

8月16日。

[ri:d] [θru:] [ðə; ði][læst] [pru:fs] [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [djʊn] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['mʌðər] [ɪn][ðə; ði]
Read through the last proofs and on the dunes with my mother in the
读 通过 这 最后的 证明 和 在 这 沙丘 和 我的 母亲 在 这
[ˌæftər'nu:n] [aɪ] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][gɑ:d] .
afternoon I lived in the light of God .
下午 我 居住地 在 这 光 的 上帝 .

读完最后的校样后，下午我和母亲在沙丘上，沐浴在上帝的光芒中。

[ðə; ði] [sʌn] [aɪ] [kɔːzd] [tuː; tə] [smaɪl]
The **sun** **I** **caused** **to** **smile**
这 太阳 我 导致 到 微笑

我让太阳露出了笑容

[ænd; ənd] [aɪ] [ræpt] [maɪ'self] [ɪn] [ðə; ði] [bluː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɝːdʒənz] [skaɪ] .
and **I** **wrapped** **myself** **in** **the** **blue** **of** **the** **Virgin's** **sky** **.**
和 我 包装 我 在 这 蓝色的 的 这 处女的 天空 .

我把自己包裹在圣母玛利亚蔚蓝的天空中。

[aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] ['kɔːzɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃaʊər] [twaɪs] [baɪ] ['feɪlɪŋ] [ɪn] [hjuː'mɪləti] .
I **found** **myself** **causing** **a** **shower** **twice** **by** **failing** **in** **humility** **.**
我 成立 我 导致 一个 淋浴 两次 经过 失败 在 谦逊 .

我因为缺乏谦逊而两次引发了一场大雨。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [laɪt] [ʌv; əv] ['gɑːdz] [aɪz] [ɪn] [maɪ] [soʊl] [ɪz] [ɪ'tɜːrn(ə)l] ,
But **the** **laughing** **Light** **of** **God's** **eyes** **in** **my** **soul** **is** **eternal** **,**
但 这 笑 光 的 神的 眼睛 在 我的 灵魂 是 永恒 ,

但我灵魂深处上帝眼中那充满笑意的光芒却是永恒的。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [səb'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'troʊlz] [ðə; ði] [taɪdz] [ʌv; əv] [maɪ] ['bɑːdi] [ænd; ənd] [maɪnd] .
and **when** **I** **submit** **it** **controls** **the** **tides** **of** **my** **body** **and** **mind** **.**
和 什么时候 我 提交 它 控制 这 潮汐 的 我的 身体 和 头脑 .

当我臣服时，它便能控制我的身心。

[tə'naɪt] [ə; eɪ] ['wʊdpekər] [ə'laɪt] [ɑːn] ['fɑːðər] [keɪ] — — - [es] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [steɪd] [wɪð; wɪθ]
Tonight **a** **woodpecker** **alighted** **on** **Father** **K** **—** **—** **'** **s** **shoulder** **and** **stayed** **with**
今晚 一个 啄木鸟 下车 在 父亲 K — — - s 肩膀 和 入住 和
[hɪm; ɪm] [ˌnɪr'baɪ] .
him **nearby** **.**
他 附近 .

今晚一只啄木鸟落在K神父的肩膀上，一直待在他身边。

[ðə; ði] ['brɑːmɪn] [meɪ] [ə'teɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] ['sɪləb(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrd] .
The **Brahmin** **may** **attain** **to** **the** **shadow** **of** **the** **first** **syllable** **of** **the** **Word** **.**
这 婆罗门 可能 达到 到 这 阴影 的 这 第一的 音节 的 这 单词 .

婆罗门或许能达到圣言首音的影子。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['ʌðər] .
He **does** **not** **believe** **that** **there** **are** **others** **.**
他 做 不是 相信 那 那里 是 其他的 .

他认为不会有其他人。

[ˌoʊ 'em] [ɪz] ['sɪmpli] [ðə; ði] ['sɪmb(ə)l] [ʌv; əv] ['ɪnwərd] [breθ] , [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .
Om **is** **simply** **the** **symbol** **of** **inward** **breath** **,** **inspiration** **.**
唵 是 简单地 这 象征 的 向内 气息 , 灵感 .

唵（Om）仅仅是内吸气、灵感的象征。

[aɪ] [hɜːrd] [maɪ'self] [tə'deɪ] ['veri] [nɪr] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] ['saɪləns] ,
I **heard** **myself** **today** **very** **near** **to** **the** **Heart** **of** **Silence** **,**
我 听到 我 今天 非常 靠近 到 这 心 的 沉默 ,

今天我感觉自己离寂静之心非常近了。

[huːz] ['sɪstəli] [ænd; ənd] [daɪ'æstəli] [ɪz] [ðə; ði] [eb] [ænd; ənd] [floʊ] [ʌv; əv] [lʌv] [frʌm; frəm] [ɪ'tɜːrnəti] [tuː; tə]
whose **systole** **and** **diastole** **is** **the** **ebb** **and** **flow** **of** **Love** **from** **Eternity** **to**
谁 收缩 和 舒张期 是 这 落潮 和 流动 的 爱 从 永恒 到
[ɪ'tɜːrnəti] .
Eternity **.**
永恒 .

它的收缩和舒张是爱从永恒到永恒的潮起潮落。

[taɪm] [ɪz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]['saɪləns] [ænd; ənd][ɪz] [ded] [tuː; tə][ɔːl] [ɪ'tɜːrnəti] .

Time	**is**	**the**	**sound**	**of**	**silence**	**and**	**is**	**dead**	**to**	**all**	**eternity**	**.**
时间	是	这	声音	的	沉默	和	是	死的	到	全部	永恒	.

时间是寂静之声，对永恒而言是死寂。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['bjuːtɪf(ə)l] [deθ] [ðæt] [ðə; ði]['eɪndʒəlz][duː][nɑːt] [mɔːrn] ,

It	**is**	**the**	**only**	**beautiful**	**death**	**that**	**the**	**angels**	**do**	**not**	**mourn**	**,**
它	是	这	仅有的	美丽的	死亡	那	这	天使	做	不是	哀悼	,

这是唯一一种天使不会哀悼的美丽死亡。

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [taɪm] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'dempʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

for	**in**	**the**	**death**	**of**	**Time**	**is**	**the**	**Redemption**	**of**	**the**	**World**	**.**
为了	在	这	死亡	的	时间	是	这	赎回	的	这	世界	.

因为时间的消亡，正是世界的救赎。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [ɪ'tɜːrnəti] [tuː; tə][juˈnaɪt][ðə; ði] [fɔːr] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] ,

It	**takes**	**the**	**circle**	**of**	**eternity**	**to**	**unite**	**the**	**four**	**points**	**of**	**the**	**cross**	**,**
它	需要	这	圆圈	的	永恒	到	团结	这	四	积分	的	这	叉	,

唯有永恒的轮回才能将十字架的四个顶点连接起来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌkruːsə'fɪkʃn] [tuː; tə][juˈnaɪt] [tuː] ['pærəlel] [laɪnz] .

and	**a**	**crucifixion**	**to**	**unite**	**two**	**parallel**	**lines**	**.**
和	一个	十字架刑	到	团结	二	平行线	线条	.

以及用十字架刑罚连接两条平行线。

['ɔːgəst] - .

August	**17**	**.**
八月	-	.

8月17日。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wiːvɪŋ] [ðə; ði] ['pætərn] [web] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər][ɪn] [θredz]

Out	**of**	**the**	**summer**	**I**	**am**	**weaving**	**the**	**pattern**	**web**	**of**	**the**	**future**	**in**	**threads**
出去	的	这	夏天	我	是	编织	这	图案	网站	的	这	未来	在	线程

[ʌv; əv][dɪ'zaɪər] .

of	**desire**	**.**
的	欲望	.

我用夏日的时光，以欲望的丝线，编织出未来的图案之网。

['evri] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bɑːdi][ɪz][ðə; ði][læst]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv] ['ɪnfɪnət] [p'lænɪts] ,

Every	**resurrection**	**of**	**a**	**body**	**is**	**the**	**last**	**judgment**	**of**	**infinite**	**planets**	**,**
每一个	复活	的	一个	身体	是	这	最后的	判断	的	无限	行星	,

每一次肉体的复活都是无数星球的最终审判。

[wɪtʃ] [flai][tuː; tə][ɔːr] [fliː] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hjuːmən] [sɔːŋ] [ʌv; əv]['gɑːdz][fɜːrst]['sɪləb(ə)l] .

which	**fly**	**to**	**or**	**flee**	**from**	**the**	**human**	**song**	**of**	**God's**	**first**	**syllable**	**.**
哪个	飞	到	或者	逃跑	从	这	人类	歌曲	的	神的	第一的	音节	.

或飞向或逃离上帝第一个音节的人类之歌。

[jet] [ðoʊz] [ðæt] [fliː] [meɪ] [biː; bi] ['pəːtʃəst] [baɪ][æn; ən] ['ɪnfɪnət] [rɪ'dempʃ(ə)n] .

Yet	**those**	**that**	**flee**	**may**	**be**	**purchased**	**by**	**an**	**infinite**	**Redemption**	**.**
然而	那些	那	逃跑	可能	是	购买	经过	一个	无限	赎回	.

然而，那些逃亡者或许能被无限的救赎所赎回。

[ðɪs] ['əupənz][ə; eɪ]['terəb(ə)l][ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv]['mɜːrsi] .

This	**opens**	**a**	**terrible**	**possibility**	**of**	**mercy**	**.**
这	打开	一个	糟糕的	可能性	的	怜悯	.

这开启了一种可怕的仁慈的可能性。

[ɪz][gɑːd] [kən'tɪnjuəli] [bɪ'kʌmɪŋ] [mæn][fɔːr; fər][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪmɪdʒ] ?

Is	**God**	**continually**	**becoming**	**man**	**for**	**the**	**love**	**of**	**His**	**image**	**?**
是	上帝	持续	成为	男人	为了	这	爱	的	他的	图像	?

上帝是否为了爱自己的形象而不断地成为人?

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['dʒɔɪfl] ['si:krət][ʌv; əv]['gɑ:dz][sæd] [fɔ:rθ] ['sɪləb(ə)l] .

This	is	the	joyful	secret	of	God's	sad	fourth	syllable	.
这	是	这	快乐	秘密	的	神的	伤心	第四	音节	.

这就是上帝悲伤的第四个音节中蕴含的喜悦秘密。

[aɪ] [kloʊð] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][wɜ:rdz][tu:; tə] [gɑ:rd] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][maɪ] ['ɪntəlekt] .

I	clothe	it	in	words	to	guard	it	from	my	intellect	.
我	衣服	它	在	字	到	警卫	它	从	我的	智力	.

我用言语包裹它，以保护它免受我理智的伤害。

['ɪnfɪnət] [ˌɪnkɑ:r'neɪʃn] [pru:v] [taɪm][æn; ən][ɪ'lu:ʒ(ə)n] , [sɪns] [ðeɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ɪ'tɜ:rnəti] .

Infinite	incarnations	prove	time	an	illusion	,	since	they	make	it	eternity	.
无限	化身	证明	时间	一个	错觉	,	自从	他们	制作	它	永恒	.

无限的轮回证明时间是一种幻觉，因为它们使时间成为永恒。

['gɑ:dz]['seɪkrɪd] [hɑ:rt] [ɪz][ðə; ði]['saɪlənt]['oʊʃ(ə)n] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði]['ju:nɪvɜ:rs] .

God's	Sacred	Heart	is	the	silent	ocean	beyond	the	universe	.
神的	神圣	心	是	这	沉默的	海洋	超过	这	宇宙	.

上帝的圣心是宇宙之外的寂静海洋。

[ˌaɪ 'ti:] [rɪ'flekts] .

It	reflects	.
它	反映	.

它反映了这一点。

[ðə; ði] [ˌɪnkɑ:r'neɪʃn] [ɪz][ɪts] [flʌd] .

The	Incarnation	is	its	flood	.
这	化身	是	它是	洪水	.

道成肉身就是它的洪流。

[ðə; ði][hoʊst] [tə'naɪt] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [waɪt] [ðæn; ðən] ['ʃaɪnɪŋ] ['sɪlvər][ɪn][ə; eɪ] ['loʊnli] [pɜ:rl] [skaɪ] .

The	Host	tonight	was	more	white	than	shining	silver	in	a	lonely	pearl	sky	.
这	主持人	今晚	曾是	更多的	白色的	比	灼灼	银	在	一个	孤独	珍珠	天空	.

今晚的宿主星比孤寂的珍珠般夜空中闪耀的银光更显洁白。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['æbsəlu:t] ['mju:zɪk] [ˌʌn'veɪld] [tu:; tə][ðə; ði]['hju:mən] [aɪ] .

It	was	Absolute	Music	unveiled	to	the	human	eye	.
它	曾是	绝对	音乐	揭幕	到	这	人类	眼睛	.

这是绝对音乐首次呈现在世人面前。

[tə'naɪt] [aɪ] [stʊd] [aʊt][fɔ:r; fər] [lɔ:ŋ] [ə'loʊn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][stɑ:rz] ,

Tonight	I	stood	out	for	long	alone	with	the	stars	,
今晚	我	站立	出去	为了	长的	独自的	和	这	明星	,

今晚我独自一人在星空下伫立良久，

[ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [ə; eɪ] ['θʌndərstɔ:rm] [kʌm] ['oʊvər][ðə; ði] [si:] .

and	watched	a	thunderstorm	come	over	the	sea	.
和	观看	一个	雷雨	来	超过	这	海	.

然后，我看到一场雷暴从海上袭来。

[wi:; wi][mʌst; məst] [gɑ:rd] ['aʊər; ɑ:r] [dri:mz] [ænd; ənd] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] [nɑ:t]['oʊnli][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪntəlekt]

We	must	guard	our	dreams	and	intuitions	not	only	from	the	intellects
我们	必须	警卫	我们的	梦境	和	直觉	不是	仅有的	从	这	知识分子

[ʌv; əv] ['ʌðər] [bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ɔ:l][frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] .

of	others	but	most	of	all	from	our	own	.
的	其他的	但	最多	的	全部	从	我们的	自己的	.

我们必须守护我们的梦想和直觉，不仅要保护它们免受他人的智力侵害，更重要的是要保护它们免受我们自己的智力侵害。

[jet] ['aʊər; ɑ:r] [feɪθ] [mʌst; məst][bi:; bi] [prɪ'saɪsli] [baʊndɪd] ,

Yet	our	faith	must	be	precisely	bounded	,
然而	我们的	信仰	必须	是	恰恰	有界	,

然而，我们的信仰必须有明确的界限。

[ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] ['baʊndri] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv]

although	this	boundary	is	to	be	none	other	than	the	infinite	succession	of
虽然	这	边界	是	到	是	没有任何	其他	比	这	无限	演替	的

[pɔɪnts] [wer] [taɪm][ænd; ənd] [ɪ'tɜːrnəti] [miːt] [ænd; ənd][baʊ; boʊ] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [gɑːd] .

points	where	time	and	eternity	meet	and	bow	down	before	God	.
积分	在哪里	时间	和	永恒	见面	和	弓	向下	前	上帝	.

虽然这个界限正是时间与永恒相遇并向上帝俯首的无限连续的点。

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['bjuːti] [ɪn][ə; eɪ] ['deɪzi] .

This	morning	I	saw	His	Beauty	in	a	daisy	.
这	早晨	我	锯	他的	美丽	在	一个	雏菊	.

今天早上我在雏菊中看到了祂的美丽。

... [aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [gɑːd] [wɪl] [rɪ'viːl] [hɪz; ɪz] ['mistəriz] [ɪf] [wiː; wi] [siːk] [tuː; tə] [noʊ] [ðem; ðəm]

...	I	do	not	believe	that	God	will	reveal	His	mysteries	if	we	seek	to	know	them
...	我	做	不是	相信	那	上帝	将要	揭示	他的	谜团	如果	我们	寻找	到	知道	他们

,

,

,

我不相信如果我们寻求了解上帝的奥秘，上帝就会向我们揭示这些奥秘。

[wɪ'ðaʊt] [in'fliktɪŋ] [ə; eɪ] ['penəlti] .

without	inflicting	a	penalty	.
没有	造成	一个	惩罚	.

不施加任何处罚。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv]['saɪlənt] ['peɪʃ(ə)ns] ,

The	way	of	knowledge	is	the	way	of	silent	patience	,
这	方式	的	知识	是	这	方式	的	沉默的	耐心	,

求知之道是静默忍耐之道。

[wɪtʃ] [laɪz]['kwaɪətli] ['driːmiŋ] [ʌv; əv] [lʌv] [tɪl] [ðə; ði] [flʌd] [wɑːʃiz] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['lɪvɪŋ] [laɪt] .

which	lies	quietly	dreaming	of	Love	till	the	flood	washes	it	with	Living	Light	.
哪个	谎言	悄悄	做梦	的	爱	直到	这	洪水	洗涤	它	和	活的	光	.

它静静地沉睡着，梦想着爱情，直到洪水用生命的光芒将其冲刷干净。

['ɔːgəst] - .

August	18	.
八月	-	.

8月18日。

['evri] [taɪm] [wiː; wi] [lʊk] ['ɪntuː] [ə'nʌðɚz] [soʊl] [wiː; wi] [meɪ] ['entər] ['pærədaɪs] .

Every	time	we	look	into	another's	soul	we	may	enter	Paradise	.
每一个	时间	我们	看	进入	另一个的	灵魂	我们	可能	进入	天堂	.

每一次我们凝视他人的灵魂，都可能进入天堂。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] [greɪs] [ɪn][ðə; ði] [er] [ðɪs] [fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv] ['preʃ(ə)nt] ['ɔːtəm] .

There	is	an	indescribable	grace	in	the	air	this	first	day	of	prescient	autumn	.
那里	是	一个	无法形容	优雅	在	这	空气	这	第一的	天	的	先见之明	秋天	.

秋意渐浓的第一天，空气中弥漫着一种难以言喻的优雅。

[ðə; ði] ['sʌmər] [hæz; həz] [tɔːt] [ˌem 'iː][ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv] ['loʊnlinəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [wei]

The	summer	has	taught	me	the	secret	of	loneliness	and	the	infinite	way
这	夏天	有	教授	我	这	秘密	的	孤独	和	这	无限	方式

[ʌv; əv] ['sætɪsfaɪɪŋ] [ɪts][dɪ'zaɪər] .

of	satisfying	its	desire	.
的	令人满意	它是	欲望	.

这个夏天教会了我孤独的秘密，以及满足这种渴望的无穷无尽的方法。

[tuː; tə][biː; bi][əˈloʊn][wɪð; wɪθ][gɑːd][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [ˈɪntɪmət] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbjuːti] [ɪn][ðə; ði]

To	be	alone	with	God	we	must	be	intimate	with	the	beauty	in	the
到	是	独自的	和	上帝	我们	必须	是	亲密的	和	这	美丽	在	这

[aɪz] [ʌv; əv] [ˈevri] [feɪs] ,

eyes	of	every	face	,
眼睛	的	每一个	脸	,

要想与上帝独处，我们必须亲近每个人眼中的美丽。

[ænd; ənd] [jet] [ˌæbsəˈluːtli] [dɪˈtætʃt] [seɪv] [frʌm; frəm] [wʌnz] [ˈfæməli][ænd; ənd] [frend] .

and	yet	absolutely	detached	save	from	one's	family	and	friend	.
和	然而	绝对地	分离的	节省	从	一个人的	家庭	和	朋友	.

除了家人和朋友之外，他完全与世隔绝。

[ˈlaɪfs] [aɪˈdiːəl][ɪz][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][end][ɪn][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] , [ænd; ənd][ækt][ðə; ði][roʊd] [bɪˈtwiːn] .

Life's	ideal	is	to	see	the	end	in	the	beginning	,	and	act	the	road	between	.
生活的	理想的	是	到	看	这	结尾	在	这	开始	,	和	行为	这	路	之间	.

人生的理想是，在开始之初就看到最终目标，并努力走好通往最终目标的道路。

[ðɪs] [ɪz][noʊ] [ˈʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði][ɪˈtɜːrn(ə)l][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈælfə] [ænd; ənd][oʊˈmegə] .

This	is	no	other	than	the	eternal	life	of	the	Alpha	and	Omega	.
这	是	不	其他	比	这	永恒	生活	的	这	阿尔法	和	欧米茄	.

这就是阿拉法和俄梅戛的永恒生命。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈes(ə)ns] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][taɪm][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [taɪd][ʌv; əv][hjuːˈmænəti][ʃʊd; ʃəd] [eb]

But	the	essence	of	it	in	time	is	that	the	whole	tide	of	humanity	should	ebb
但	这	本质	的	它	在	时间	是	那	这	所有的	潮	的	人类	应该	落潮

[ænd; ənd] [floʊ] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [brest] .

and	flow	in	our	breast	.
和	流动	在	我们的	胸部	.

但从时间的长河来看，整个人类的潮汐都应该在我们心中潮起潮落。

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈkwaɪrz] [ə; eɪ] [ˌkruːsəˈfɪkʃn] [tuː; tə] [drɪŋk] [ɪn] [ɔːl] [ɪts] [ˈsɔːltnəs] .

It	requires	a	crucifixion	to	drink	in	all	its	saltness	.
它	需要	一个	十字架刑	到	喝	在	全部	它是	咸味	.

只有经历十字架的折磨，才能真正体会到它的咸涩。

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [djʊn] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ləˈguːn] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][sæŋk][ˈɪntuː][gɑːd][ɪn][ðə; ði][wɪnd]

I	found	the	dunes	beyond	the	lagoon	this	morning	and	sank	into	God	in	the	wind
我	成立	这	沙丘	超过	这	泻湖	这	早晨	和	沉没	进入	上帝	在	这	风

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌnlɪt] [bluː] .

of	the	sunlit	blue	.
的	这	阳光照射	蓝色的	.

今天早上我找到了泻湖对面的沙丘，在阳光照耀下的蓝色海面上，我沉浸在上帝的怀抱中。

[wen] [aɪ] [rɪˈtɜːrnd] , [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][wɜːr; wər] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [tʃɜːrtʃ] .

When	I	returned	,	the	people	were	coming	from	Church	.
什么时候	我	返回	,	这	人们	是	未来	从	教会	.

我回来的时候，人们正从教堂出来。

[təˈnaɪt] [ðə; ði][hoʊst][wʌz; wəz] [ˈkwɪvərɪŋ] [goʊld] , [ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [raɪt] [ðə; ði][pˈlænɪts][ɑːr; ər]

Tonight	the	Host	was	quivering	gold	,	and	as	I	write	the	planets	are
今晚	这	主持人	曾是	颤抖	金子	,	和	作为	我	写	这	行星	是

[ˈrɪŋɪŋ] [ɪn][maɪ] [ɪrz] .

ringing	in	my	ears	.
铃声	在	我的	耳朵	.

今晚，圣体闪耀着金色的光芒，当我写下这些文字时，耳边仿佛响起了行星轰鸣声。

[aɪ] [preɪ] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][end][aɪ] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ɪˈtɜːrn(ə)l]['saɪləns] .

I	pray	that	at	the	end	I	may	come	to	the	Heart	of	Eternal	Silence	.
我	祈祷	那	在	这	结尾	我	可能	来	到	这	心	的	永恒	沉默	.

我祈祷，最终我能抵达永恒寂静之心。

['ɔ:gəst]	-	.
August	**19**	**.**
八月	-	.

8月19日。

[ɑ:n][ðə; ði]	[djʊn]	[ðɪs]	['mɔ:rnɪŋ]	[tɔ:rd]	['wʌndər]	['aɪlənd]	...	[ɪ'tɜ:rnəti]	[ɪz]	['ɪnfɪnət]	[spi:d]	.
On	**the**	**dunes**	**this**	**morning**	**toward**	**Wonder**	**Island**	**...**	**Eternity**	**is**	**infinite**	**speed**	**.**
在	这	沙丘	这	早晨	朝向	想知道	岛	...	永恒	是	无限	速度	.

今天早上在通往奇迹岛的沙丘上……永恒就是无限的速度。

[taɪm]	[ɪz][ðə; ði]	-	,	['nʌθɪŋ]	[mɔ:r]	.
Time	**is**	**the**	**dragwheel**	**,**	**nothing**	**more**	**.**
时间	是	这	-	,	没有什么	更多的	.

时间就是阻力，仅此而已。

[hens]	[ðə; ði]	[sɪg'nɪfɪkəns]	[ʌv; əv]	"	[wen]	[ɪ'tɜ:rnəti]	[ˌri:ə'fɜ:mz]	[ðə; ði]	[kən'sepʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[æn; ən]	['aʊər]	.
Hence	**the**	**significance**	**of**	**"**	**when**	**eternity**	**reaffirms**	**the**	**conception**	**of**	**an**	**hour**	**.**
因此	这	意义	的	"	什么时候	永恒	重申	这	概念	的	一个	小时	.

因此，“当永恒重申一小时的概念”具有重要意义。

"	[fleɪm]	[ɪz][ðə; ði]['sɪmb(ə)l]	[ʌv; əv]	[taɪm]	[æz; əz]	[du:]	[ɪz][ðə; ði]['sɪmb(ə)l]	[ʌv; əv]	[ɪ'tɜ:rnəti]	.
"	**Flame**	**is**	**the**	**symbol**	**of**	**time**	**as**	**dew**	**is**	**the**	**symbol**	**of**	**eternity**	**.**
"	火焰	是	这	象征	的	时间	作为	露	是	这	象征	的	永恒	.

火焰是时间的象征，正如露水是永恒的象征。

[ðeɪ]	[mi:t]	[ɪn]	[kraɪst]	[ænd; ənd]	[θru:]	[hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['hju:mən]	[reɪs]	.
They	**meet**	**in**	**Christ**	**and**	**through**	**Him**	**in**	**the**	**human**	**race**	**.**
他们	见面	在	基督	和	通过	他	在	这	人类	种族	.

他们因基督而相遇，并通过基督在人类中相遇。

[ðə; ði]	[mu:n]	['prɑ:pərli]	[lʌvd]	[ɪz][ðə; ði]	['kaɪndnəs]	[ʌv; əv]	[taɪm]	,
The	**moon**	**properly**	**loved**	**is**	**the**	**kindness**	**of**	**time**	**,**
这	月亮	适当地	喜爱	是	这	仁慈	的	时间	,

真正懂得欣赏月亮的，是时间的恩慈。

[æz; əz][ðə; ði]	[sʌn]	[ɪz][ðə; ði]	[rɪ'flektɪd]	[lʌv]	[ʌv; əv]	[ɪ'tɜ:rnəti]	[meɪd]	[fleʃ]	[ɪn][ðə; ði][hoʊst]	[ɑ:n][ðə; ði]['ɔ:ltər]
as	**the**	**sun**	**is**	**the**	**reflected**	**love**	**of**	**Eternity**	**made**	**Flesh**	**in**	**the**	**Host**	**on**	**the**	**altar**
作为	这	太阳	是	这	反映	爱	的	永恒	制成	肉	在	这	主持人	在	这	坛
.	...															
:	**...**															
.	...															

如同太阳是永恒之爱在圣体中化为肉身后反射的光芒，圣体就摆在祭坛上。

[tə'naɪt]	[aɪ][dɪ'zaɪər]['oʊnli]	['saɪləns]	[tu:; tə]	[lʌv]	.
Tonight	**I**	**desire**	**only**	**silence**	**to**	**love**	**.**
今晚	我	欲望	仅有的	沉默	到	爱	.

今晚我只渴望在静谧中去爱。

['ɔ:gəst]	-	.
August	**20**	**.**
八月	-	.

8月20日

[ɑ:n][ðə; ði]	[djʊn]	[tɔ:rd]	['wʌndər]	['aɪlənd]	[ðɪs]	['mɔ:rnɪŋ]	[aɪ]	[lɔ:st]	[speɪs]	[ænd; ənd]	[wɔ:kt]	[ə'pɑ:n][ðə; ði]
On	**the**	**dunes**	**toward**	**Wonder**	**Island**	**this**	**morning**	**I**	**lost**	**space**	**and**	**walked**	**upon**	**the**
在	这	沙丘	朝向	想知道	岛	这	早晨	我	丢失的	空间	和	步行	之上	这

[blu:]	['rɪŋɪŋ]	[ə; eɪ]['saɪk(ə)l]	[ʌv; əv][stɑ:rz]	[ɪn]	['i:ðər]	[hænd]	.
blue	**ringing**	**a**	**cycle**	**of**	**stars**	**in**	**either**	**hand**	**.**
蓝色的	铃声	一个	循环	的	明星	在	任何一个	手	.

今天早上，在通往奇迹岛的沙丘上，我迷失了方向，走在蓝色的环状天空中，双手捧着一圈星星。

[bʌt; bət][aɪ][felt][noʊ] [sens] [ʌv; əv] ['dɪstəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [siːd] [ʌv; əv][ðə; ði][sændz] [bluː] [ɑːn][ðə; ði]

But	I	felt	no	sense	of	distance	and	the	seed	of	the	sands	blew	on	the
但	我	毛毡	不	感觉	的	距离	和	这	种子	的	这	沙子	吹	在	这

[wɪnd] [wɪtʃ] ['kærid] [ˌem 'iː] .

wind	which	carried	me	.
风	哪个	携带	我	.

但我感觉不到距离，沙粒随风飘扬，带着我前行。

[ˌaɪ 'tiː] [tɔːt] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [wɔːk] ['sɔːftli] [θruː] [laɪf] ,

It	taught	me	how	to	walk	softly	through	life	,
它	教授	我	如何	到	走	轻轻	通过	生活	,

它教会了我如何轻柔地走过人生，

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði][sænd][ɪn][maɪ] [her] .

and	coming	home	I	had	the	sand	in	my	hair	.
和	未来	家	我	有	这	沙	在	我的	头发	.

回家的时候，我的头发里全是沙子。

[aɪ] [noʊ] [naʊ] [wʌt] [klaʊdz] [ɑːr; ər] , ['sɑːftɚ, 'sɔftɚ][ðæn; ðən][ðə; ði] [brests] [ʌv; əv][dʌvz; doʊvz] .

I	know	now	what	clouds	are	,	softer	than	the	breasts	of	doves	.
我	知道	现在	什么	云	是	,	更柔和	比	这	乳房	的	鸽子	.

我现在知道云是什么了，比鸽子的胸脯还要柔软。

['gɑːdz] ['flaɪɪŋ] ['sɔrəuz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['sænd(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] .

God's	flying	sorrows	are	the	sandals	of	the	soul	.
神的	飞行	悲伤	是	这	凉鞋	的	这	灵魂	.

上帝的飞翔的悲伤是灵魂的凉鞋。

[ðeɪ] [meɪk] [ˌjuː 'es][hɪz; ɪz]['eɪndʒəlz] , ['mɜːrkjəri] [ʌv; əv] [laɪt] .

They	make	us	His	angels	,	Mercuries	of	Light	.
他们	制作	我们	他的	天使	,	水星	的	光	.

他们使我们成为他的天使，光明的墨丘利。

[ðə; ði][sʌn][hæz; həz][nɑːt][bled][fɔːr; fər]['meni][ə; eɪ] [naɪt] , [bʌt; bət][hæz; həz] ['sloʊli] [dɪ'sendɪd] [ɪn]

The	sun	has	not	bled	for	many	a	night	,	but	has	slowly	descended	in
这	太阳	有	不是	出血	为了	许多	一个	夜晚	,	但	有	缓慢地	下降	在

['sɪlvər] ['splendər] ,

silver	splendor	,
银	辉煌	,

太阳已经很久没有流血了，而是缓缓地在银色的光辉中落下。

['ɔːlweɪz][ə; eɪ]['sekənd] [dɑːn] [wɪð; wɪθ][ɪts] [freʃ] , [kiːn] , [kuːl] [sə'praiziz] .

always	a	second	dawn	with	its	fresh	,	keen	,	cool	surprises	.
总是	一个	第二	黎明	和	它是	新鲜的	,	敏锐的	,	凉爽的	惊喜	.

总有第二个黎明，带来清新、敏锐、凉爽的惊喜。

[tə'deɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][læst] ['naɪts] [dɪ'zaɪər] .

Today	was	the	grace	of	last	night's	desire	.
今天	曾是	这	优雅	的	最后的	夜晚	欲望	.

今天便是昨夜渴望的恩典。

[ðə; ði] ['wʌndər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz][maɪ] [kəm'pliːt] [sə'rendər] ,

The	wonder	of	it	this	morning	was	my	complete	surrender	,
这	想知道	的	它	这	早晨	曾是	我的	完全的	投降	,

今天早上最奇妙的事情就是我完全臣服了。

[ðə; ði] [ə'ʃʊrəns] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ] [muːvd] [ɑːn][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [skaɪz][æz; əz][maɪ] ['neɪtɪv] ['elɪmənt] .

the	assurance	with	which	I	moved	on	the	singing	skies	as	my	native	element	.
这	保证	和	哪个	我	已搬	在	这	歌唱	天空	作为	我的	本国的	元素	.

我自信地行走在歌唱的天空中，因为天空就是我的故乡。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] ['oʊnli][ðə; ði] [ə'pɪrənsəz] [rɪ'meɪnd] ,
I **know** **that** **only** **the** **appearances** **remained** **,**
我 知道 那 仅有的 这 外貌 剩余 ,

我知道，一切都只剩下表面了。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['juːkərɪst] ['æftər][ðə; ði] [ˌkɑːnsɪ'kreɪʃn] [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [bred] [ænd; ənd]
as **in** **the** **Eucharist** **after** **the** **Consecration** **we** **seem** **to** **see** **the** **bread** **and**
作为 在 这 圣餐 后 这 祝圣 我们 似乎 到 看 这 面包 和
[waɪn] .
wine **.**
葡萄酒 .

就像在祝圣后的圣餐仪式中，我们似乎看到了饼和酒一样。

[laɪf] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pɔɪz] [ʌv; əv][ɪn'fɪnəti] , [ænd; ənd][aɪ] [nuː] [ʌv; əv][noʊ][hə'raɪz(ə)n] ,
Life **was** **the** **poise** **of** **infinity** **,** **and** **I** **knew** **of** **no** **horizon** **,**
生活 曾是 这 沉着 的 无穷大 , 和 我 知道 的 不 地平线 ,

生命如同无限的平衡，我不知地平线在哪里。

[fɔːr; fər][aɪ][kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [dɑːn] .
for **I** **could** **look** **down** **upon** **the** **dawn** **.**
为了 我 可以 看 向下 之上 这 黎明 .

因为我可以俯瞰黎明。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː] [wiːks] [ə'goʊ] ['sʌndeɪ] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] .
It **came** **two** **weeks** **ago** **Sunday** **in** **my** **heart** **.**
它 来了 二 周 前 星期日 在 我的 心 .

两周前的那个星期天，它来到了我的心里。

[aɪ] [siː] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ɪn][ɪts] ['bjuːti] ,
I **see** **the** **mystery** **of** **the** **Resurrection** **in** **its** **beauty** **,**
我 看 这 神秘 的 这 复活 在 它是 美丽 ,

我从复活的奥秘中看到了它的美。

[ænd; ənd] [waɪ] [waɪt] ['liliz] [ɑːr; ər][ɪts] ['diːpəst] ['sɪmb(ə)l] .
and **why** **white** **lilies** **are** **its** **deepest** **symbol** **.**
和 为什么 白色的 百合花 是 它是 最深处 象征 .

以及为什么白百合是它最深刻的象征。

[haʊ] [kæn; kən][ðer; ðər][biː; bi][ə; eɪ] ['prɪzn] [ɔːr][ə; eɪ][keɪdʒ] ?
How **can** **there** **be** **a** **prison** **or** **a** **cage** **?**
如何 能 那里 是 一个 监狱 或者 一个 笼 ?

怎么会有监狱或笼子呢?

['evri] ['twaɪlaɪt] [ɪz][ə; eɪ] [waɪt] [hə'raɪz(ə)n] .
Every **twilight** **is** **a** **white** **horizon** **.**
每一个 暮 是 一个 白色的 地平线 .

每一个黄昏都是一片白色的地平线。

[ðə; ði] [gʌlz] [noʊ] [ðæt] [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [tə'naɪt] [hæz; həz][lɔːst][ɪts] ['sɑːroʊ] .
The **gulls** **know** **that** **and** **the** **sea** **tonight** **has** **lost** **its** **sorrow** **.**
这 海鸥 知道 那 和 这 海 今晚 有 丢失的 它是 悲哀 .

海鸥们明白这一点，今晚的大海也失去了悲伤。

['ɔːgəst] - .
August **21** **.**
八月 - .

8月21日。

[baɪ]['seɪlboʊt][tuː; tə][piː] — — [ænd; ənd][dʒiː] — — [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['saɪlənt][mæn] , [rɪ'tɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ]

By	sailboat	to	P	—	—	and	G	—	—	with	the	silent	man	,	returning	with
经过	帆船	到	P	—	—	和	G	—	—	和	这	沉默的	男人	,	返回	和

[ðə; ði][stɑːrz] .

the	stars	.
这	明星	.

与沉默的男人乘帆船前往 P—— 和 G——，带着星星返回。

[ðer; ðər]['hoʊstɪŋ][wʌz; wəz][laɪk][ðə; ði] ['flɔkiŋ] [ʌv; əv][waɪld] [giːs] ,

Their	hosting	was	like	the	flocking	of	wild	geese	,
他们的	托管	曾是	喜欢	这	集群	的	荒野	鹅	,

他们的款待就像一群野鹅，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ˌes 'tiː] . ['frænsɪs][ʌv; əv] [ə'siːzi] [æz; əz][ə; eɪ] ['liːdər] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	they	followed	St	.	Francis	of	Assisi	as	a	leader	,	the	captain	of	the
和	他们	随后	英石	.	弗朗西斯	的	阿西西	作为	一个	领导者	,	这	队长	的	这

['mɔːrnɪŋ] [stɑːrz] .

morning	stars	.
早晨	明星	.

他们追随圣方济·亚西西为领袖，他是晨星的统帅。

[ɪn][ðə; ði]['saɪləns][aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn][ˌmæθə'mætɪks] .

In	the	silence	I	heard	the	operation	of	the	divine	mathematics	.
在	这	沉默	我	听到	这	手术	的	这	神圣的	数学	.

在寂静中，我听到了神圣数学的运作。

[aɪ] [lʌvd] [ðoʊz] [kæl'diːən] [siəz] [tuː; tə] [huːm] [gɑːd] [tɔːkt] [də'rektli; daɪ'rektli][ænd; ənd] [roʊt] [hɪz; ɪz]

I	loved	those	Chaldean	seers	to	whom	God	talked	directly	and	wrote	His
我	喜爱	那些	迦勒底人	先知	到	谁	上帝	谈话	直接地	和	写道	他的

['mesɪdʒ] [ə'pɑːn][ðə; ði][stɑːrz] .

message	upon	the	stars	.
信息	之上	这	明星	.

我喜爱那些迦勒底先知，上帝曾直接与他们对话，并将他的信息写在星辰之上。

[aɪ] [leɪ] [proʊn] [ɑːn][ðə; ði] [dek] ['lʊkɪŋ] ['ʌpwərdz] [ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði][dɪ'vaɪn]['oʊʃ(ə)n] ['sloʊli] .

I	lay	prone	on	the	deck	looking	upwards	and	fell	into	the	Divine	Ocean	slowly	.
我	躺	易于	在	这	甲板	寻找	向上	和	跌倒	进入	这	神圣的	海洋	缓慢地	.

我俯卧在甲板上，仰望天空，缓缓坠入神圣的海洋。

[ðə; ði] [muːn] [roʊd] [sə'riːnli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] , [ænd; ənd][hjuː'mænəti][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]

The	moon	rode	serenely	to	the	southwest	,	and	humanity	was	with	me
这	月亮	骑	平静地	到	这	西南	,	和	人类	曾是	和	我

[ɪn][ðə; ði][boʊt] .

in	the	boat	.
在	这	船	.

月亮静静地向西南方向移动，而人类则与我同乘一艘船。

['nævəˌgeɪtɚz][ɑːr; ər] [naʊ] [ðə; ði]['oʊnli][men] [left] [waɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['fɑːloʊ][ðə; ði][stɑːrz] .

Navigators	are	now	the	only	men	left	wise	enough	to	follow	the	stars	.
导航员	是	现在	这	仅有的	男人	左边	明智的	足够的	到	跟随	这	明星	.

如今，只有航海家才有足够的智慧去追随星辰的指引。

[ðə; ði] [sʌnpæθ] [wʌz; wəz]['dʒeɪkəbz] ['lædər] ,

The	sunpath	was	Jacob's	ladder	,
这	太阳之路	曾是	雅各布的	梯子	,

阳光照射的路径就是雅各布的天梯，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ærən]['aɪləndərz] [noʊ] [ɪts]['si:krət] [wen] [ðeɪ] [si:] [tɪr] - - - [oʊ 'dʒi:][ɪn][ðə; ði] [west]

and	the	Aran	islanders	know	its	secret	when	they	see	Tir	-	n'an	-	Og	in	the	west
和	这	阿兰	岛民	知道	它是	秘密	什么时候	他们	看	蒂尔	-	-	-	奥格	在	这	西方

[ɑ:n][kɑ:m] ['sʌnset] ['i:vnɪŋz] .

on	calm	sunset	evenings	.
在	冷静的	日落	晚上	.

阿伦群岛的居民在平静的日落傍晚，看到西边的提尔南诺格时，就知道了它的秘密。

[ðə; ði] [si:] [hæd; həd][maɪ] [trʌst] , [ɪ'tɜ:rn(ə)l] [θru:] ['jɛstɝˌdeɪz, 'jɛstɝdi:z] [ɪk'spɪriəns] ,

The	sea	had	my	trust	,	eternal	through	yesterday's	experience	,
这	海	有	我的	相信	,	永恒	通过	昨天的	经验	,

昨天的经历让我对大海产生了永恒的信任。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [ɪf] [feɪθ] [ænd; ənd] [gʊd] [wɜ:rks][rɪ'kwaɪərd][ˌaɪ 'ti:][ʌv; əv][ˌem 'i:] ,

and	I	believe	that	if	faith	and	good	works	required	it	of	me	,
和	我	相信	那	如果	信仰	和	好的	作品	必需的	它	的	我	,

我相信，如果信仰和善行要求我这样做，

[aɪ][kʊd; kəd] [wɔ:k] ['sɔ:ftli] ['oʊvər][ˌaɪ 'ti:] .

I	could	walk	softly	over	it	.
我	可以	走	轻轻	超过	它	.

我可以轻轻地走过它。

[ɪf] [ðə; ði] [soʊl] [ɪz][tu:; tə][kən'troʊl][ðə; ði]['bɑ:di] ,

If	the	soul	is	to	control	the	body	,
如果	这	灵魂	是	到	控制	这	身体	,

如果灵魂要控制身体，

['ʃʊrli] ['spɪrɪtʃuəl]['grævəti][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][ˌoʊvər'kʌm] [mə'tɪriəl] ['grævəti] .

surely	spiritual	gravity	should	be	able	to	overcome	material	gravity	.
一定	精神	重力	应该	是	有能力的	到	克服	材料	重力	.

精神引力理应能够战胜物质引力。

['sɜ:rt(ə)nli] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði] [si:] [tu:; tə] [kwentʃ] [maɪ] [fleɪm] , [ɪf] [gɑ:d] [meɪd]

Certainly	it	would	take	more	than	the	sea	to	quench	my	flame	,	if	God	made
当然	它	会	拿	更多的	比	这	海	到	淬火	我的	火焰	,	如果	上帝	制成

[ˌem 'i:] ['wɜ:rði] .

me	worthy	.
我	值得	.

如果上帝让我配得上这份荣耀，那么仅仅大海是无法熄灭我心中的火焰的。

['ɔ:gəst] - .

August	22	.
八月	-	.

8月22日。

[aɪ] [lʊkt] [daʊn] [frʌm; frəm] [greɪt] [haɪts] [tə'deɪ] [ɑ:n][ɔ:l][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['smaɪlɪŋ] ['ɪntəməsi:z] .

I	looked	down	from	great	heights	today	on	all	the	little	smiling	intimacies	.
我	看起来	向下	从	伟大的	高度	今天	在	全部	这	小的	微笑	亲密关系	.

今天，我从高处俯瞰，看到了所有那些令人愉悦的亲密瞬间。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][laɪk] ['hæpi] ['beɪbi:z][tu:; tə][ˌem 'i:] , [ænd; ənd][maɪ] [spi:tʃ] [ʃʊd; ʃəd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]

They	are	like	happy	babies	to	me	,	and	my	speech	should	play	with	them
他们	是	喜欢	快乐的	婴儿	到	我	,	和	我的	演讲	应该	玩	和	他们

,

,

,

他们就像我眼中的快乐婴儿，我的言语应该和他们一起玩耍。

[ɪf] [aɪ][kæn; kən]['evər] [bɪ'kʌm] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sɪm'plɪsəti] .

if	I	can	ever	become	worthy	of	their	simplicity	.
如果	我	能	曾经	变得	值得	的	他们的	简单	.

如果我有一天能配得上他们的纯朴。

[ðə; ði] ['rɪðəm] [ʌv; əv][ɔ:l]['mju:zɪk][ɪz][ðə; ði] ['sɪstəli] [ænd; ənd][daɪ'æstəli][ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] [hɑ:rt] ,

The	rhythm	of	all	music	is	the	systole	and	diastole	of	the	Sacred	Heart	,
这	韵律	的	全部	音乐	是	这	收缩	和	舒张期	的	这	神圣	心	,

所有音乐的节奏都是圣心的收缩和舒张。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [eb] [ænd; ənd] [floʊ] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['oʊʃ(ə)n] .

which	is	the	ebb	and	flow	of	an	infinite	ocean	.
哪个	是	这	落潮	和	流动	的	一个	无限	海洋	.

这是无垠海洋的潮起潮落。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] , [aɪ] [θɪŋk] , [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['geilik] [ru:n] , [ri:] - - - ,

This	is	the	meaning	,	I	think	,	of	the	old	Gaelic	rune	,	Ri	tragadh	s'ri	lionadh	,
这	是	这	意义	,	我	思考	,	的	这	老的	盖尔语	符文	,	里	-	-	-	,

我认为这就是古老的盖尔符文 Ri tragadh s'ri lionadh 的含义，

[mɑ:r][ə; eɪ]['bi:'eɪtʃ'eɪ] , [mɑ:r][ə; eɪ][θɑ:] , [mɑ:r][ə; eɪ] - ['gʌ] [brɑ:] [ri:] - - - .

mar	a	bha	,	mar	a	tha	,	mar	a	bhitheas	gu	bragh	ri	traghadh	s'ri	lionadh	.
马尔	一个	巴	,	马尔	一个	tha	,	马尔	一个	-	gu	布拉格	ri	-	-	-	.

Mar a Bha、Mar a tha、Mar a bhitheas gu bragh ri traghadh s'ri lionadh。

([ðə; ði] [eb] [ænd; ənd][ðə; ði] [floʊ] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:]['evər][ʃæl; ʃəl]

(	The	ebb	and	the	flow	,	as	it	was	,	as	it	is	,	as	it	ever	shall
(	这	落潮	和	这	流动	,	作为	它	曾是	,	作为	它	是	,	作为	它	曾经	将

[bi:; bi] ,

be	,
是	,

潮起潮落，过去如此，现在如此，将来亦如此，

[ðə; ði] [eb] [ænd; ənd][ðə; ði] [floʊ] .)

the	ebb	and	the	flow	.	)
这	落潮	和	这	流动	.	)

潮起潮落。）

[ðə; ði] ['rezəlu:t] [geɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] [tɔ:rd] [ðɪs] [ɪn] [lʌv] ['kɑ:nstəˌtu:ts] [prer] [ɪn][ɪts]['oʊnli][fɔ:rm] .

The	resolute	gaze	of	the	soul	toward	this	in	love	constitutes	prayer	in	its	only	form	.
这	坚决	目光	的	这	灵魂	朝向	这	在	爱	构成	祷告	在	它是	仅有的	形式	.

灵魂以爱凝视着它，这便是祈祷的唯一形式。

[ˌaɪ 'ti:] [ʃoʊz] [blʌd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][moʊst] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] [ʌv; əv]['hju:mən] [θɪŋz] ,

It	shows	blood	to	be	the	most	rich	and	beautiful	of	human	things	,
它	演出	血	到	是	这	最多	富有的	和	美丽的	的	人类	事物	,

它表明血液是人类最丰富、最美好的事物。

[ænd; ənd][ɪts][sɔ:lt] [weɪvz] ['pjʊrɪfaɪ][ðə; ði] [fleʃ] ,

and	its	salt	waves	purify	the	flesh	,
和	它是	盐	波浪	净化	这	肉	,

它的咸水波能净化肉体，

[æz; əz][ðə; ði][sɔ:lt] [weɪvz] [ʌv; əv] [geθ'seməni] [ænd; ənd] ['kælvəri] [ri'di:md] [ðə; ði][soʊl][ænd; ənd][ɪts]

as	the	salt	waves	of	Gethsemane	and	Calvary	redeemed	the	soul	and	its
作为	这	盐	波浪	的	客西马尼	和	加略山	已赎回	这	灵魂	和	它是

['sɪŋɪŋ] [stɑ:rz] .

singing	stars	.
歌唱	明星	.

如同客西马尼园和髑髅地的咸涩海浪救赎了灵魂及其歌唱的星辰。

['ɔ:gəst] - .

August	23	.
八月	-	.

8月23日。

[maɪ][laɪf][soʊ][fɑːr][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ][wɜːrd] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [diːd] .

My	life	so	far	has	been	a	word	,	and	not	a	deed	.
我的	生活	所以	远的	有	到过	一个	单词	,	和	不是	一个	契据	.

我迄今为止的人生只有言语，没有行动。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz][nɑːt] [riˈdiːmd] [ʌnˈtɪl][ðə; ði][wɜːrd] [bɪˈkeɪm] [fleʃ] — [ænd; ənd] [dwelt]

But	the	world	was	not	redeemed	until	the	Word	BECAME	FLESH	—	AND	DWELT
但	这	世界	曾是	不是	已赎回	直到	这	单词	成为	肉	—	和	居住

[əˈmʌŋst] [ˌjuː ˈes] .

AMONGST	US	.
在	我们	.

但直到道成肉身，住在我们中间，世界才得到救赎。

[ˈmeri] [es] — — [met] [ˌjuː ˈes][ɑːn][ðə; ði][roʊdz] [təˈdeɪ] [ænd; ənd] [sed] ,

Mary	S	—	—	met	us	on	the	roads	today	and	said	,
玛丽	S	—	—	遇见	我们	在	这	道路	今天	和	说	,

玛丽·S——今天在路上遇到了我们，她说：

" [aɪ][hoʊp] [ðæt] [wiːl] [biː; bi] [ˈmiːtɪŋ] [ɪn] [ˈhev(ə)n] , [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə] [miːt] [soʊ][ˈɔːf(ə)n] [naʊ] .

"	I	hope	that	we'll	be	meeting	in	Heaven	,	we	seem	to	meet	so	often	now	.
"	我	希望	那	出色地	是	会议	在	天堂	,	我们	似乎	到	见面	所以	经常	现在	.

“我希望我们能在天堂相遇，我们现在似乎经常见面。”

" [aɪ] [sliːp] [æt; ət] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ][ˈkruːsɪfɔːrm][pəˈzɪʃ(ə)n] [əˈdɔːrɪŋ] [ˈbjuːti] [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [ˈfæk(ə)lti] [seɪv]

"	I	sleep	at	night	in	a	cruciform	position	adoring	beauty	with	every	faculty	save
"	我	睡觉	在	夜晚	在	一个	十字形	位置	崇拜	美丽	和	每一个	学院	节省

[maɪ] [wɪl] ,

my	will	,
我的	将要	,

“我夜里以十字形睡姿入睡，用尽所有感官，唯独意志力除外，去欣赏美。”

[ðə; ði][moʊst] [ˈnesəseri] [ʌv; əv][ɔːl] .

the	most	necessary	of	all	.
这	最多	必要的	的	全部	.

最必要的。

[ˈɔːgəst] - .

August	24	.
八月	-	.

8月24日。

[ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] [təˈdeɪ] [əˈmɪd][ə; eɪ] [ˈhɜːrəkeɪn] [ʌv; əv][wɪnd] ... [aɪ] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtʃaɪldɪʃ] [oʊld]

In	the	open	today	amid	a	hurricane	of	wind	...	I	walked	with	a	childish	old
在	这	打开	今天	之中	一个	飓风	的	风	...	我	步行	和	一个	幼稚	老的

[mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [soʊl] .

man	with	a	pleasant	soul	.
男人	和	一个	令人愉快的	灵魂	.

今天在狂风呼啸的户外……我与一位心地善良、孩子气的老人同行。

[ðə; ði][wɪnd] [brɔːt] [ˈmiːtiər] [ˈʃaʊɚz] [ʌv; əv] [ˈbjuːti] [tuː; tə][ðə; ði][ˈbɑːdi] .

The	wind	brought	meteor	showers	of	beauty	to	the	body	.
这	风	带来	流星	淋浴	的	美丽	到	这	身体	.

风给这具躯体带来了美丽的流星雨。

[ˌaɪ ˈtiː] [reɪnd] [greɪs] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][ʌv; əv] [nuːn] .

It	rained	grace	in	the	sky	of	noon	.
它	下雨了	优雅	在	这	天空	的	中午	.

正午的天空洒下了恩典之雨。

[aɪ][kʊd; kəd] [ˈkæri] [ˌoʊvərˈfloʊɪŋ] [ˈhæpinəs] [naʊ] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] .

I	could	carry	overflowing	happiness	now	even	to	New	York	.
我	可以	携带	溢出	幸福	现在	甚至	到	新的	约克	.

我现在满心欢喜，即使到了纽约也一样。

[tə'deɪ] [ri'maindid] [ˌem 'i:][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv] ['brɔ:dweɪ] .

Today	**reminded**	**me**	**of**	**the**	**sunlight**	**on**	**the**	**roar**	**of**	**Broadway**	**.**
今天	提醒	我	的	这	阳光	在	这	吼	的	百老汇	.

今天让我想起了阳光照耀下的百老汇喧嚣。

[gɑ:d][ɪz][ɑ:n][ðə; ði][wɪnd] [tə'naɪt] , [ænd; ənd][ɪz] ['bi:tɪŋ] [daʊn] [maɪ] [wɪl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɪŋz] .

God	**is**	**on**	**the**	**wind**	**tonight**	**,**	**and**	**is**	**beating**	**down**	**my**	**will**	**with**	**his**	**wings**	**.**
上帝	是	在	这	风	今晚	,	和	是	殴打	向下	我的	将要	和	他的	翅膀	.

今夜上帝乘风而来，用他的翅膀击垮了我的意志。

['ɔ:gəst] - .

August	**25**	**.**
八月	-	.

8月25日。

[aɪ] [leɪ] [θru:] [ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv] [tem'pestʃuəs] [wɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndoʊ] [æt; ət][maɪ] [hed] .

I	**lay**	**through**	**a**	**night**	**of**	**tempestuous**	**wind**	**with**	**the**	**open**	**window**	**at**	**my**	**head**	**.**
我	躺	通过	一个	夜晚	的	暴风雨般的	风	和	这	打开	窗户	在	我的	头	.

我躺在床上，顶着狂风，窗户敞开着，就睡在我头边。

[aɪ] [ə'woʊk] [ænd; ənd] [sɔ:] [maɪ'self] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [ɪn][maɪ] ['wi:knəs] .

I	**awoke**	**and**	**saw**	**myself**	**face**	**to**	**face**	**in**	**my**	**weakness**	**.**
我	醒来	和	锯	我	脸	到	脸	在	我的	弱点	.

我醒来后，发现自己正软弱无力地站在那里。

[ˌaɪ 'ti:] [reɪnd] [ɔ:l] [deɪ] .

It	**rained**	**all**	**day**	**.**
它	下雨了	全部	天	.

下了一整天的雨。

... [aɪ][kæn; kən]['hɑ:rdli] [ber] [maɪ] [lʌv] [tə'deɪ] .

...	**I**	**can**	**hardly**	**bear**	**my**	**love**	**today**	**.**
...	我	能	几乎	熊	我的	爱	今天	.

今天，我几乎无法承受这份爱。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] ['daɪnəmoʊ][ʌv; əv]['saɪləns] .

It	**is**	**a**	**terrific**	**dynamo**	**of**	**silence**	**.**
它	是	一个	了不起	发电机	的	沉默	.

它是一座令人惊叹的静谧之城。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['veri] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [fʊl'fɪl] [maɪ] ['wɜ:rðinəs] .

But	**it**	**will**	**be**	**very**	**long**	**before**	**I**	**shall**	**fulfill**	**my**	**worthiness**	**.**
但	它	将要	是	非常	长的	前	我	将	实现	我的	价值	.

但我还需要很长时间才能证明自己的价值。

[ɪf] [wʌn][kʊd; kəd] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'membər] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['seɪvjər] , [ænd; ənd] ['kæri] [hju:'mænəti] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

If	**one**	**could**	**always**	**remember**	**that**	**he**	**is**	**a**	**saviour**	**,**	**and**	**carry**	**humanity**	**with**	**him**	**,**
如果	一	可以	总是	记住	那	他	是	一个	救主	,	和	携带	人类	和	他	,

如果一个人能始终牢记自己是救世主，并肩负起人道主义的重任，

[hɪz; ɪz] [wɪl] [wʊd] [bi:; bi][ɪn'fleksəb(ə)l][ænd; ənd] ['evri] [ækt][æn; ən] [ɪg'zʌltɪŋ] [hju:'mɪləti] .

his	**will**	**would**	**be**	**inflexible**	**and**	**every**	**act**	**an**	**exulting**	**humility**	**.**
他的	将要	会	是	不灵活的	和	每一个	行为	一个	欣喜若狂	谦逊	.

他的意志坚定不移，每一个举动都体现出一种令人振奋的谦逊。

[ɔ:l] ['neɪtʃər] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ]['mænt(ə)l] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɪnd][ʌv; əv][maɪ]['spɪrɪt][dis'pəuziz][ɪn][foʊldz][ə'baʊt]
All nature is but a mantle which the wind of my spirit disposes in folds about
全部 自然 是 但 一个 地幔 哪个 这 风 的 我的 精神 处置 在 折叠 关于
[ˌem 'i:] ,
me ,
我 ,

整个自然界不过是我灵魂之风为我披上的一层外衣，它被我灵魂之风折叠成层层叠叠的衣褶。

[ænd; ənd][hju:'mænəti][ɪz][ðə; ði] ['tʃælɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [meɪ] [kə'mju:nɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][gɑ:d] ,
and humanity is the chalice in which I may communicate with God ,
和 人类 是 这 圣杯 在 哪个 我 可能 交流 和 上帝 ,

而人类则是我与上帝沟通的圣杯。

— [ə; eɪ] ['tʃælɪs] ['woʊv(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['sɪŋɪŋ] [fleʃ] [ænd; ənd] [hɑ:rt] [ænd; ənd][breɪn][ænd; ənd] [wɪl]
— a chalice woven of our singing flesh and heart and brain and will
— 一个 圣杯 编织 的 我们的 歌唱 肉 和 心 和 脑 和 将要
,
,
,

——一个由我们歌唱的血肉、心灵、大脑和意志编织而成的圣杯，

[wer'ɪn] [ðə; ði] [wɪl] [ɪz][ɪts] [depθ] ,
wherein the will is its depth ,
其中 这 将要 是 它是 深度 ,

其中意志的深度就在于此。

[ðə; ði] ['ætləs] [wɪtʃ] [berz] [ðə; ði]['seɪkrɪd]['bɑ:di][ænd; ənd] [blʌd] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ˌju: 'es] .
the Atlas which bears the Sacred Body and Blood when it is given to us .
这 阿特拉斯 哪个 熊 这 神圣 身体 和 血 什么时候 它 是 给定 到 我们 .

阿特拉斯承载着赐予我们的圣体圣血。

['ɔ:gəst] - .
August 26 .
八月 - .

8月26日。

['sɑ:roʊ] [hæz; həz] [kʌm] [æt; ət][læst] .
Sorrow has come at last .
悲哀 有 来 在 最后的 .

悲伤终究还是降临了。

[fʊl] [mu:n] , [ænd; ənd][laɪf][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [flʌd] .
Full moon , and life is at the flood .
满的 月亮 , 和 生活 是 在 这 洪水 .

满月，生命如洪水般涌动。

[ðə; ði]['pri:sept][ʌv; əv][ɔ:l][əd'vɜ:rsəti][ɪz][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðæt][ðə; ði] [eb] [taɪd][ʌv; əv] ['fɔ:rtʃən] [ɪz]['aʊər; ɑ:r]
The precept of all adversity is of course that the ebb tide of fortune is our
这 戒律 的 全部 逆境 是 的 课程 那 这 落潮 潮 的 财富 是 我们的
[flʌd] [tɔ:rd] [gɑ:d] .
flood toward God .
洪水 朝向 上帝 .

一切逆境的真谛当然在于：命运的退潮正是我们走向神的洪流。

['i:v(ə)n][ðə; ði][læmp] [tə'naɪt] [ɪz] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] .
Even the lamp tonight is singing in the room .
甚至 这 灯 今晚 是 歌唱 在 这 房间 .

今晚就连房间里的灯都在唱歌。

['ɔ:gəst] - .
August 27 .
八月 - .

8月27日。

[ðə; ði] [ɪk'spɪrɪəns] [stɪl] [tɜːrnz] ['ɪnwərd] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [laɪf] .

The	experience	still	turns	inward	to	the	heart	of	life	.
这	经验	仍然	转弯	向内	到	这	心	的	生活	.

这种体验最终还是会转向内心，触及生命的核心。

[aɪ] [naʊ] [siː] [ðə; ði] [kɔːr] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

I	now	see	the	core	of	it	.
我	现在	看	这	核	的	它	.

我现在明白了它的核心所在。

[ˌaɪ 'tiː] [bɜːrn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wiːl] [ˌaɪ 'tiː] ['kæriz] .

It	burns	,	of	course	,	but	think	of	the	wheel	it	carries	.
它	烧伤	,	的	课程	,	但	思考	的	这	车轮	它	携带	.

它当然会燃烧，但想想它所承载的车轮吧。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'goʊ] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [sər'kʌmfərəns] .

A	few	days	ago	I	was	on	the	circumference	.
一个	很少	天	前	我	曾是	在	这	圆周	.

几天前我还在圆周上。

[naʊ] [aɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] ['sentər] .

Now	I	have	found	the	center	.
现在	我	有	成立	这	中心	.

现在我找到了中心点。

[ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [reɪn] [ænd; ənd] [wɪnd] [ænd; ənd] [ɪk'stɪriər] [dis'tə:bənsiz] .

A	day	of	rain	and	wind	and	exterior	disturbances	.
一个	天	的	雨	和	风	和	外部的	干扰	.

阴雨、刮风，还伴有外部干扰的一天。

[bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [maɪ] ['senəkəl] .

But	I	have	found	my	cenacle	.
但	我	有	成立	我的	圣殿	.

但我已经找到了我的圣地。

['ɔːgəst] - .

August	28	.
八月	-	.

8月28日。

[ə; eɪ] ['vɪktəri] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɪl] . ...

A	victory	for	the	will	.	...
一个	胜利	为了	这	将要	.	...

意志的胜利。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [streɪndʒ] [ðæt] ['evri] ['vaɪt(ə)l] ['les(ə)n] [ðæt] [ɪk'spɪriəns] ['tiːtʃɪz] [kæn; kən] ['nevər] [biː; bi]

It	is	strange	that	every	vital	lesson	that	experience	teaches	can	never	be
它	是	奇怪的	那	每一个	必不可少的	课	那	经验	教导	能	绝不	是

[ɪk'sprest] [ɪn] [wɜːrdz] .

expressed	in	words	.
表达	在	字	.

奇怪的是，经验教会我们的每一个重要教训都无法用语言表达。

[ðə; ði] [pæst] [fjuː] [deɪz] [hæv; həv] [tɔːt] [ˌem 'iː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌmər] .

The	past	few	days	have	taught	me	more	than	the	rest	of	the	summer	.
这	过去的	很少	天	有	教授	我	更多的	比	这	休息	的	这	夏天	.

过去几天带给我的收获比整个夏天都多。

[ðer; ðər] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [ə; eɪ] ['siːkrəsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [soʊl] ,

There	will	always	be	a	secrecy	of	the	soul	,
那里	将要	总是	是	一个	保密	的	这	灵魂	,

灵魂深处永远存在着秘密。

[ænd; ənd] [wʌt] [ðɪs] [kən'teɪnz] ['kɑ:nstə,tu:ts]['gɑ:dz] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd] ['laɪknəs] .

and	what	this	contains	constitutes	God's	image	and	likeness	.
和	什么	这	包含	构成	神的	图像	和	相似	.

其中所包含的一切都体现了上帝的形象和样式。

[laɪf] [sɪŋz] [tə'naɪt] [ɪn] ['evrɪ] ['ætəm][ɪts] ['mɑ:rvələs] ['kemɪstrɪ] [ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] ['prɑ:fəsɪ] .

Life	sings	tonight	in	every	atom	its	marvelous	chemistry	of	change	and	prophecy	.
生活	唱歌	今晚	在	每一个	原子	它是	奇妙	化学	的	改变	和	预言	.

今晚，生命在每个原子中歌唱，展现着它奇妙的变化和预言的化学反应。

['neɪtʃər] [noʊz] [noʊ]['elədʒi:z] , [sɪns] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ['nevər] ['traɪʌmf] ['oʊvər] [ɔ:t] [bʌt; bət] [dʌst] .

Nature	knows	no	elegies	,	since	it	may	never	triumph	over	aught	but	dust	.
自然	知道	不	挽歌	,	自从	它	可能	绝不	胜利	超过	零	但	灰尘	.

大自然不懂挽歌，因为它最终战胜的可能只有尘埃。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][haɪɪst; 'haɪəst] [dri:m] [ɪz] [les] ['wɜ:rðɪ] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] ['sɪmplɪst] [di:d] ,

But	the	highest	dream	is	less	worthy	than	the	simplest	deed	,
但	这	最高	梦	是	较少的	值得	比	这	最简单的	契据	,

但是，最高的梦想也比不上最简单的善行。

[ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst][fər'get][ðə; ðɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ənd]['i:v(ə)l] .

and	we	must	forget	the	knowledge	of	good	and	evil	.
和	我们	必须	忘记	这	知识	的	好的	和	邪恶的	.

我们必须忘记善恶的知识。

[aɪ] [wʊd] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɔ:l][ðə; ðɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [aɪ][hæv; həv] [geɪnd] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [greɪs] [tu:; tə][pər'fɔ:rm]

I	would	exchange	all	the	knowledge	I	have	gained	for	the	grace	to	perform
我	会	交换	全部	这	知识	我	有	获得	为了	这	优雅	到	履行

[ðə; ðɪ] ['slaɪtəst] [ækt][ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['frænsɪs] .

the	slightest	act	of	St	.	Francis	.
这	丝毫	行为	的	英石	.	弗朗西斯	.

我愿用我所获得的所有知识，换取能像圣方济各那样做哪怕是最微小的善举的恩典。

[gɑ:d][hæz; həz] [meɪd] ['aʊər; ɑ:r] [ˌɑ:pər'tu:nətɪ] ['ɪnfɪnət] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ˌju: 'es][æn; ən][ɪ'tɜ:rn(ə)l]['stændərd]

God	has	made	our	opportunity	infinite	by	giving	us	an	eternal	standard
上帝	有	制成	我们的	机会	无限	经过	给予	我们	一个	永恒	标准

[ʌv; əv]['vælju:z] , — [ðæt] [ɪz][ɔ:l] .

of	values	,	—	that	is	all	.
的	值	,	—	那	是	全部	.

上帝赋予我们永恒的价值标准，使我们拥有无限的机会——仅此而已。

['ɔ:gəst] - .

August	29	.
八月	-	.

8月29日。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][tu:; tə] [raɪt] ['fɜ:rðər] [fɔ:r; fər] [fɪr] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [su:n] [bɪ'kʌm] [self] - ['kɑ:nʃəs] .

I	am	afraid	to	write	further	for	fear	that	I	shall	soon	become	self	-	conscious	.
我	是	害怕的	到	写	更远	为了	害怕	那	我	将	很快	变得	自己	-	有意识的	.

…

…

…

我不敢再写下去了，怕自己很快会变得不好意思……

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][streɪndʒ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [wɪl] [dɪd][nɑ:t] [kʌm] [hoʊm][tu:; tə][ˌem 'i:][æz; əz][ə; eɪ] [kəm'pli:t]

It	is	strange	that	the	will	did	not	come	home	to	me	as	a	complete
它	是	奇怪的	那	这	将要	做过	不是	来	家	到	我	作为	一个	完全的

[ɪk'spɪrɪəns] [bɪ'fɔ:r] .

experience	before	.
经验	前	.

奇怪的是，我之前并没有完全体会到这种意志的真谛。

[aɪ] ['sɪmpli] [hæd; həd][ðə; ði] [fɔːr'boʊdɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

I	simply	had	the	foreboding	of	it	.
我	简单地	有	这	不祥的预感	的	它	.

我只是有一种不祥的预感。

[ðɪs] ['sʌmər] [ɑːn][ðə; ði] 9th [ʌv; əv] ['ɔːgəst] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [fɔːrθ] ['sɪləb(ə)l] [ɪn][ɪts] ['ɔːflnəs] [fɔːr; fər]

This	summer	on	the	9th	of	August	I	heard	the	Fourth	Syllable	in	its	awfulness	for
这	夏天	在	这	9th	的	八月	我	听到	这	第四	音节	在	它是	糟糕	为了

[ðə; ði][fɜːrst][taɪm] ,

the	first	time	,
这	第一的	时间	,

今年夏天8月9日，我第一次听到了第四个音节的可怕之处。

[ænd; ənd] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'dempʃ(ə)n] .

and	understood	the	mystery	of	the	Redemption	.
和	理解	这	神秘	的	这	赎回	.

并领悟了救赎的奥秘。

[ðə; ði][taɪm][hæz; həz][naʊ] [kʌm] [tuː; tə][kloʊz] [ðɪs] [bʊk] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪz] [kəm'pliːt] ,

The	time	has	now	come	to	close	this	book	,	for	the	record	is	complete	,
这	时间	有	现在	来	到	关闭	这	书	,	为了	这	记录	是	完全的	,

现在是时候为这本书合上了，因为记录已经完整。

[ænd; ənd] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [riː'əʊpənd] [ʌn'tɪl] [aɪ] [rɪ'diːm] [maɪ] [wɪl] .

and	may	not	be	reopened	until	I	redeem	my	will	.
和	可能	不是	是	重新开放	直到	我	赎回	我的	将要	.

在我行使遗嘱之前，不得重新开启。

[ðeɪ] [dɪ'pɑːrtɪd] ['ɪntuː][ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntri] [ə'nʌðər] [weɪ] .

They	departed	into	their	own	country	another	way	.
他们	已离开	进入	他们的	自己的	国家	其他	方式	.

他们从另一条路返回了自己的国家。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神